

# **AEBI**

## **Terratrac**



**Ersatzteilliste Terratrac TT77**

**Liste des pièces de rechange Terratrac TT77**

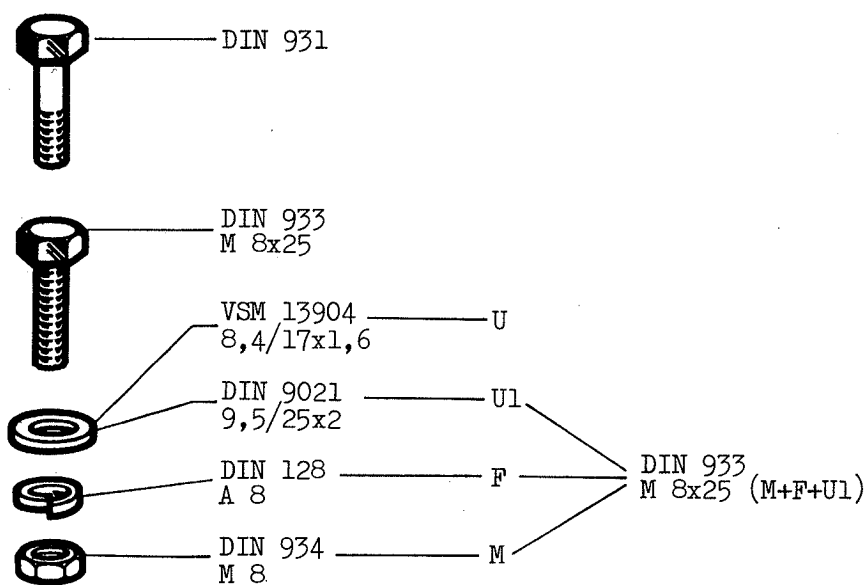
**Spare parts list Terratrac TT77**

---

Fabrikationsnummer 2000–2999 EB I.77 Nr. Ic104

[www.pruckner.com](http://www.pruckner.com)

<u>Inhaltsverzeichnis</u>	<u>Table des matières</u>	<u>Contents</u>	<u>Seite</u> <u>Page</u>
Vorderachse	Essieu avant	Front axle	1 - 4
Hinterachse	Essieu arrière	Rear axle	5 - 7
Getriebe und Schalthebel	Engrenage et leviers	Transmission and levers	8 - 1
Zapfwellenkupplung	Embrayage de prise de force	Pto Clutch	14
Fahrkupplung	Embrayage	Clutch	15
Motoranbauteile	Accessoires du moteur	Engine attachments	16 - 1
Bremsen	Freins	Brakes	19 - 2
Lenkung	Guidage	Steering	22
Gasgestänge	Tringlerie des gaz	Control	23
Fahrzeugaufbau	Carrosserie	Body group	24 - 2
Hydraulik	Hydraulique	Hydraulic	30 - 3
Hydraulikschema	Installation hydraulique	Hydraulic diagram	36
Elektrische Ausrüstung	Installation électrique	Electrical equipment	33 - 3
Elektrische Ausrüstung BRD	Installation électrique BRD	Electrical equipment	43
Dichtungen	Joints	Gaskets	42
Ersatzteilverzeichnis	Nomenclature	Spare parts list	46

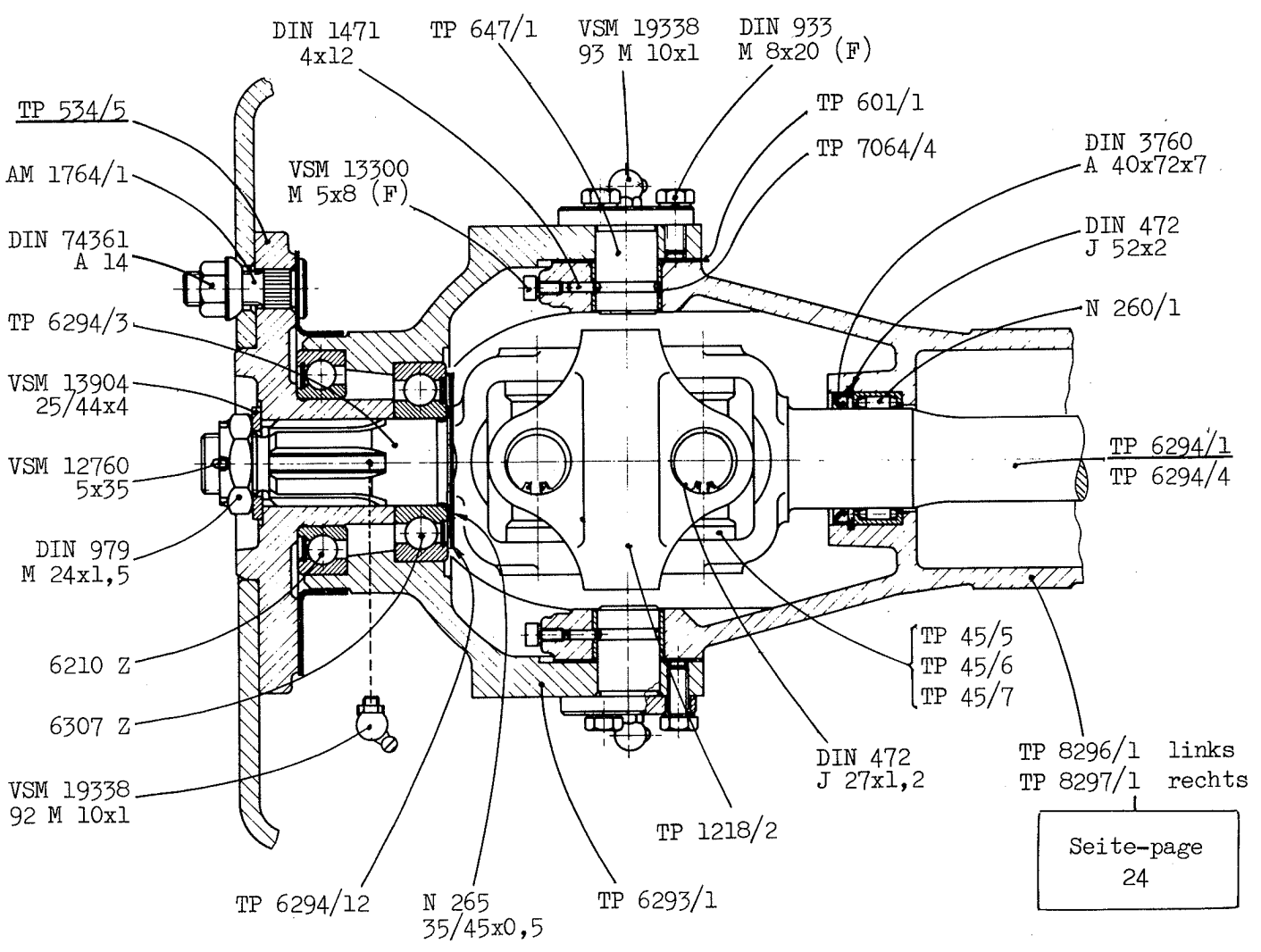
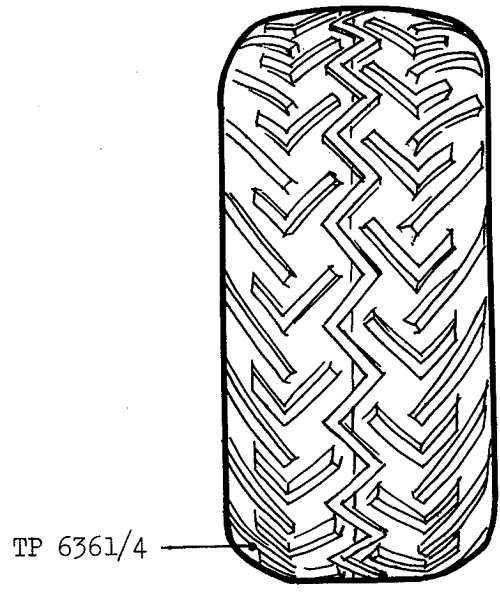
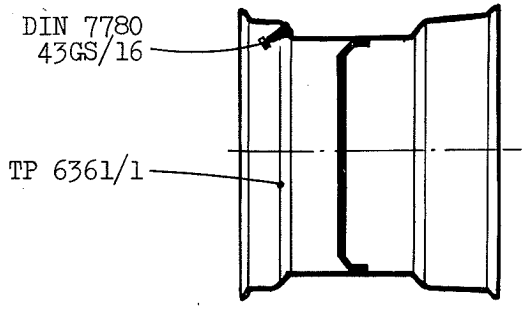


M 6	VSM 13904 - 6,4/12,5x1,6	M 6	DIN 9021 - 7,4/18x1,5
M 8	VSM 13904 - 8,4/17x1,6	M 8	DIN 9021 - 9,5/25x2
M 10	VSM 13904 - 10,5/21x2	M 10	DIN 9021 - 11,5/30x2,5

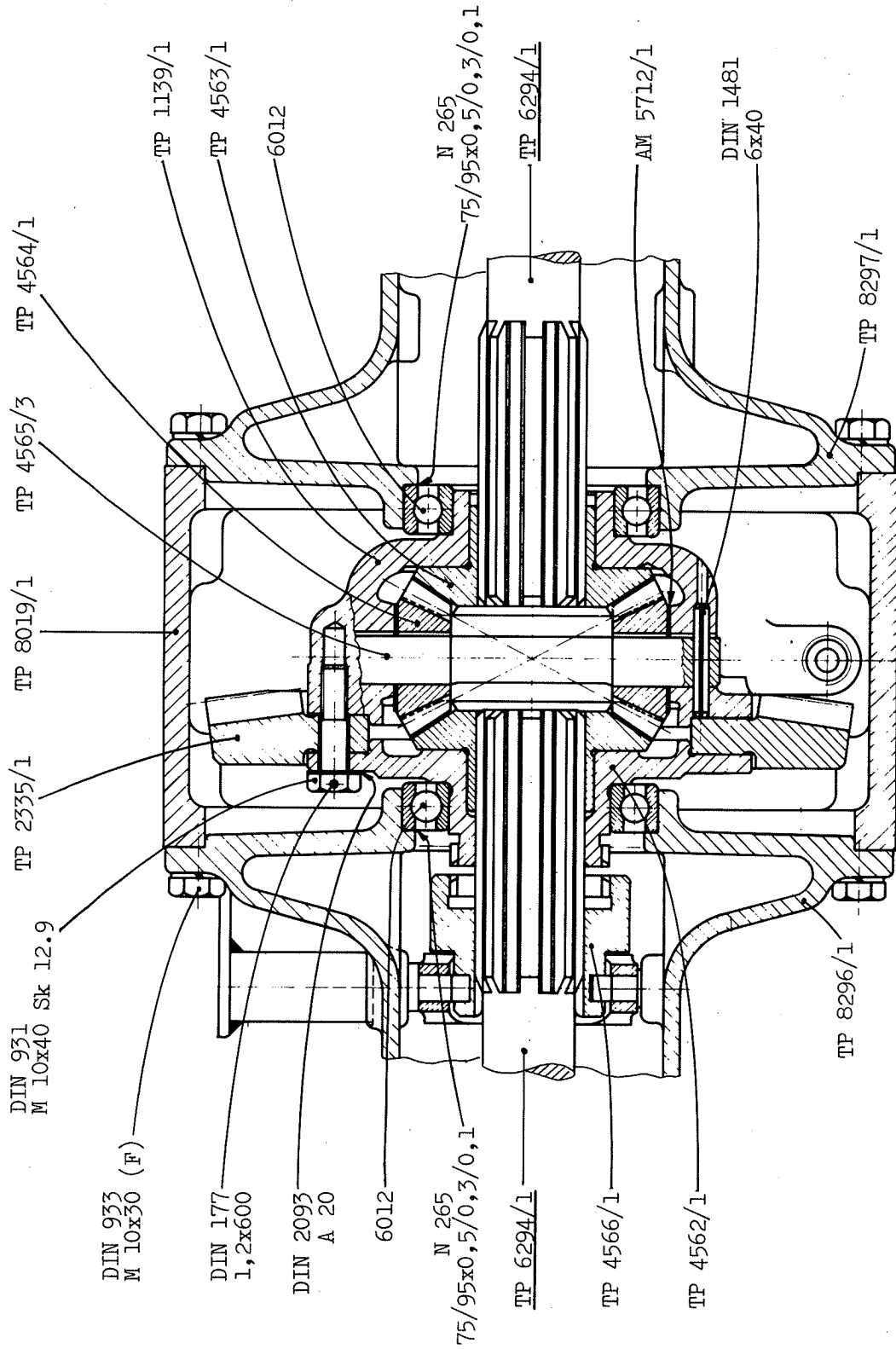
Radantrieb vorn

Roue avant

Front drive shaft



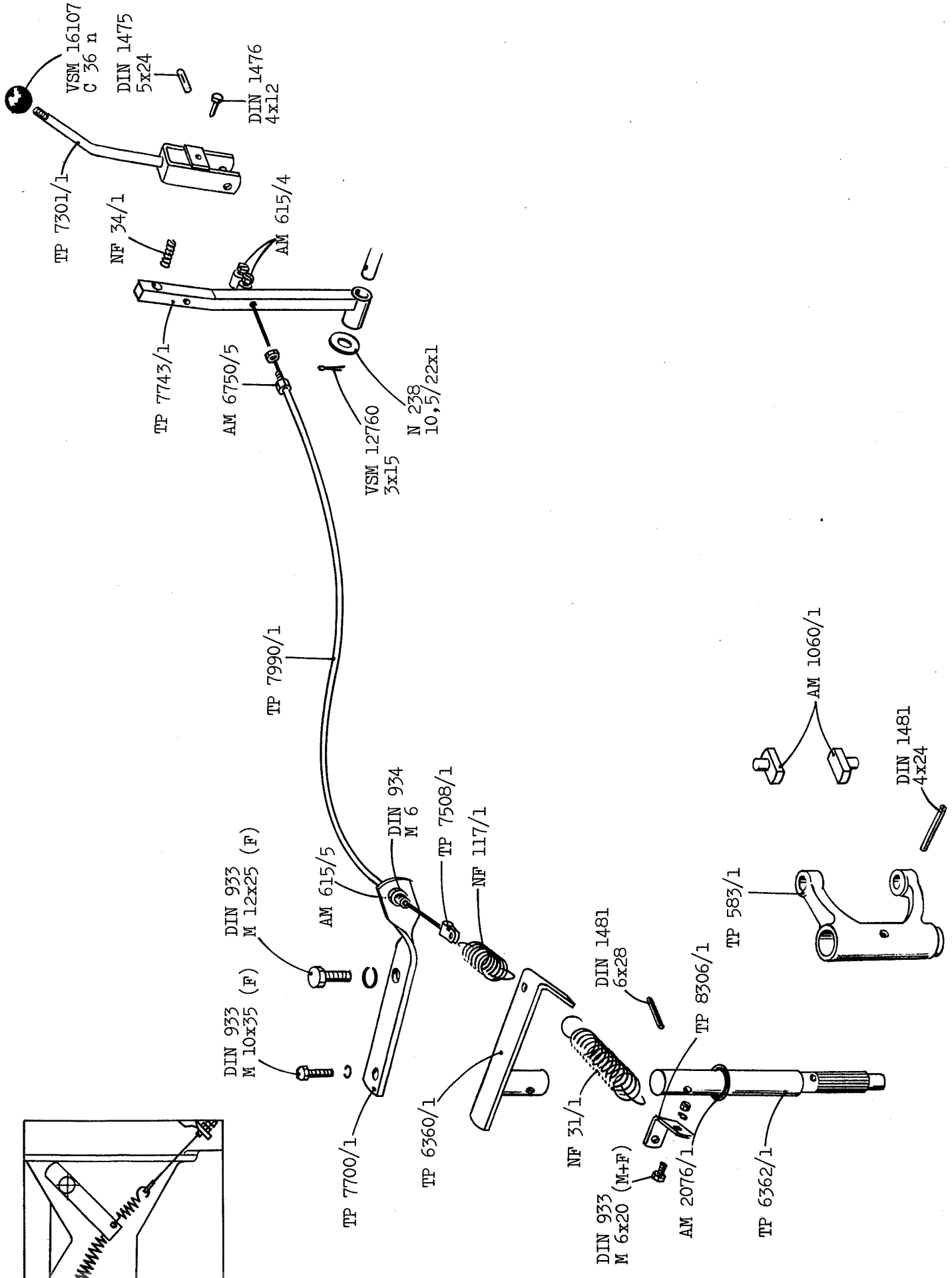
Seite-page  
24

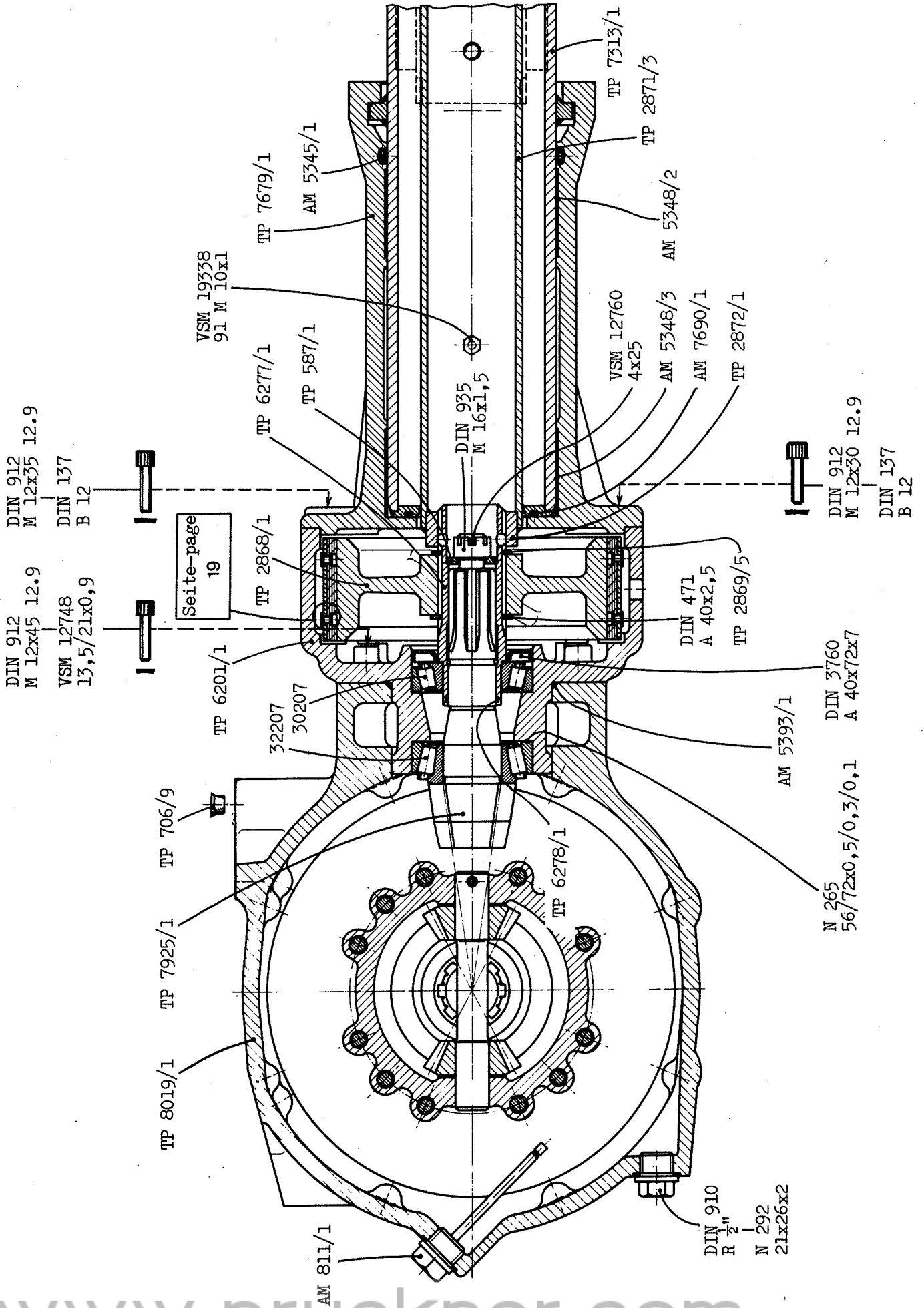


Differentialsperre vorn

Blocage du différentiel avant

Front differential lock

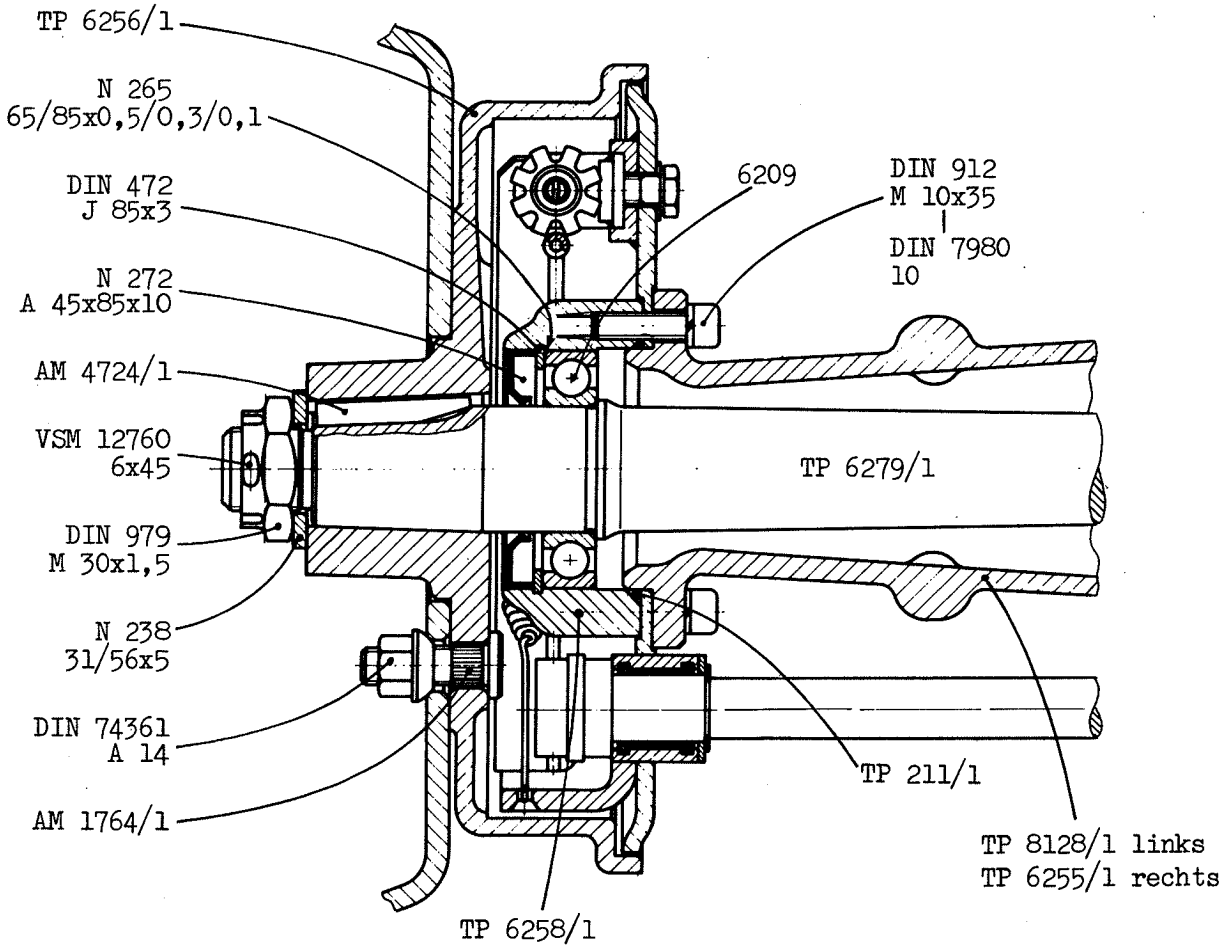
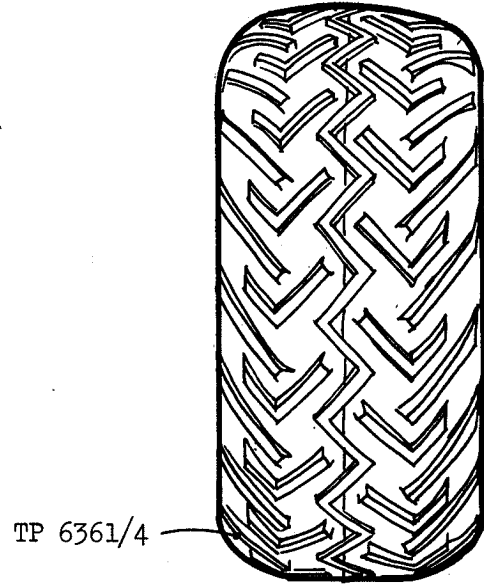
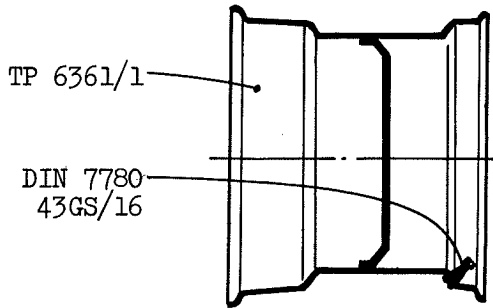


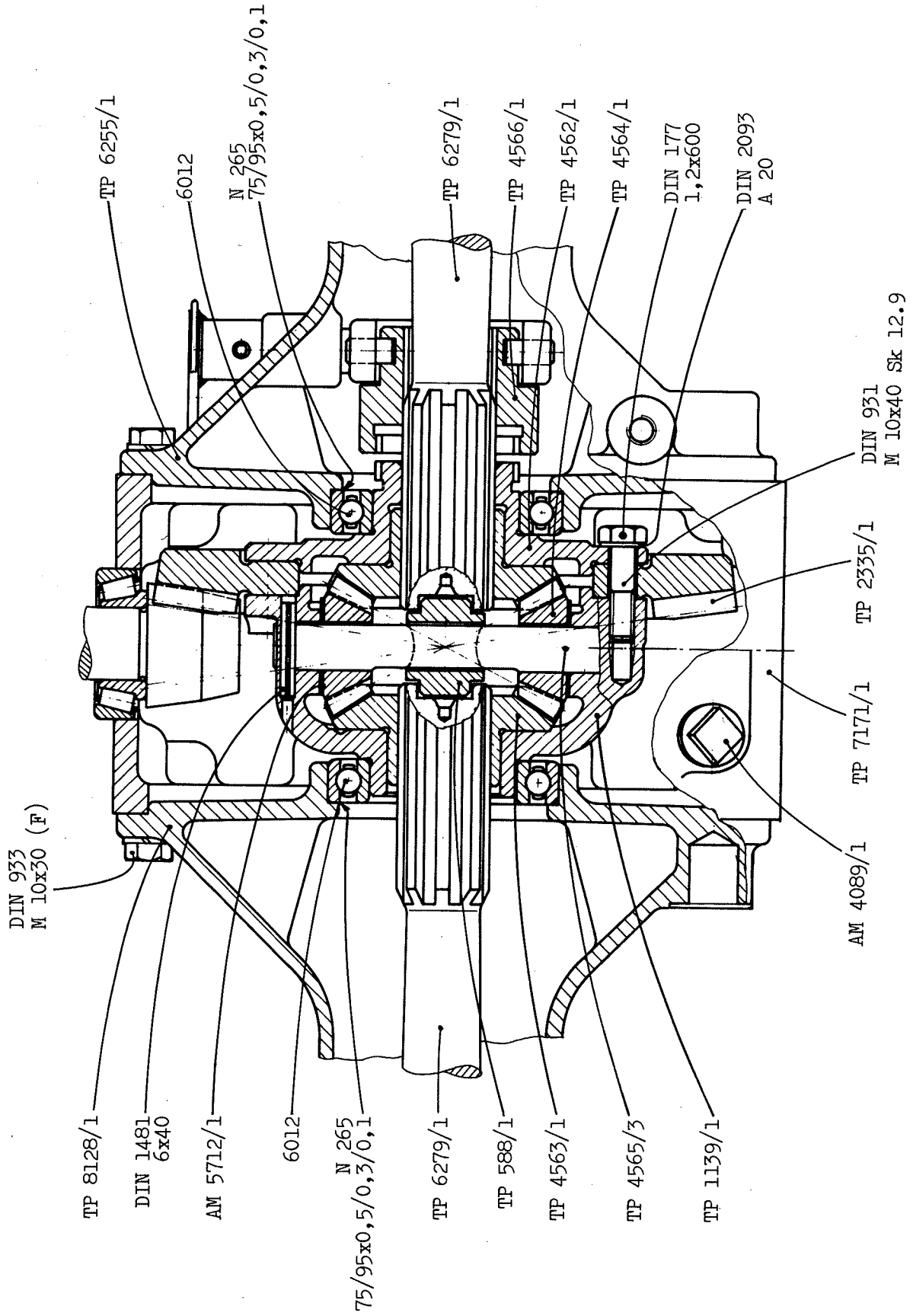


Radantrieb hinten

Roue arrière

Rear drive shaft



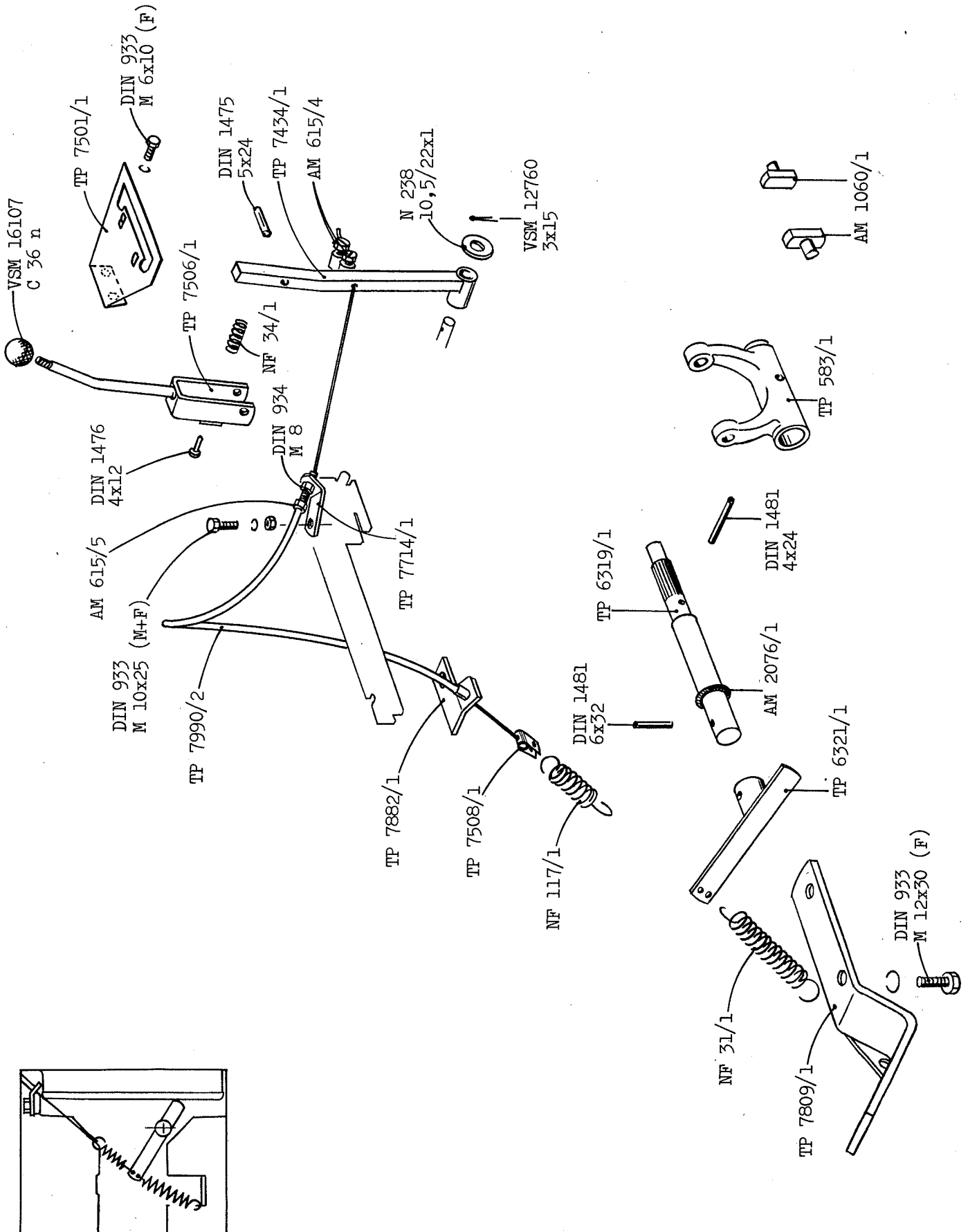




Differentialsperre hinten

Blocage du différentiel arrière

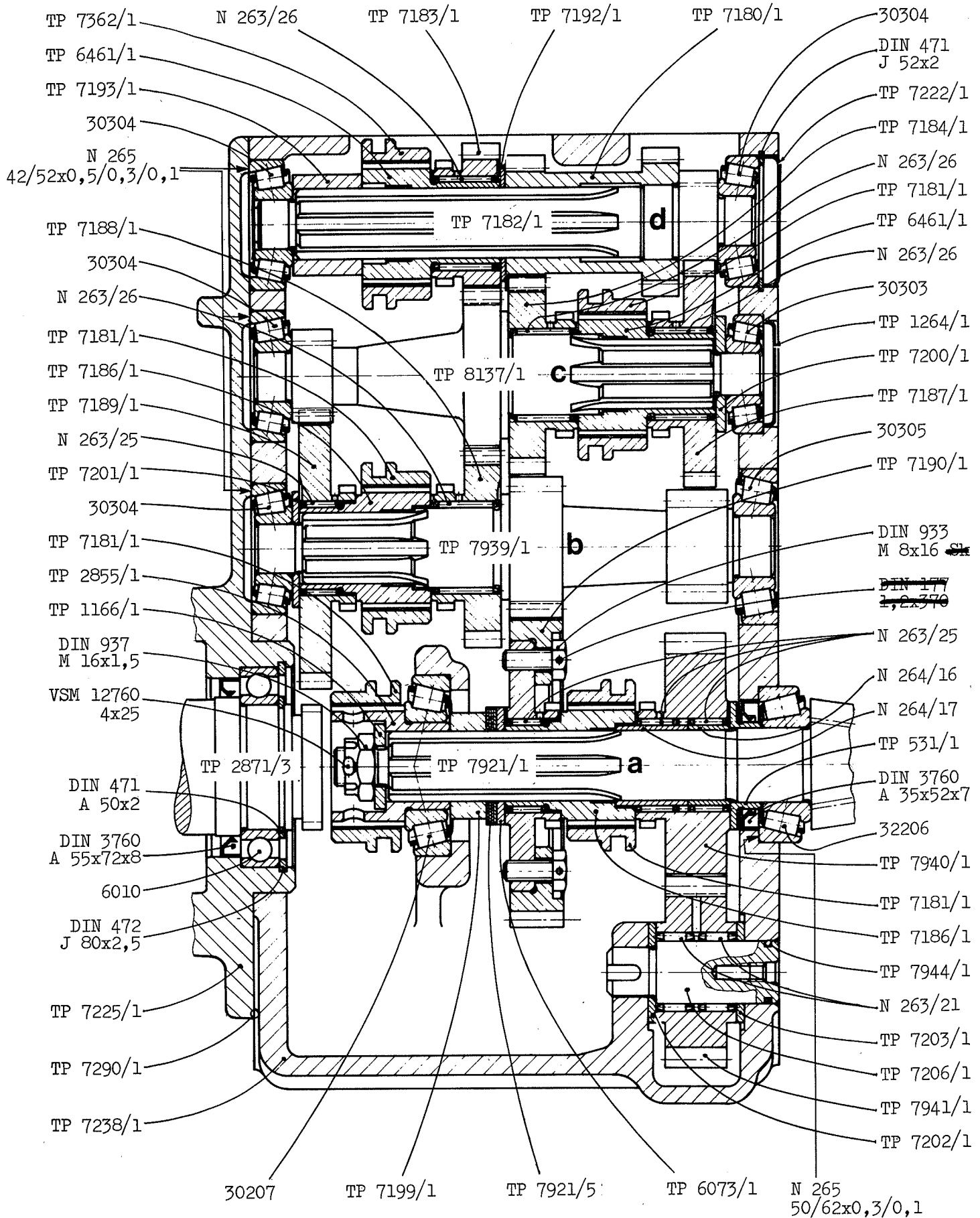
Rear differential lock



Getriebe

Engrenage

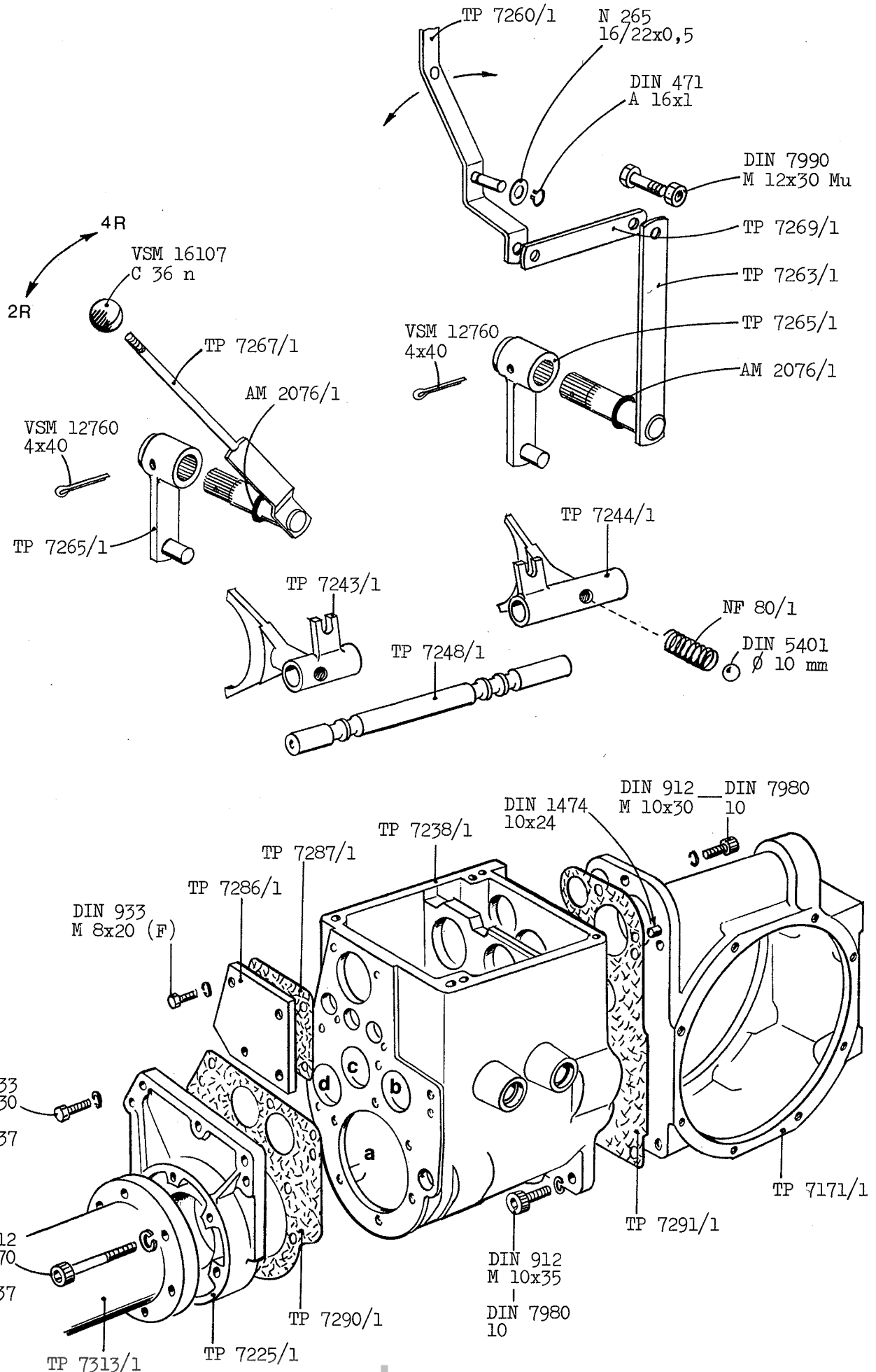
Transmission

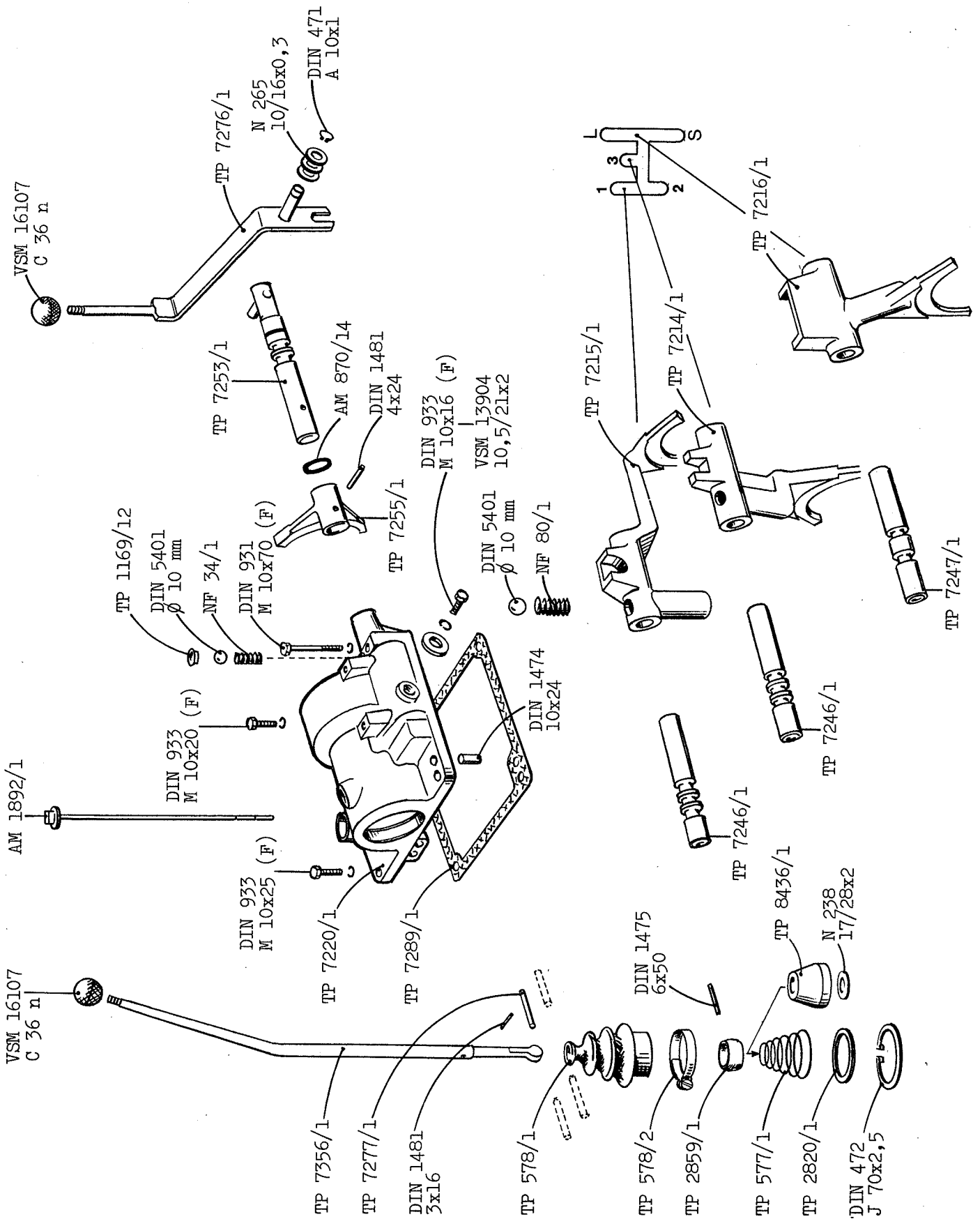


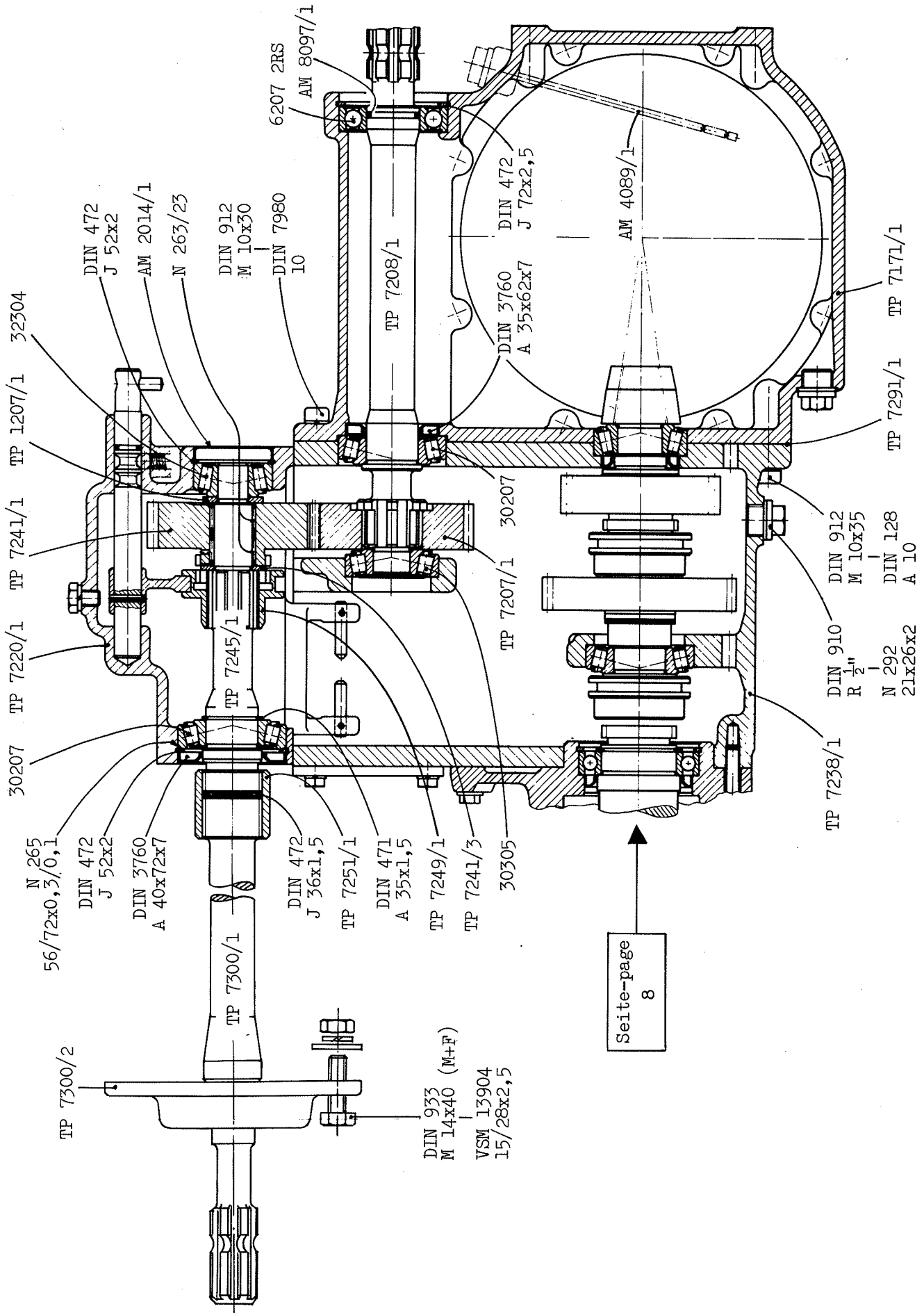
Getriebe

Engrenage

Transmission





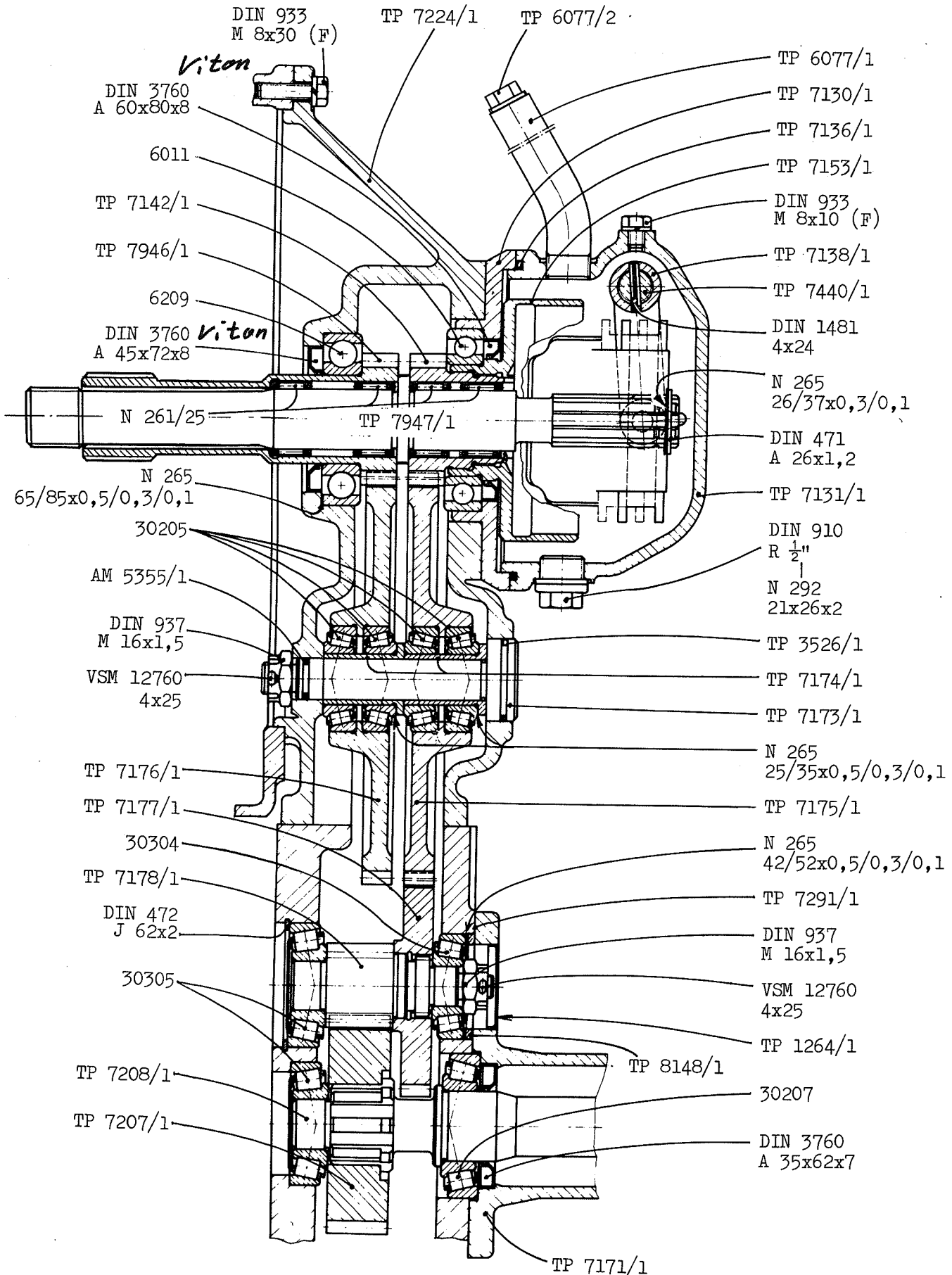


Seite-page  
8

Getriebe

Engrenage

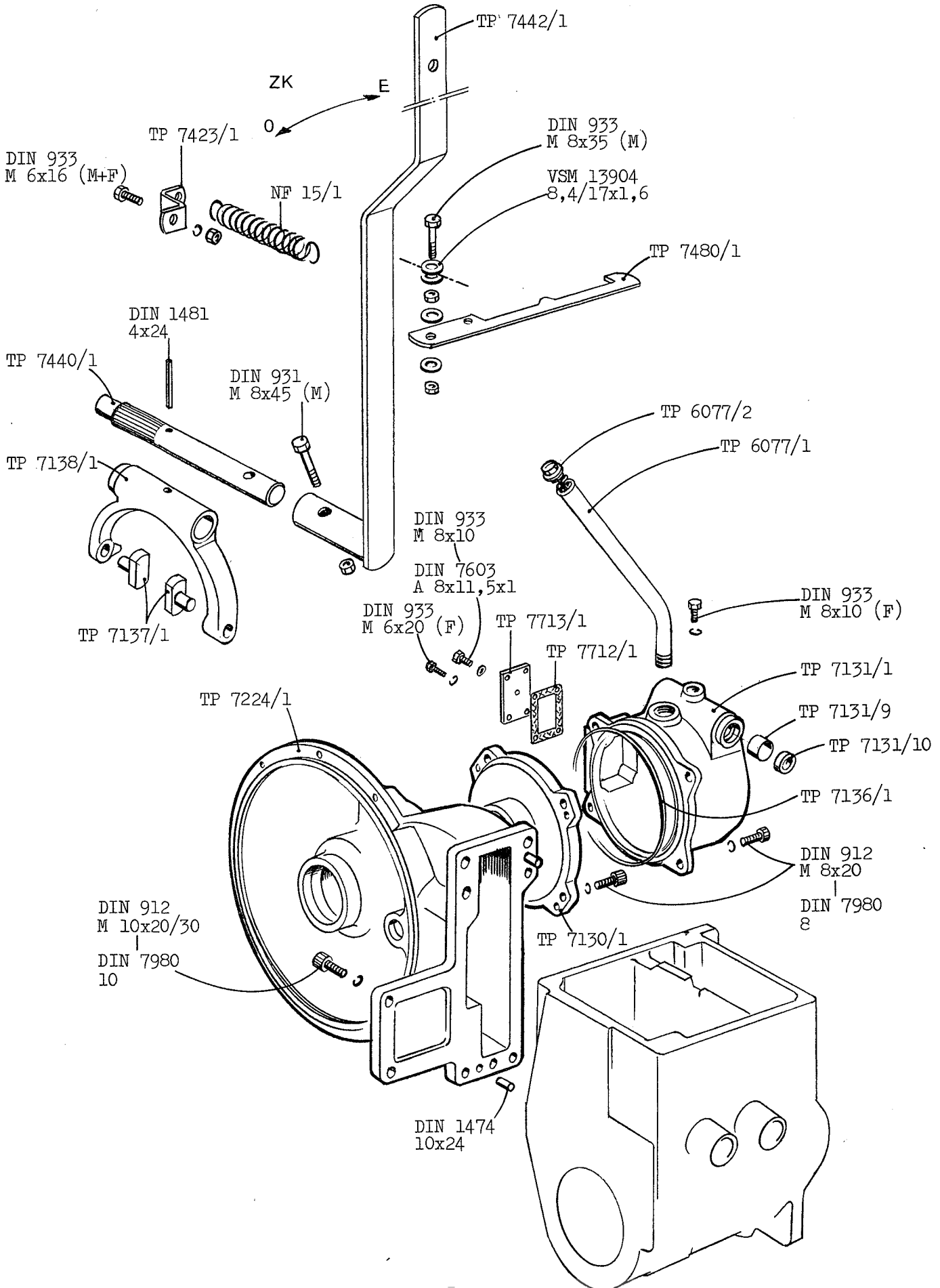
Transmission



Getriebe

Engrenage

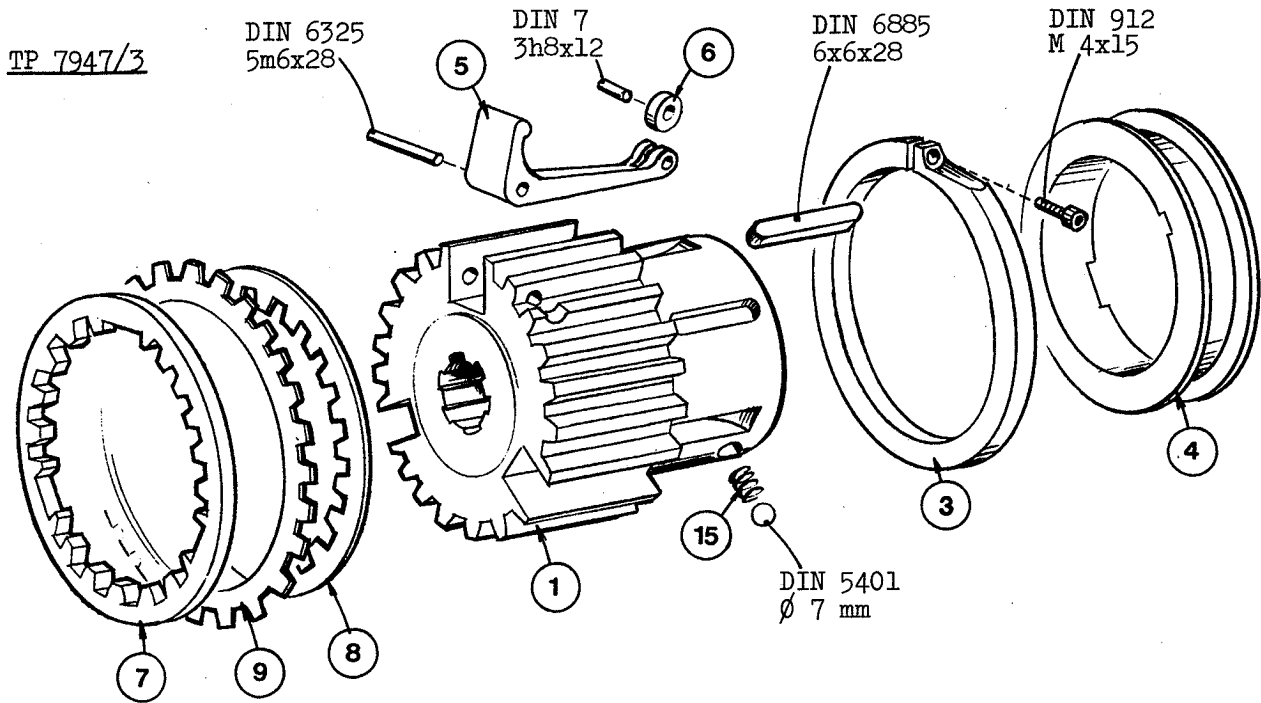
Transmission



Zapfwellenkupplung

Embrayage de prise de force

Pto clutch



Typ: 491-16-002

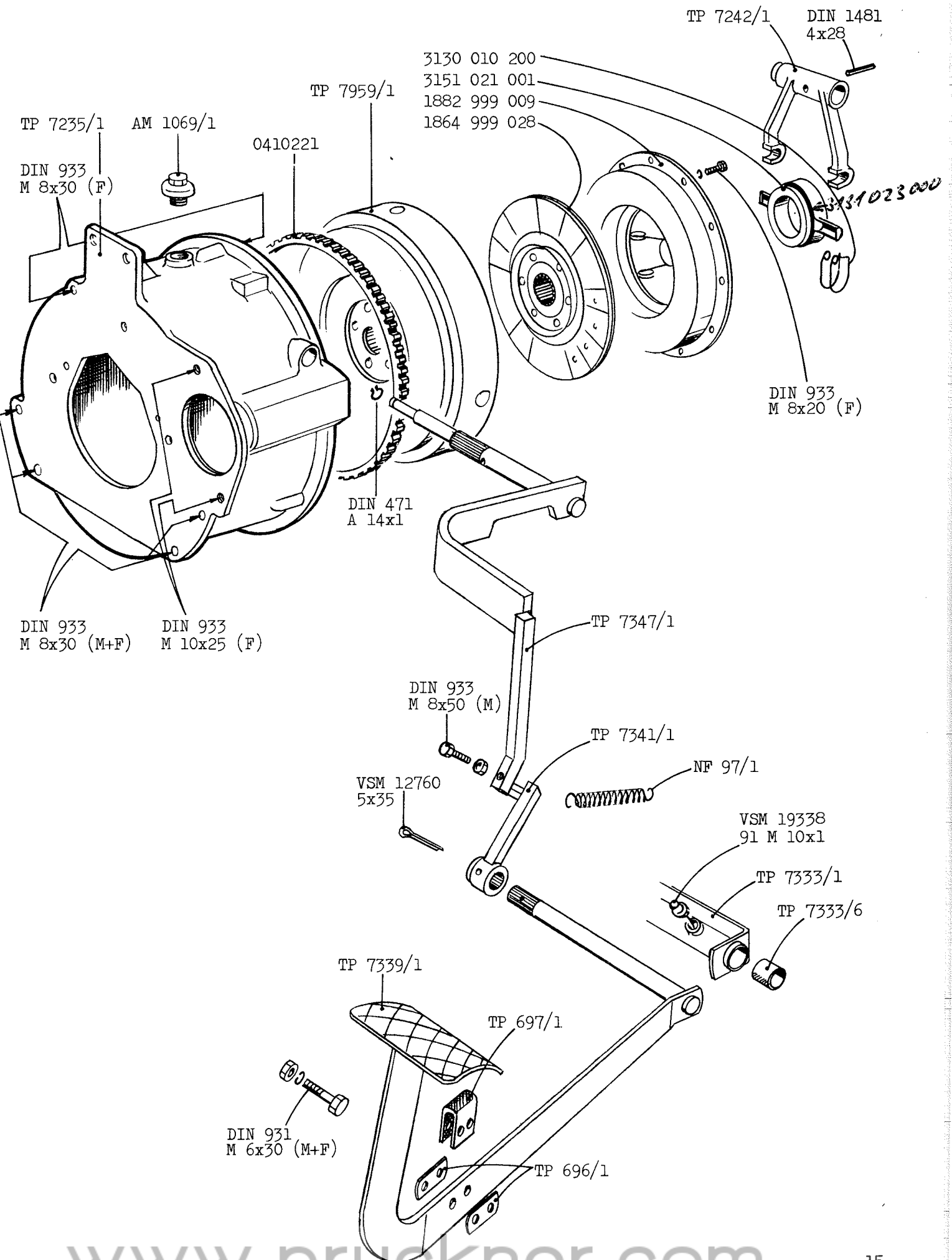
1	491-16-00101	Innenkörper	Pièce intérieure	Internal body
3	491-16-00300	Stellmutter	Bague d'arrêt	Set collar
4	491-16-00402	Einrückmuffe	Manchon d'embrayage	Engage collar
5	491-10-00500	Hebel	Levier	Lever
6	491-10-00600	Hebelrolle	Rouleau du levier	Lever roller
7	491-16-00701	Druckscheibe	Disque de pression	Thrust washer
8	491-16-00901	Innenlamelle (6 Stk)	Lamelle intérieure	Inside washer
9	491-16-01100	Aussenlamelle (5 Stk)	Lamelle extérieure	Outside washer
15	AA 959	Druckfeder	Ressort de compression	Compression spring



Fahrkupplung

Embrayage

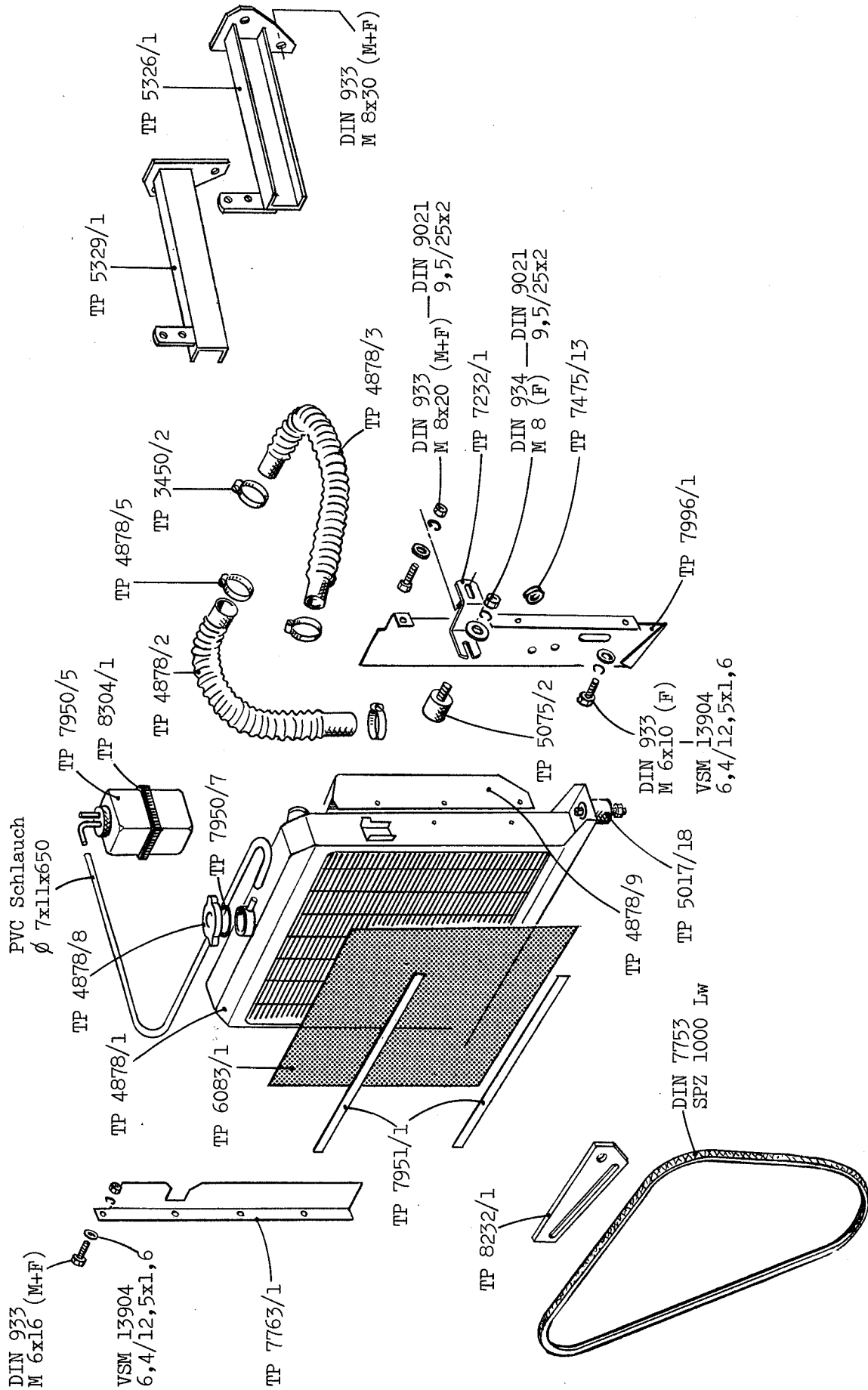
Clutch

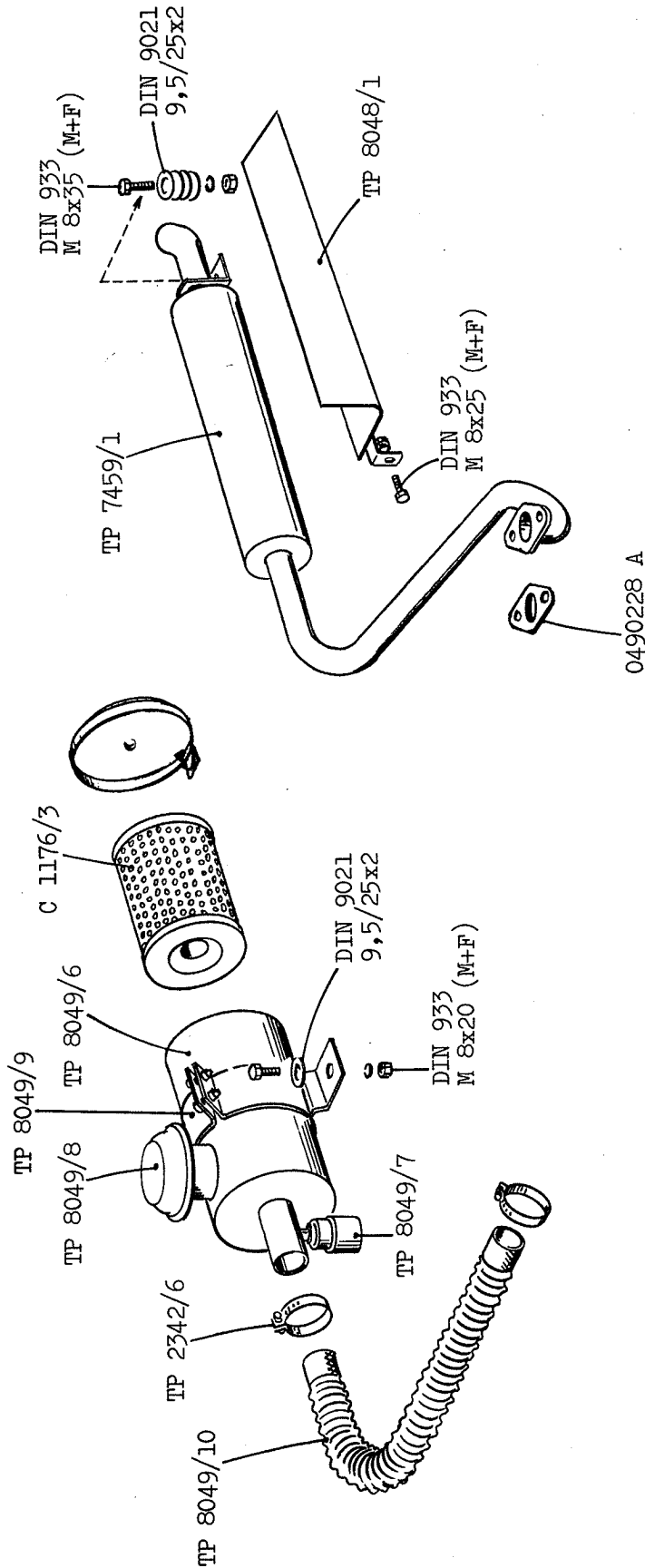


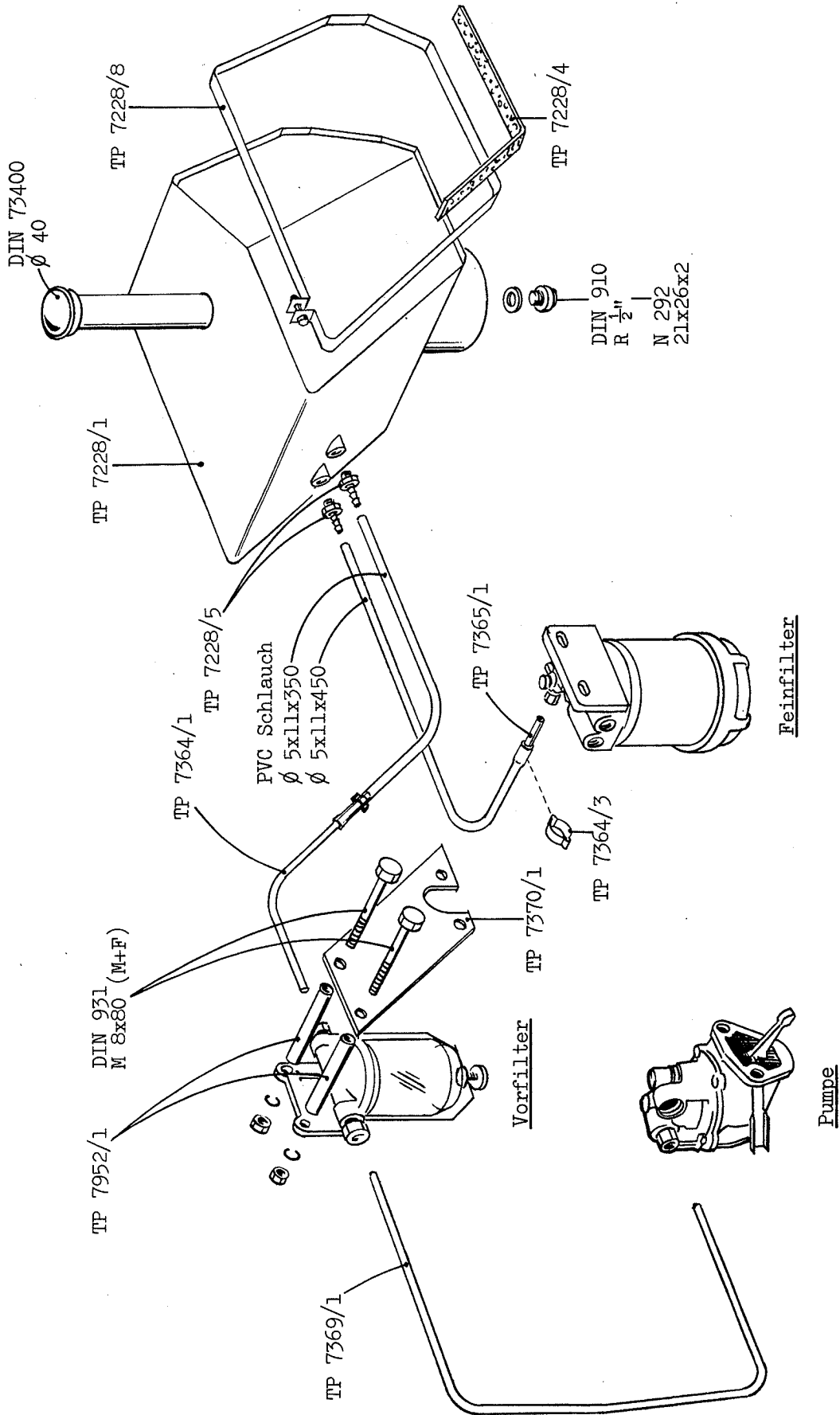
Kühler

Radiateur

Radiator





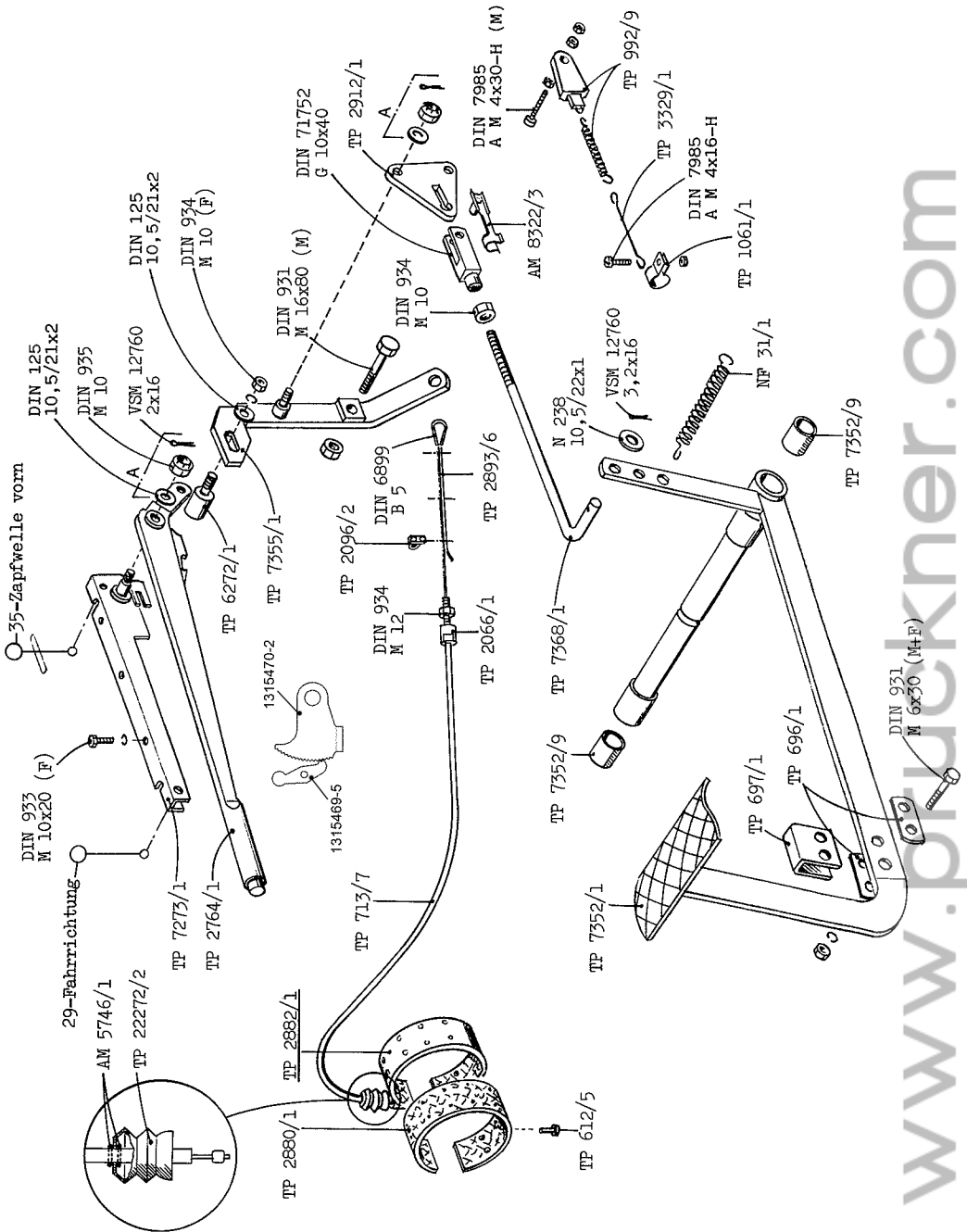


Bremsen

Freins

Brakes

Freni

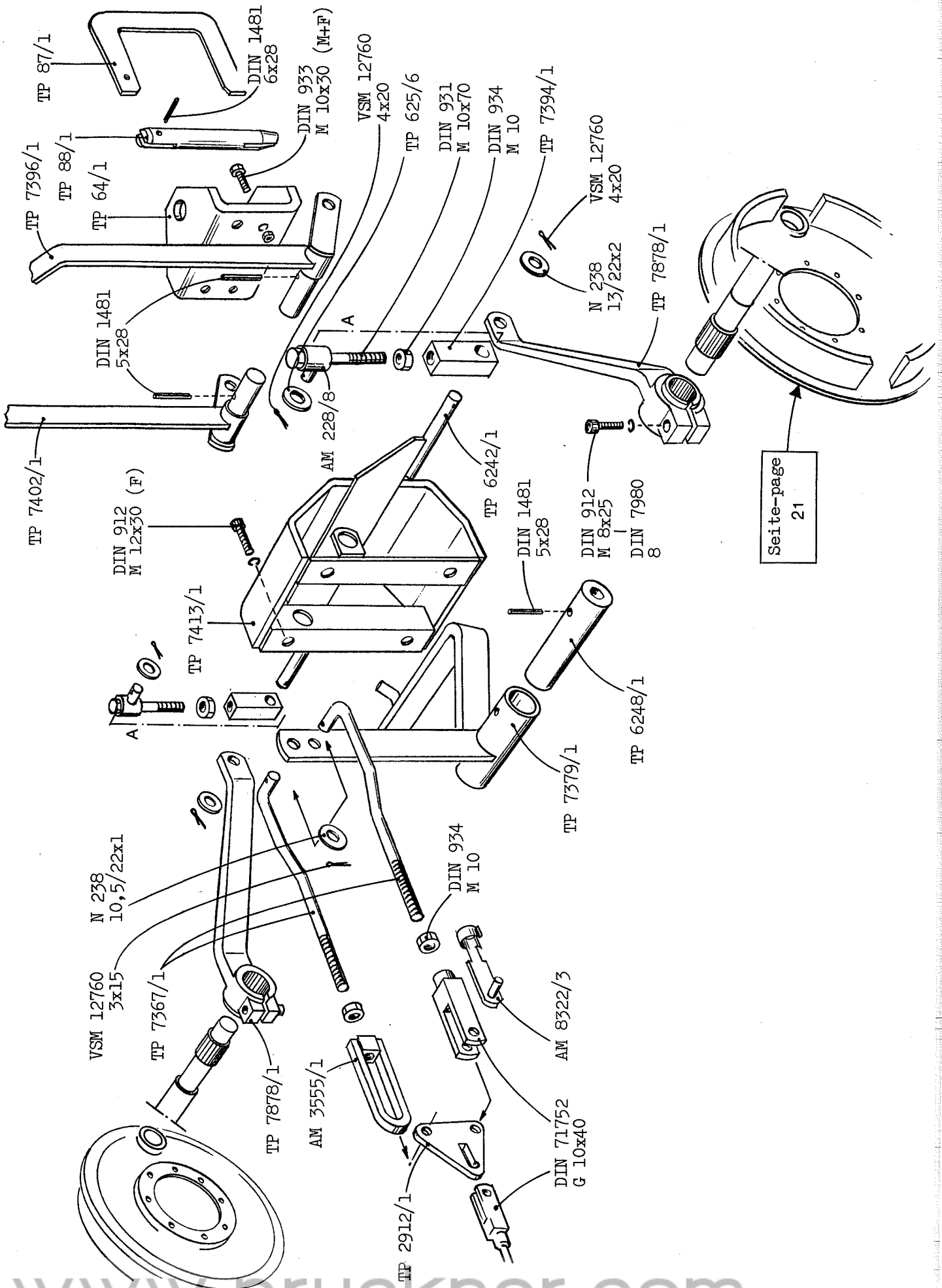


www.pdruckner.com

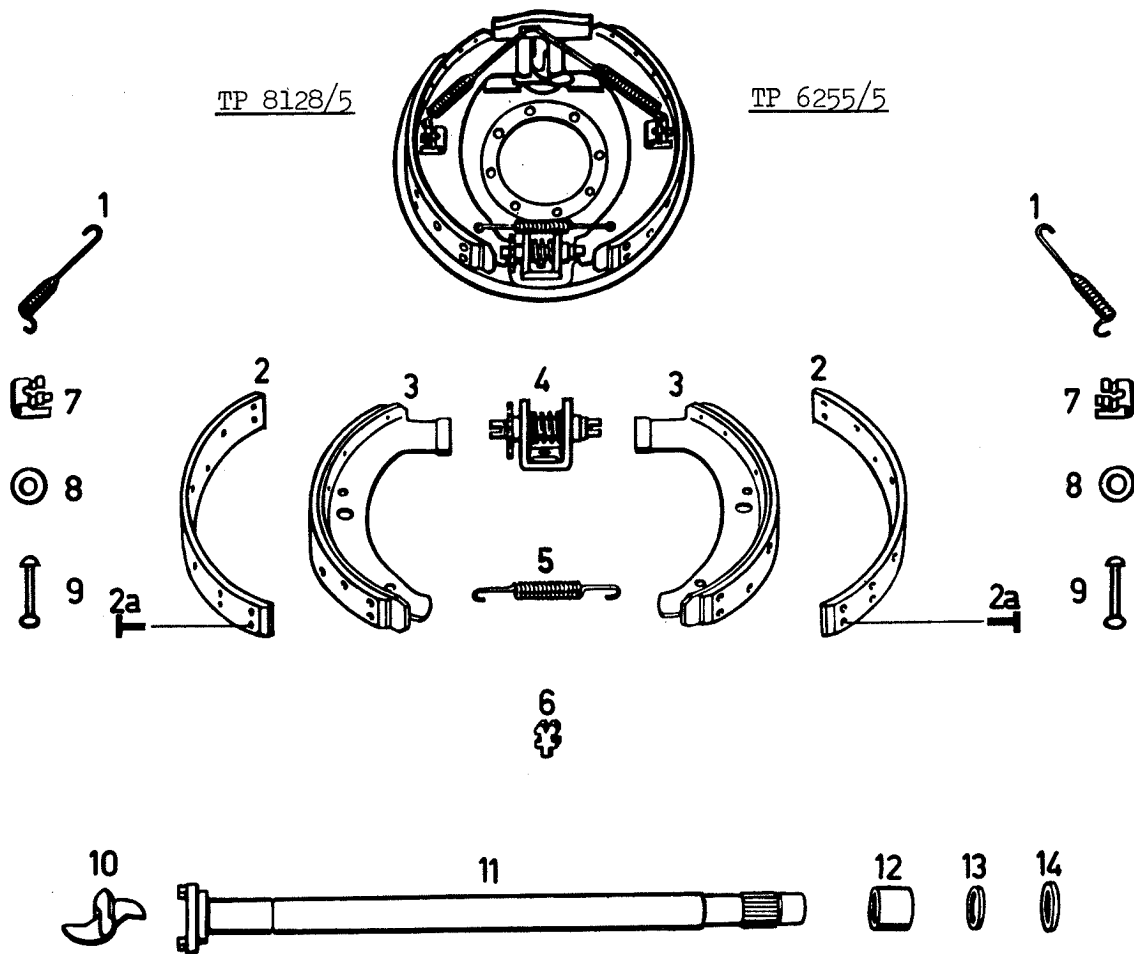
Bremsen

Freins

Brakes



Seite-page  
21

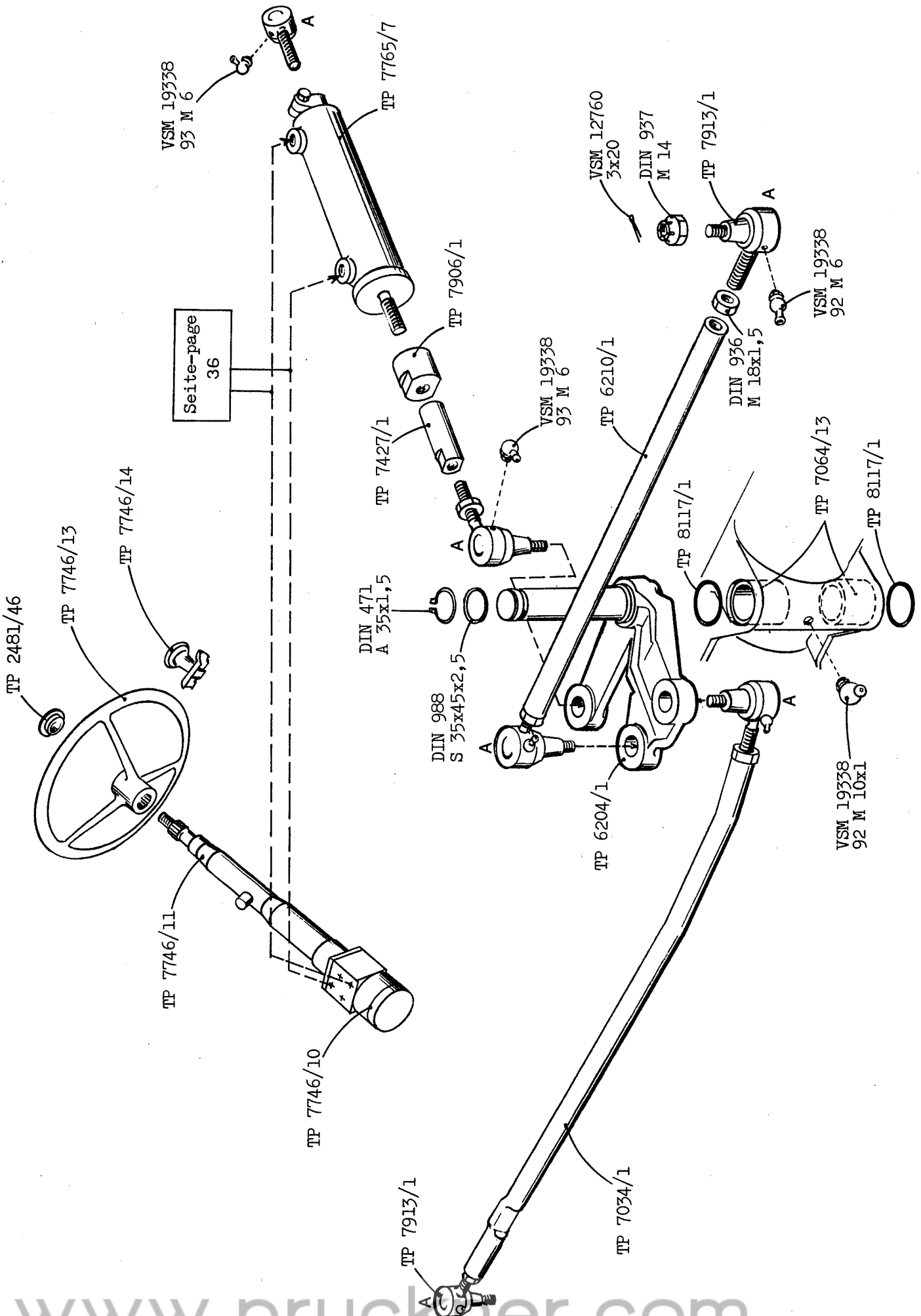


1	13 301 066	Zugfeder	Ressort	Tension spring
2	13 157 393	Bremsbelag	Garniture de frein	Brake lining
2a	DIN 7338	Niete B 4x8	Rivet B 4x8	Rivet B 4x8
3	12 156 278	Bremsbacke	Mâchoire de frein	Brake shoe
4	12 603 027	Nachstellung	Réglage du frein	Adjusting screw
5	13 301 065	Zugfeder	Ressort	Tension spring
6	13 826 004	Verschlussstopfen	Bouchon	Stopper
7	13 304 003	Blattfeder	Ressort	Leaf spring
8	13 729 044	Scheibe	Rondelle	Washer
9	13 728 003	Stift	Goupille	Dowel pin
10	12 602 002	Nocken rechts	Came droit	Cam right
	12 602 003	Nocken links	Came gauche	Cam left
11	12 161 233	Bremswelle	Arbre de frein	Brake shaft
12	13 152 039	Buchse	Douille	Bush
13	13 227 010	Dichtungsring	Anneau d'étanchéité	"O"ring
14	13 729 051	Scheibe	Rondelle	Washer

Lenkung

Direction

Steering



Seite-page 36

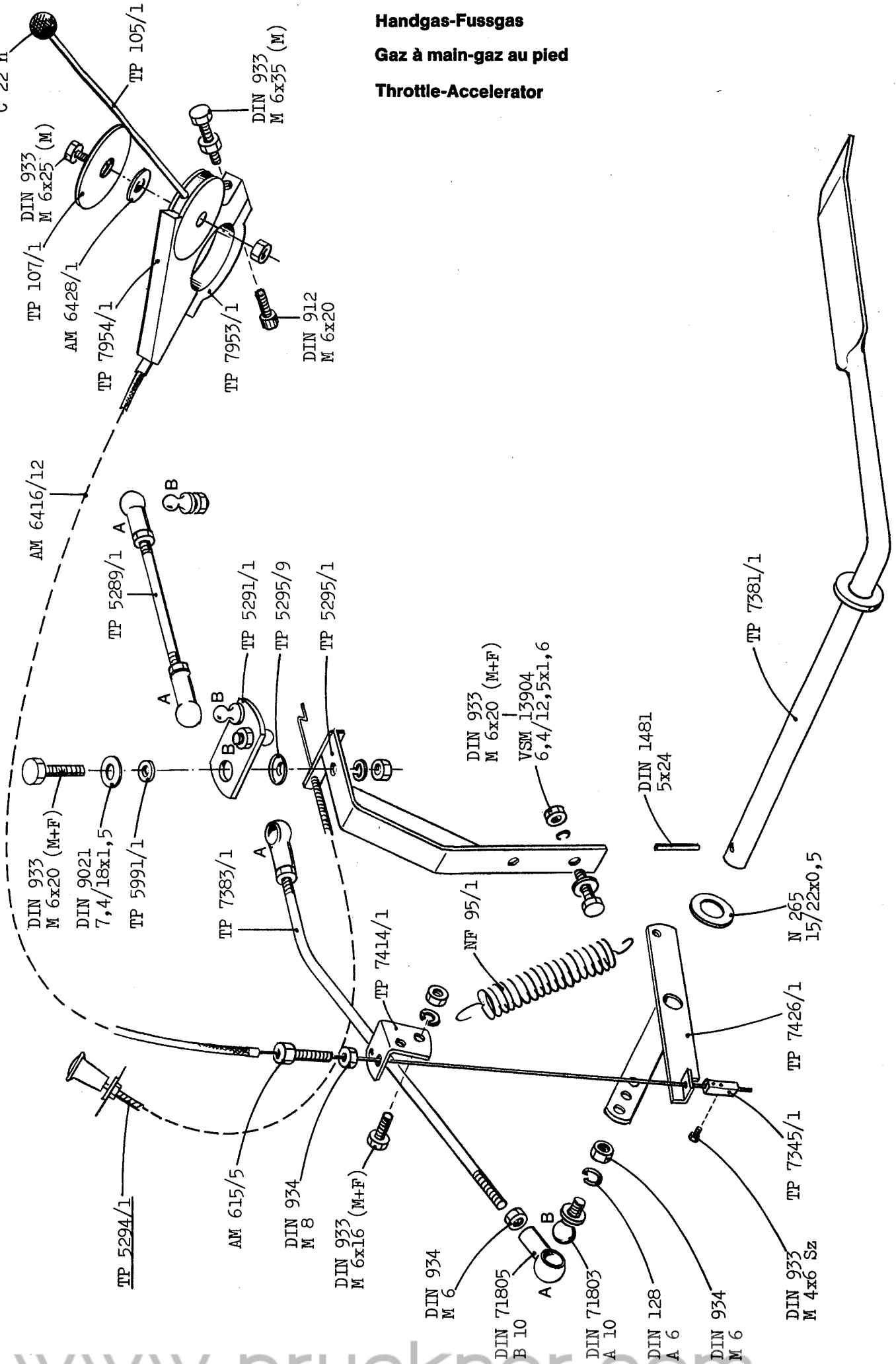


VSM 16107  
C 22 n

### Handgas-Fussgas

### Gaz à main-gaz au pied

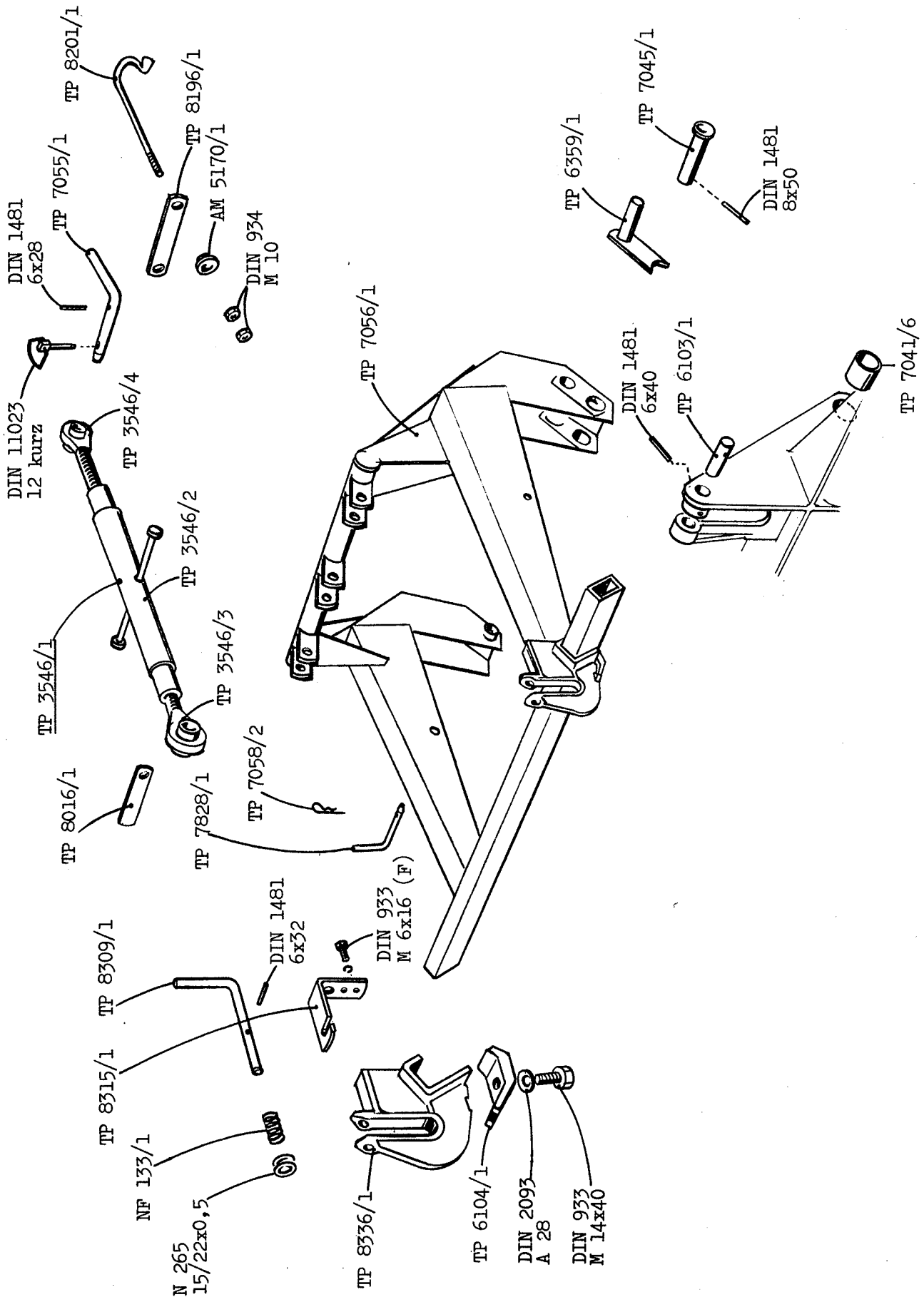
### Throttle-Accelerator



Frontanbaurahmen

Cadre frontal

Front 3-point frame

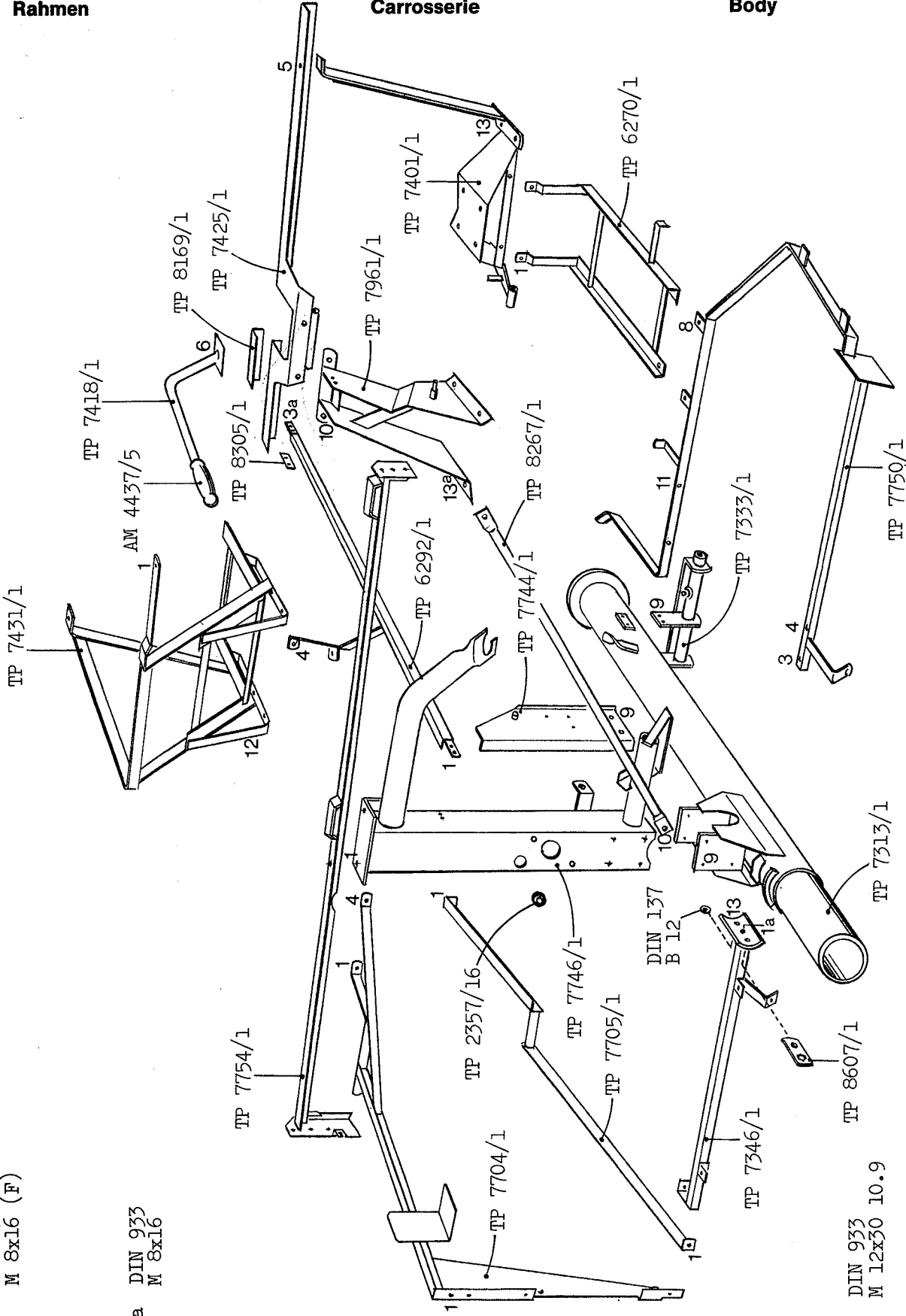


Rahmen

Carrosserie

Body

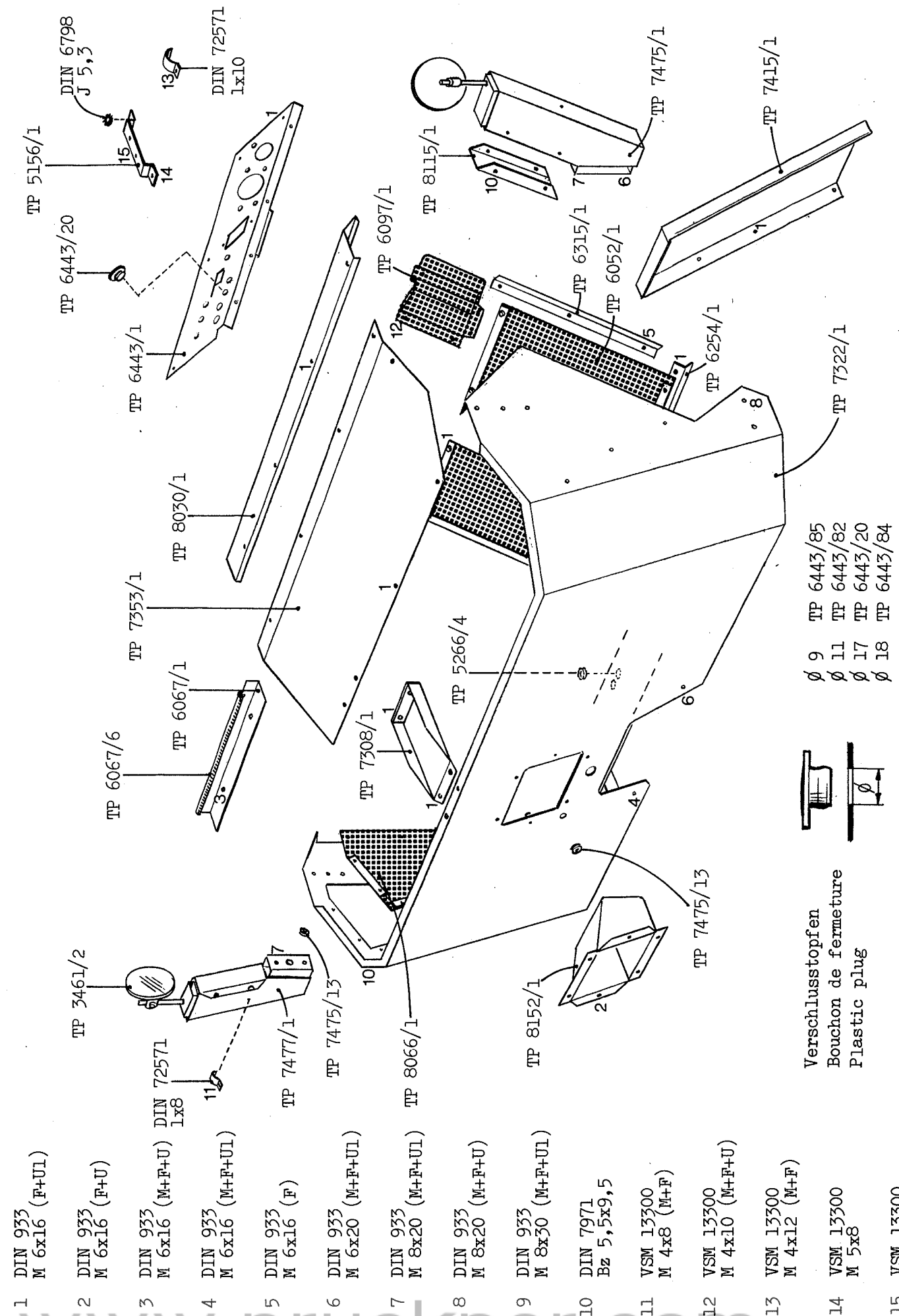
- 1 DIN 933 M 8x20 (M+F) 1a DIN 933 M 8x16 (F)
- 2 DIN 933 M 8x20 (M+F+U)
- 3 DIN 933 M 8x20 (F+U) 3a DIN 933 M 8x16
- 4 DIN 933 M 8x25 (M+F+U)
- 5 DIN 933 M 8x25 (M+F+U+L)
- 6 DIN 933 M 8x30 (M+F)
- 7 DIN 933 M 8x16 (F+U)
- 8 VSM 13320 M 6x25 (M+F+U+L)
- 9 DIN 933 M 10x20 (F)
- 10 DIN 933 M 10x30 (M+F)
- 11 DIN 933 M 10x25 (F+U)
- 12 DIN 912 M 12x25 (F)
- 13a DIN 933 M 12x30 (F) 13a DIN 933 M 12x30 10.9



Blechteile vorn

Recouvrements avant

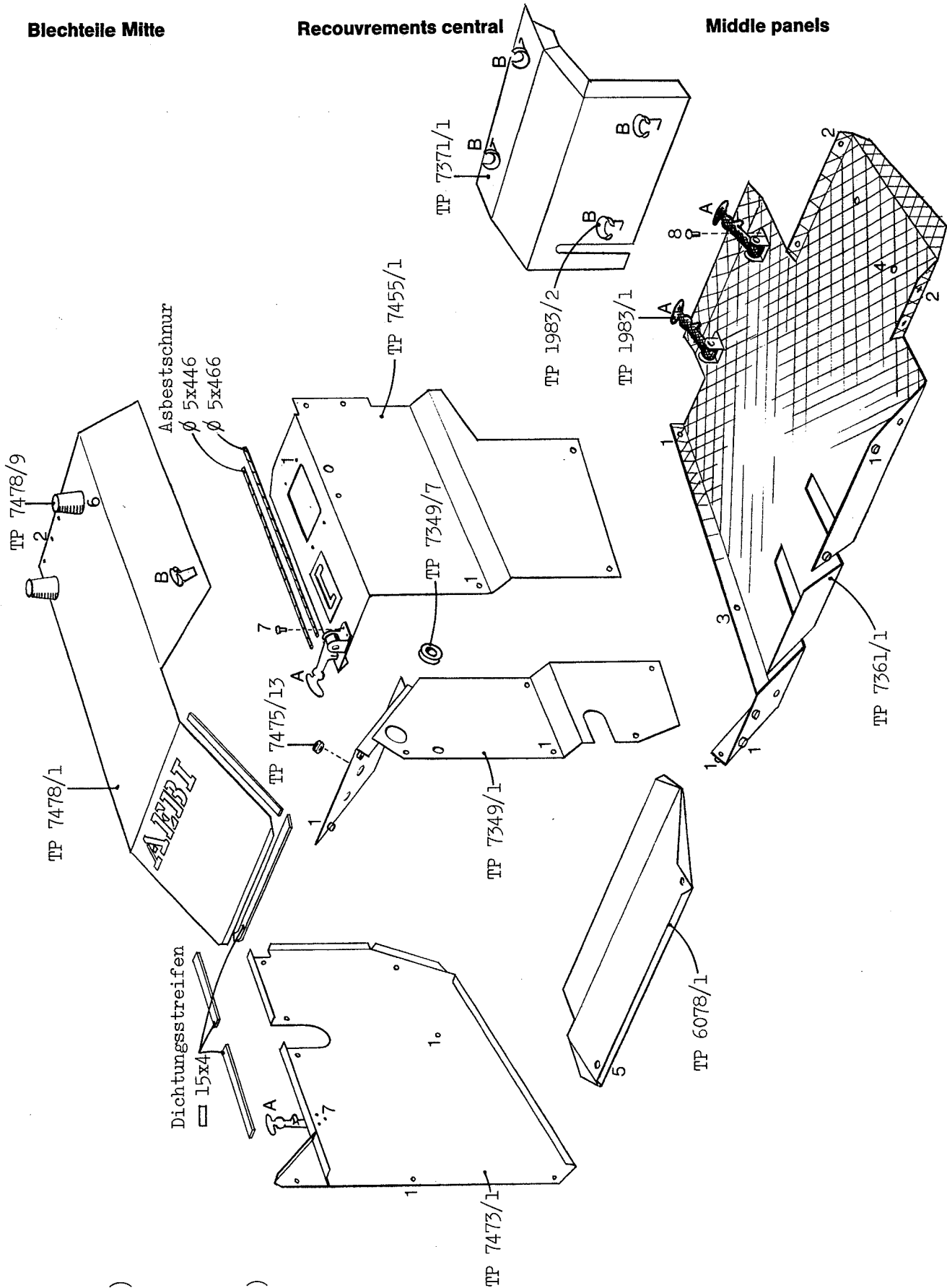
Front panels



Blechteile Mitte

Recouvrements central

Middle panels

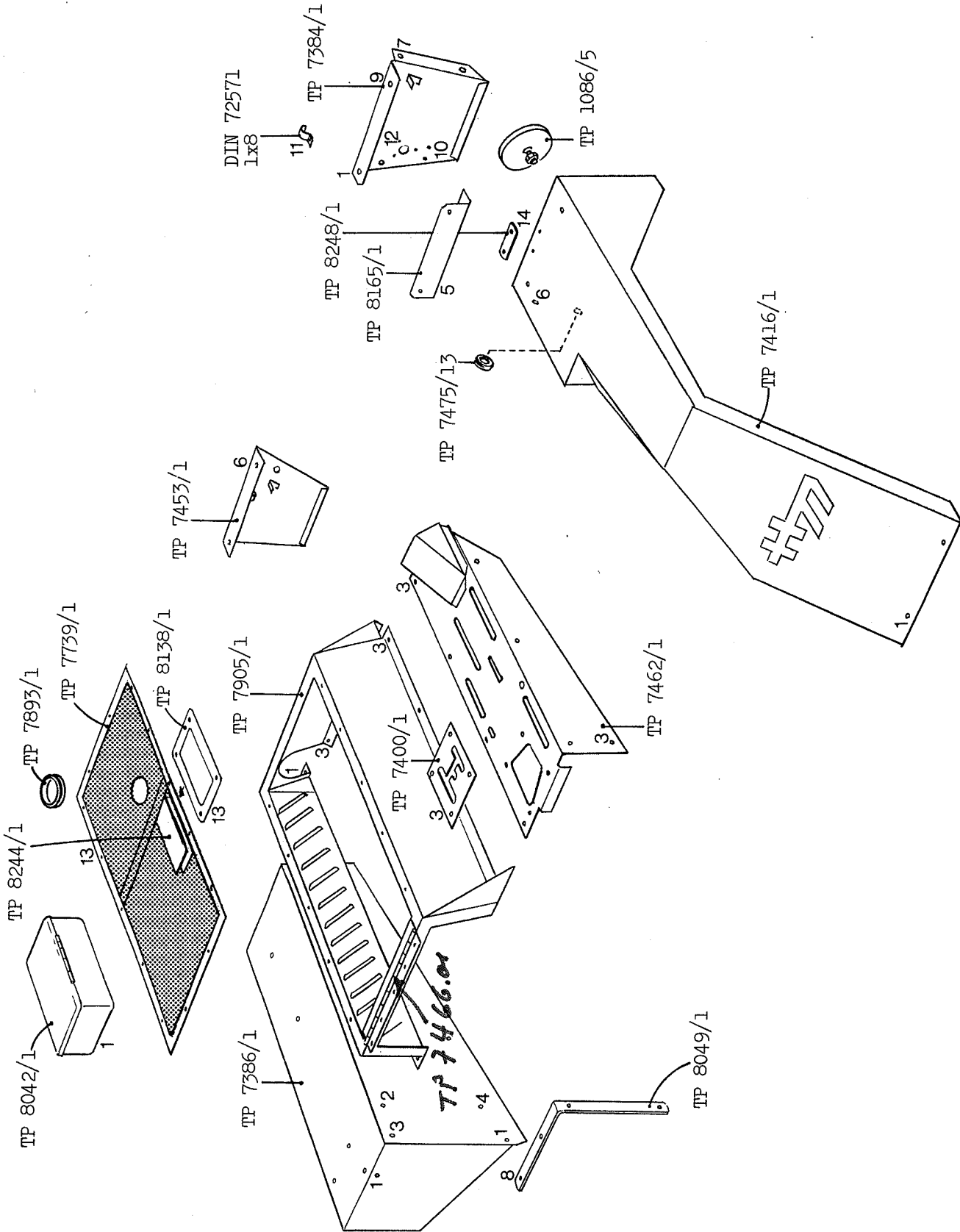


- 1 DIN 933 (F+UL)  
M 6x16
- 2 DIN 933 (M+F+UL)  
M 6x16
- 3 DIN 933 (F+UL)  
M 6x20
- 4 VSM 13320 (M+F+UL)  
M 6x20
- 5 DIN 933 (F+UL)  
M 8x16
- 6 VSM 12510 (UL)  
M 6x65
- 7 VSM 13126 (UL)  
4x10
- 8 VSM 13126 (UL)  
4x13

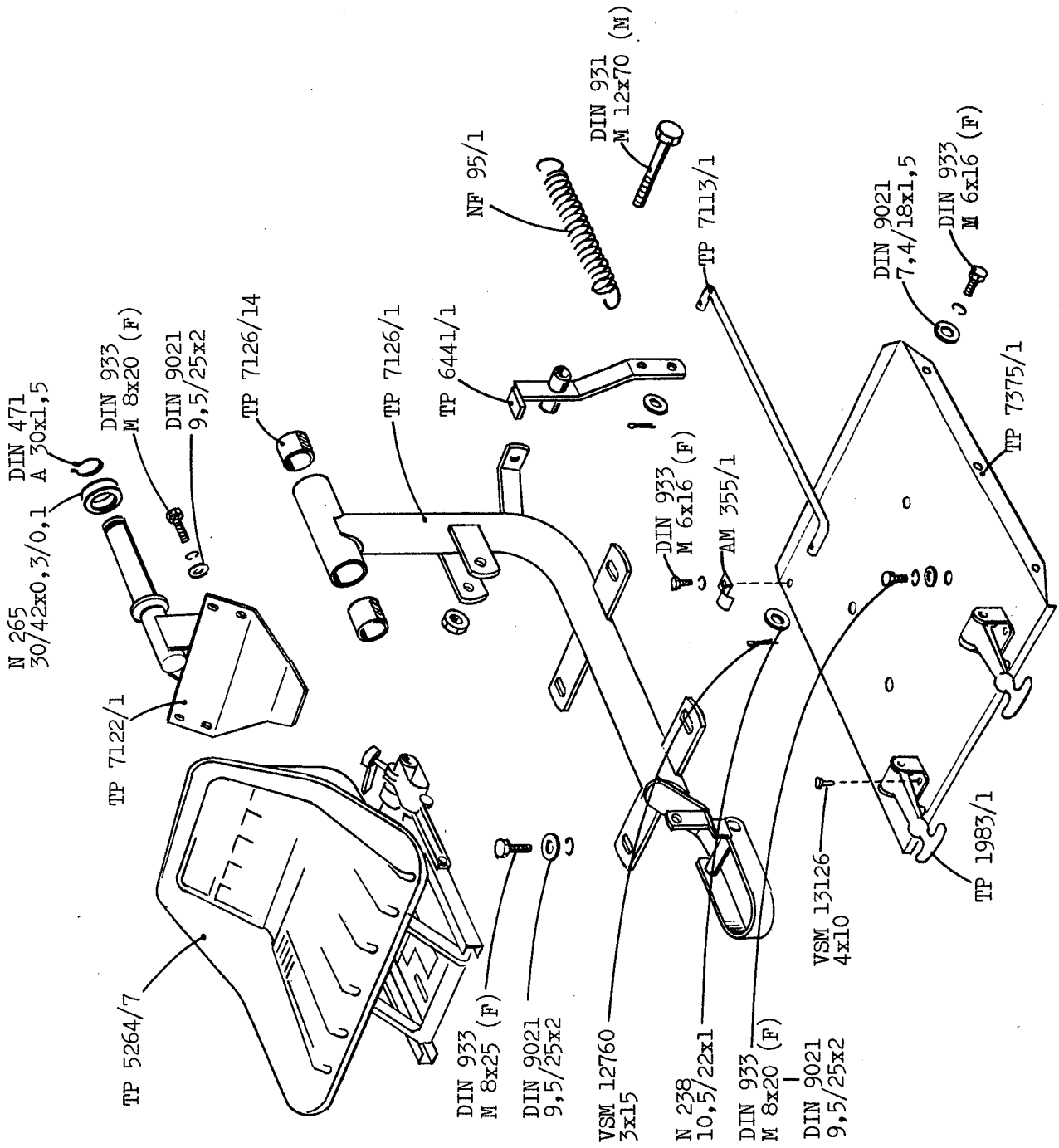
Blechteile hinten

Recouvrements arrière

Rear panels



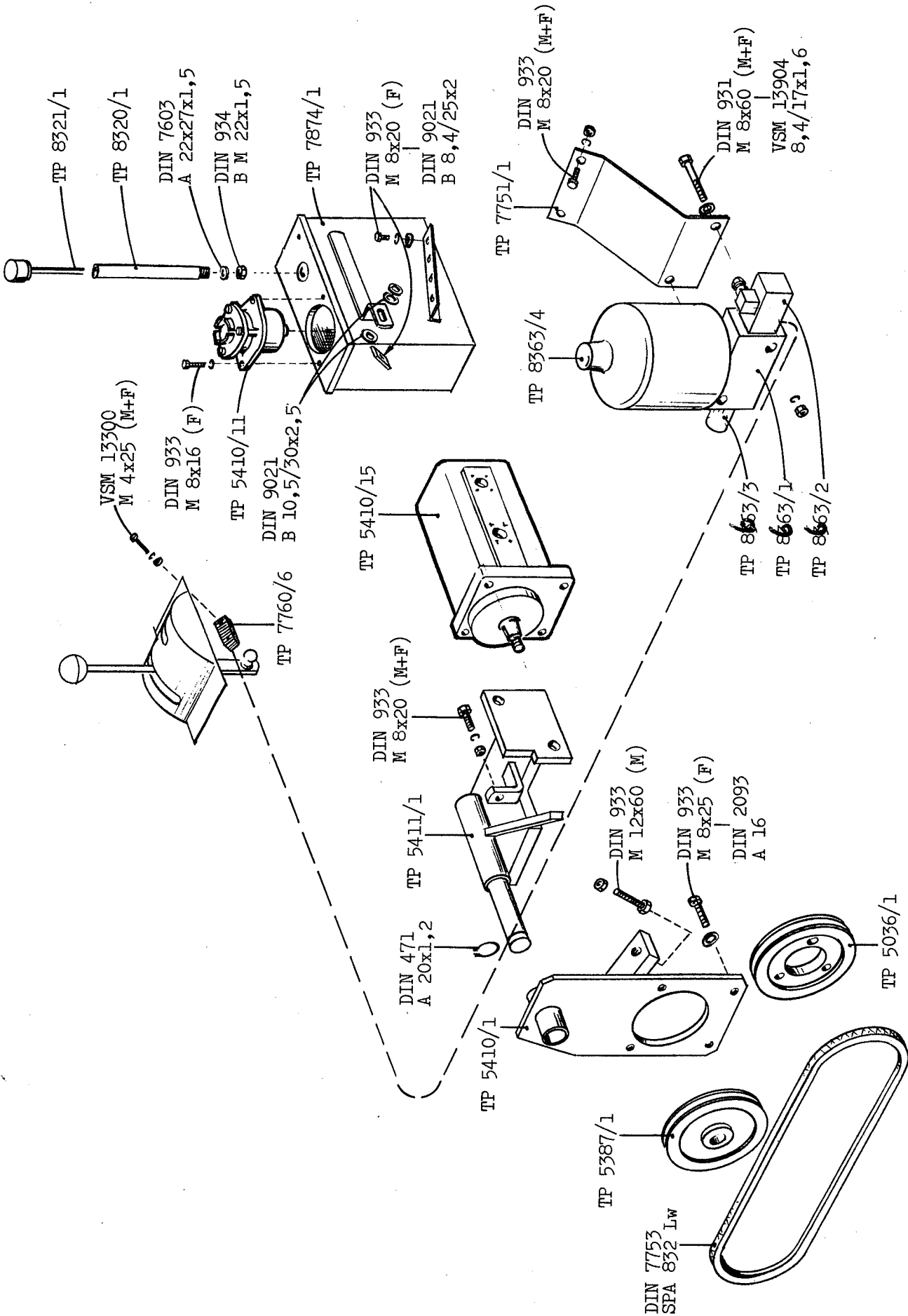
- 1 DIN 933 (M+F+UL)  
M 6x16
- 2 DIN 933 (F)  
M 6x16
- 3 DIN 933 (F+UL)  
M 6x16
- 4 DIN 933 (M+F)  
M 6x16
- 5 DIN 933 (M+F+U)  
M 6x16
- 6 DIN 933 (F+UL)  
M 6x20
- 7 DIN 933 (F+UL)  
M 6x10
- 8 DIN 933 (M+F+UL)  
M 8x20
- 9 DIN 933 (M+F+UL)  
M 8x25
- 10 VSM 13300 (M+F)  
M 3x20
- 11 VSM 13300 (M+F)  
M 4x12
- 12 VSM 13300 (M+F)  
M 5x30
- 13 DIN 7971 (Bz 5,5x9,5)
- 14 VSM 13300 (M+F)  
M 4x8



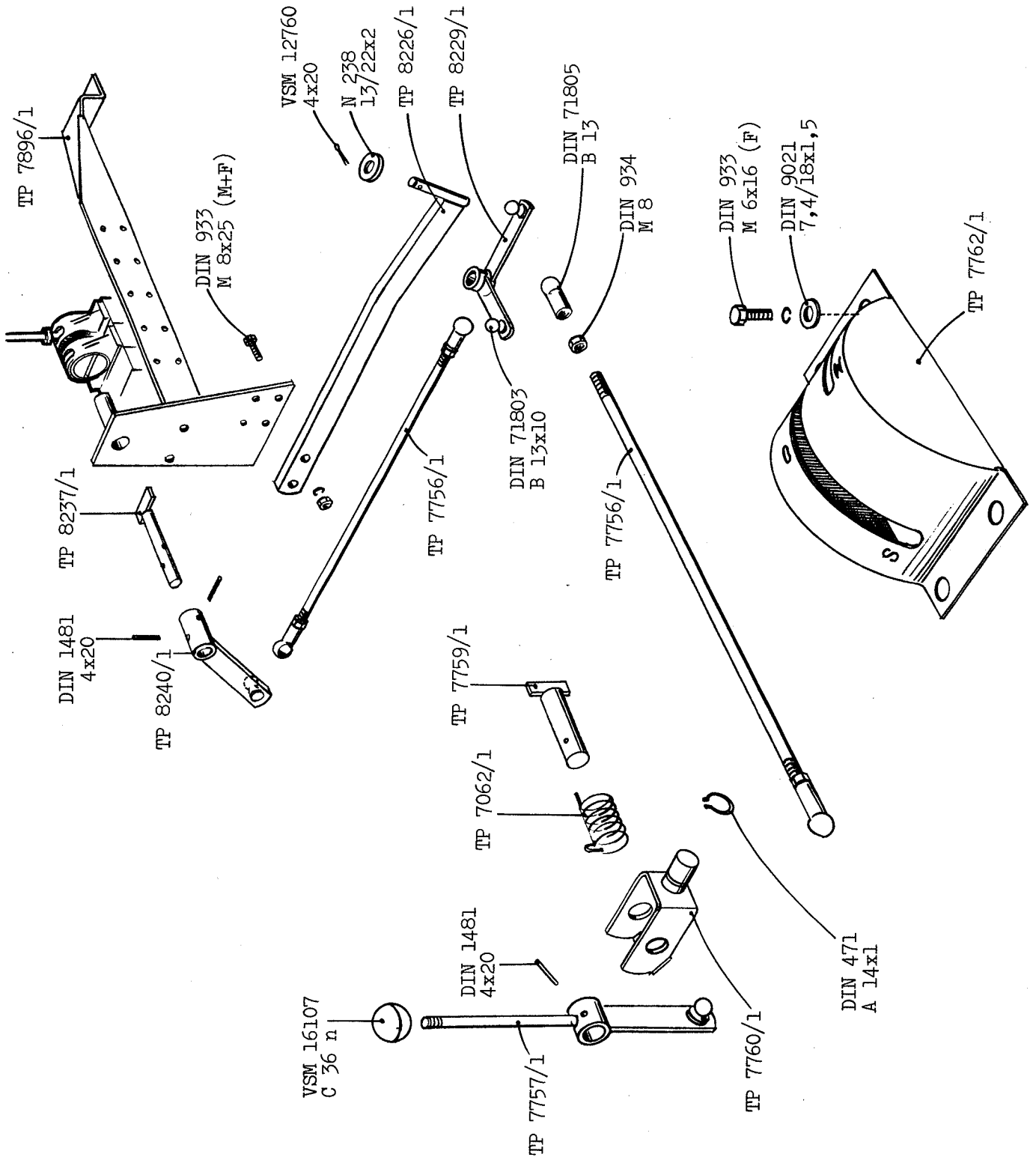
Hydraulik

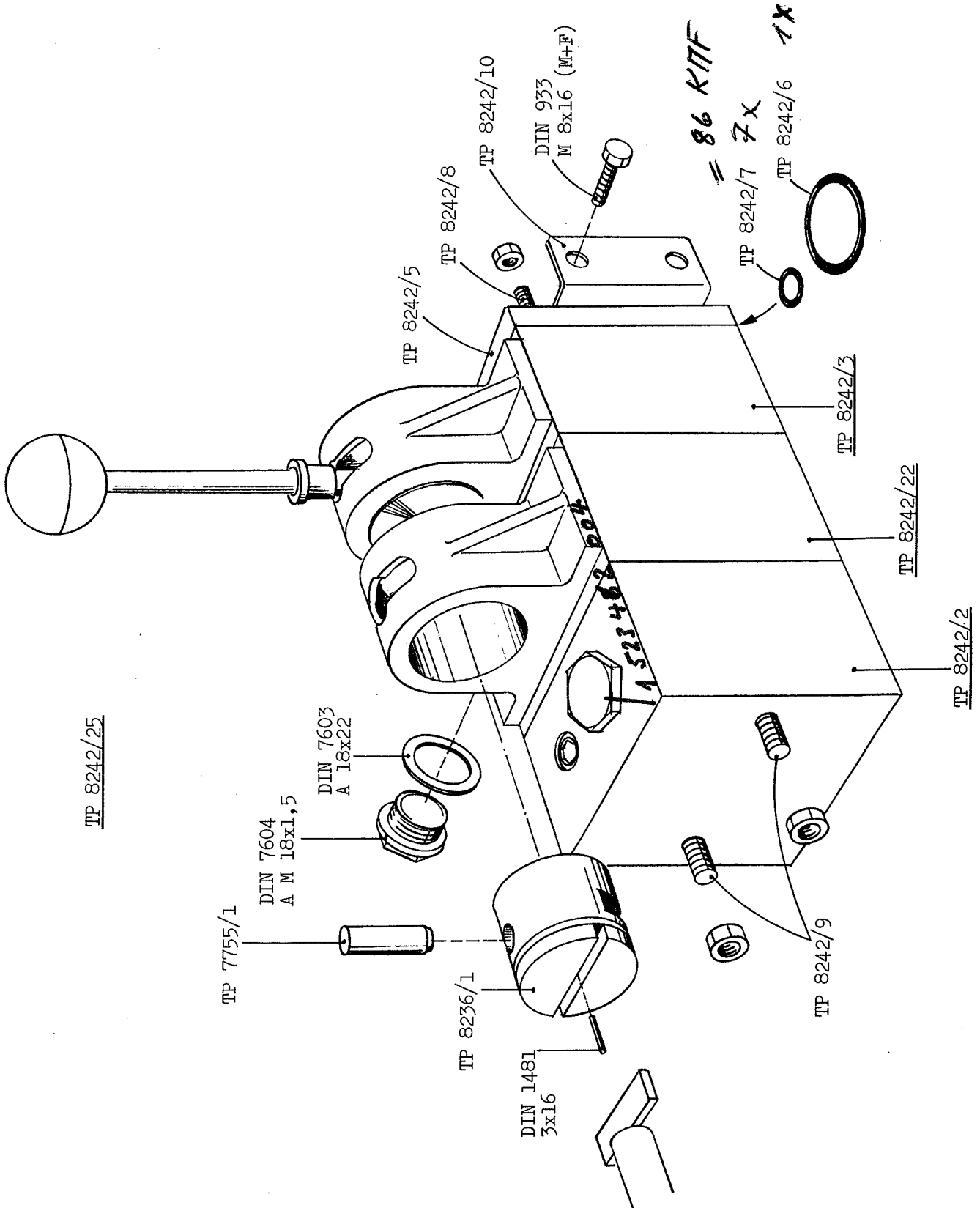
Hydraulique

Hydraulic





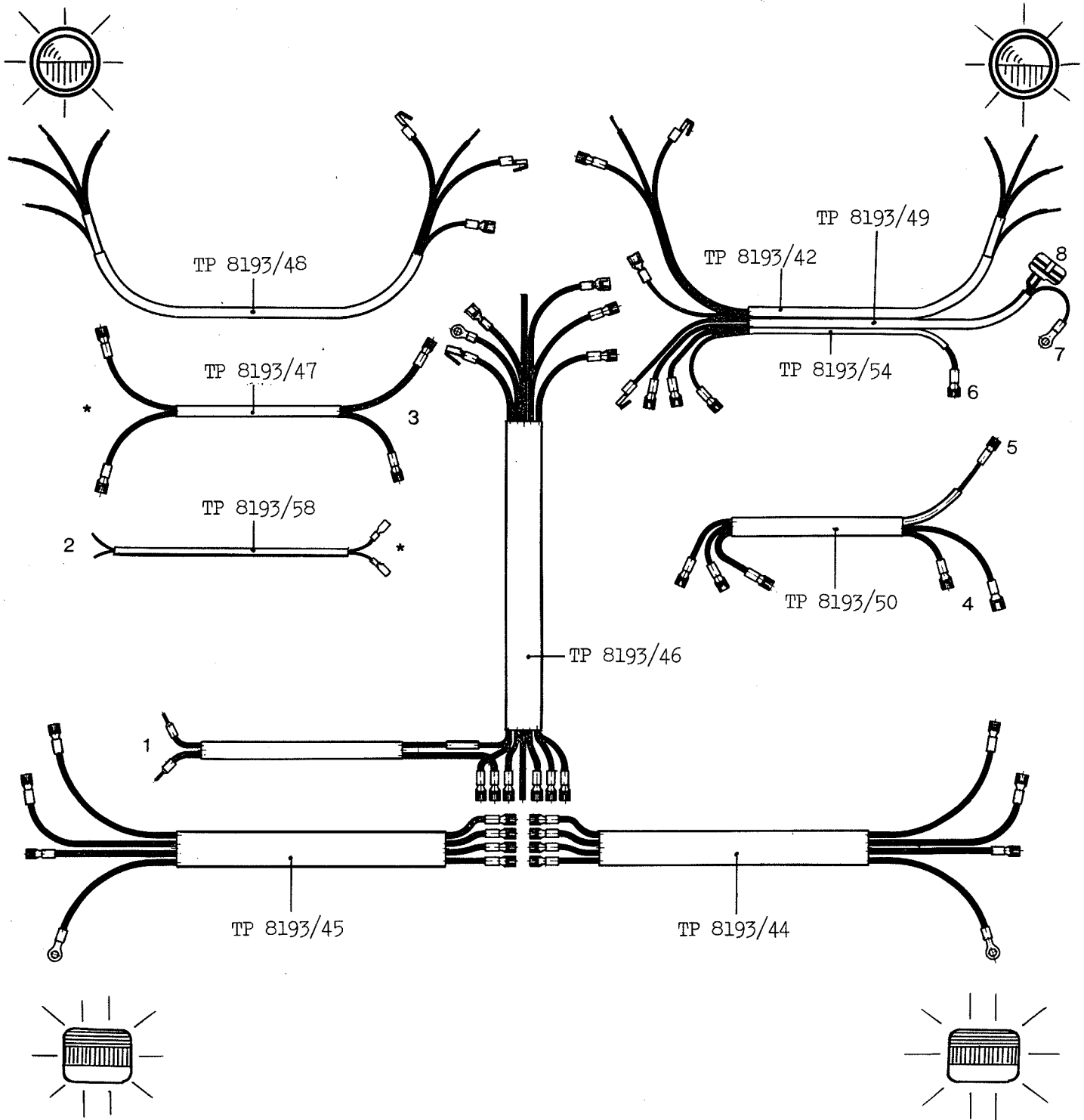




Kabelstränge

Troncs de câbles

Cable harness





- 1 Bremslichtschalter
- 2 Elektroventil
- 3 Mikroschalter
- 4 Anlasserrelais
- 5 Oeldruckschalter
- 6 Temperaturegeber
- 7 Vorwärmung
- 8 Alternator

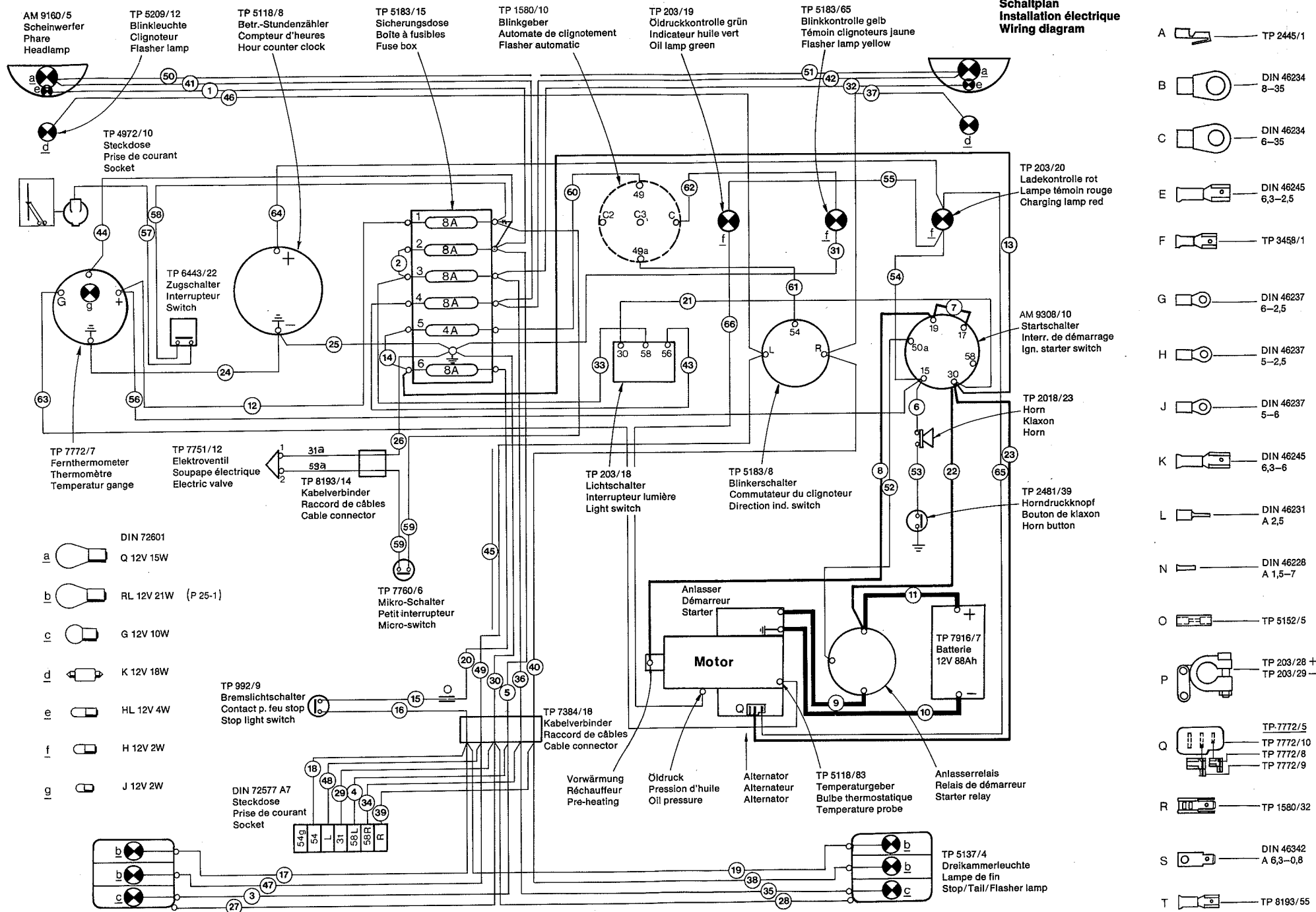
- Contact pour feu stop
- Soupape électrique
- Petit interrupteur
- Relais de démarreur
- Interr. pression d'huile
- Bulbe thermostatique
- Réchauffeur
- Alternateur

- Brake light switch
- Electric valve
- Micro-switch
- Starter relay
- Oil pressure switch
- Temperature probe
- Pre-heating
- Alternator

**Kabelverzeichnis**
**Signification des câbles**
**Cable Identification**

DIN 72551	∅ x L	
schwarz noir black	1 1,5 x 1450	A N
	2 1,5 x 70	E E
	3 1,5 x 700	E T
	4 1,5 x 120	N T
	5 1,5 x 2250	E E
	6 1,5 x 750	E E
	7 6 x 70	K K
	8 6 x 1800	J K
	9 35 x 200	B C
	10 35 x 800	C P
	11 35 x 700	B P
rot rouge red	12 1,5 x 250	A E
	13 1,5 x 500	A A
	14 1,5 x 70	E E
	15 1,5 x 1000	L L
	16 1,5 x 1000	E L
	17 1,5 x 700	E T
	18 1,5 x 120	N T
	19 1,5 x 1500	E T
	20 1,5 x 2250	E L
	21 1,5 x 300	A L
	22 6 x 1500	F K
	23 6 x 1800	K Q
weiss blanc white	24 1,5 x 150	E E
	25 1,5 x 180	A H
	26 1,5 x 150	E H
	27 1,5 x 700	G T
	28 1,5 x 1500	G T
	29 1,5 x 120	N T
	30 1,5 x 2250	E H
	31 1,5 x 330	E H
braun brun brown	32 1,5 x 1700	A N
	33 1,5 x 250	A L
	34 1,5 x 120	N T
	35 1,5 x 1500	E T
	36 1,5 x 2250	E E

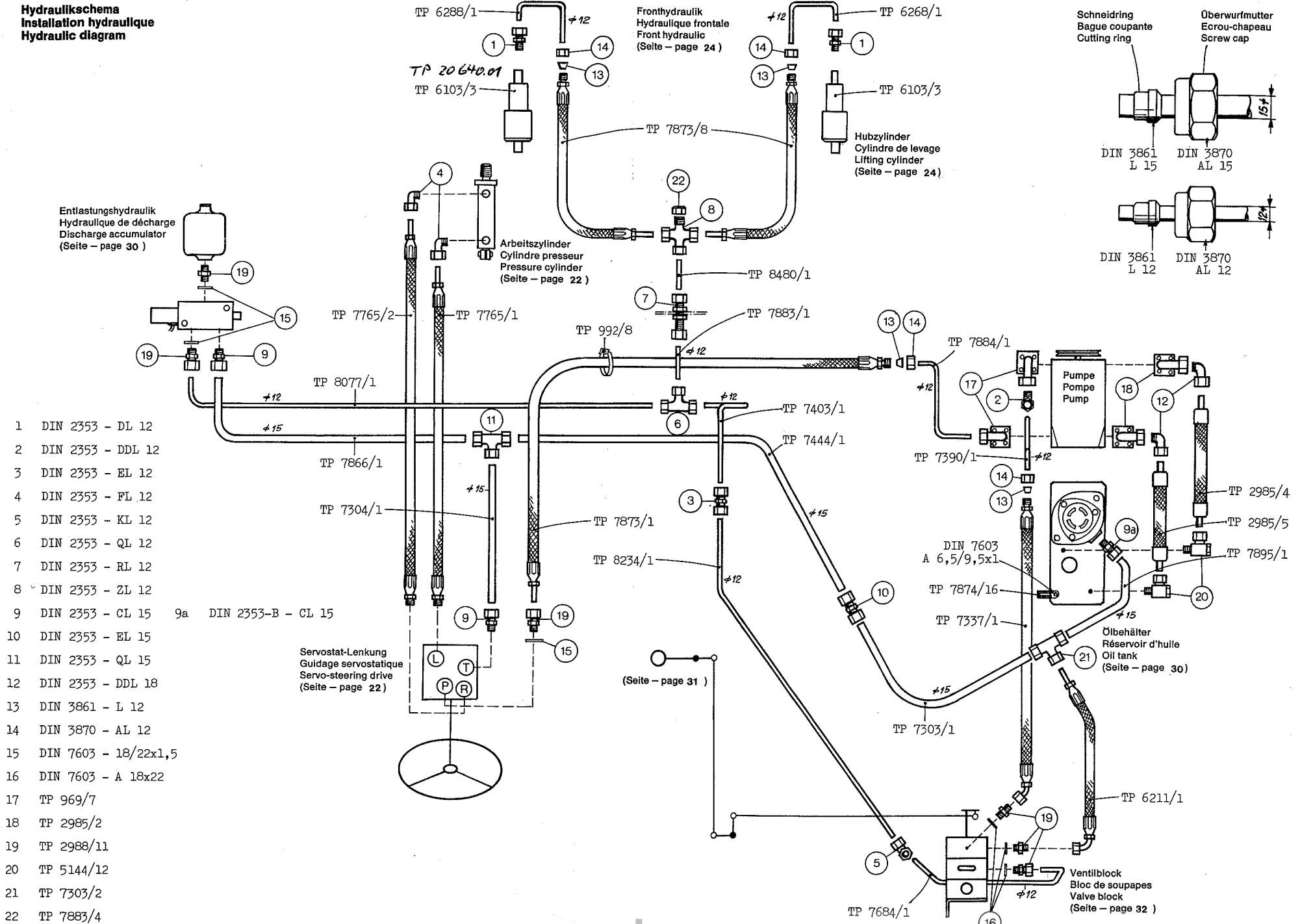
DIN 72551	∅ x L	
grün vert green	37 1,5 x 1550	E N
	38 1,5 x 1500	E T
	39 1,5 x 120	N T
	40 1,5 x 2250	A E
blau bleu blue	41 1,5 x 1450	A N
	42 1,5 x 1700	E N
	43 1,5 x 270	E L
	44 1,5 x 400	A E
	45 1,5 x 2250	- -
gelb jaune yellow	46 1,5 x 1500	E N
	47 1,5 x 700	E T
	48 1,5 x 120	N T
	49 1,5 x 2250	A E
grau gris grey	50 1,5 x 1450	N N
	51 1,5 x 1700	N N
	52 1,5 x 1500	E E
	53 ∅ 3 x 750	K N
rot/grün rouge/vert red/green	54 1,5 x 150	A E
	55 1,5 x 150	E E
	56 1,5 x 630	A E
	57 1,5 x 350	E E
	58 1,5 x 350	A E
	59 1,5 x 1050	E E
gelb/rot jaune/rouge yellow/red	60 1,5 x 200	E E
	61 1,5 x 200	E L
	62 1,5 x 150	E E
	63 1,5 x 1200	E E
schwarz/grün noir/vert black/green	64 1,5 x 610	E E
	65 1,5 x 1750	A Q
	66 1,5 x 1450	E E
	31a 1,5 x 300	E N
	59a 1,5 x 300	E N

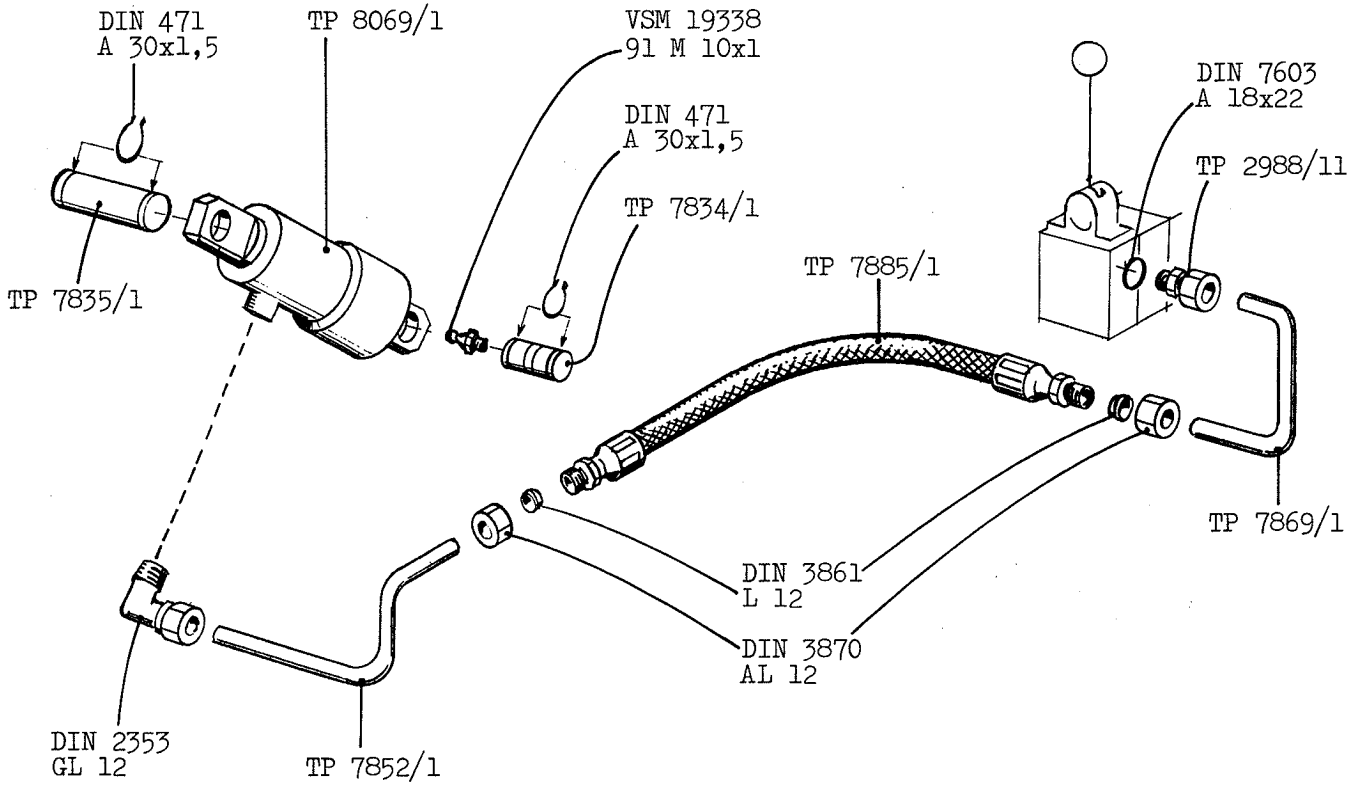


**Schaltplan  
Installation électrique  
Wiring diagram**

- A TP 2445/1
- B DIN 46234 8-35
- C DIN 46234 6-35
- E DIN 46245 6,3-2,5
- F TP 3458/1
- G DIN 46237 6-2,5
- H DIN 46237 5-2,5
- J DIN 46237 5-6
- K DIN 46245 6,3-6
- L DIN 46231 A 2,5
- N DIN 46228 A 1,5-7
- O TP 5152/5
- P TP 203/28 + TP 203/29
- Q TP 7772/5  
TP 7772/10  
TP 7772/8  
TP 7772/9
- R TP 1580/32
- S DIN 46342 A 6,3-0,8
- T TP 8193/55

**Hydraulikschemata  
Installation hydraulique  
Hydraulic diagram**

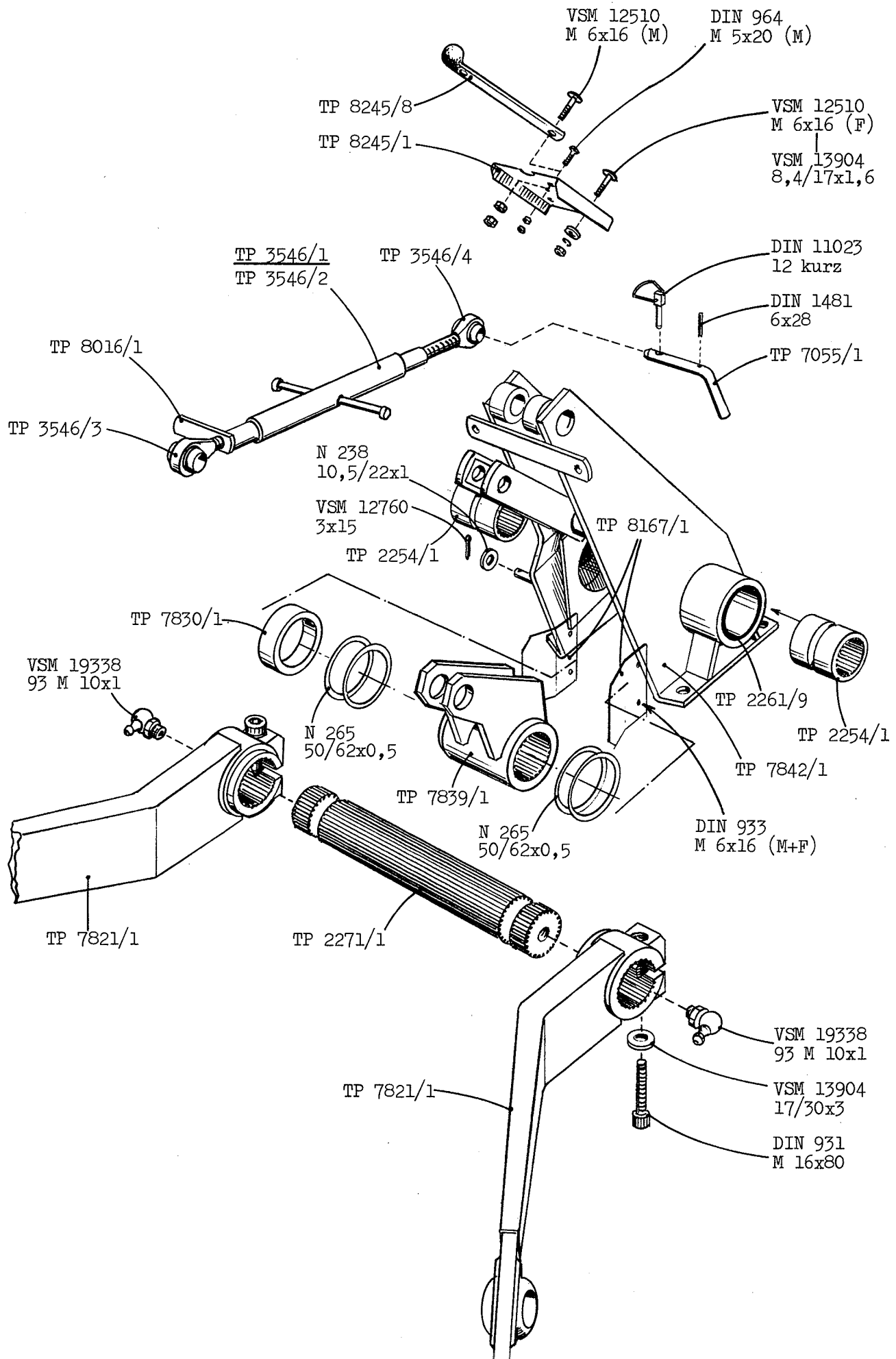




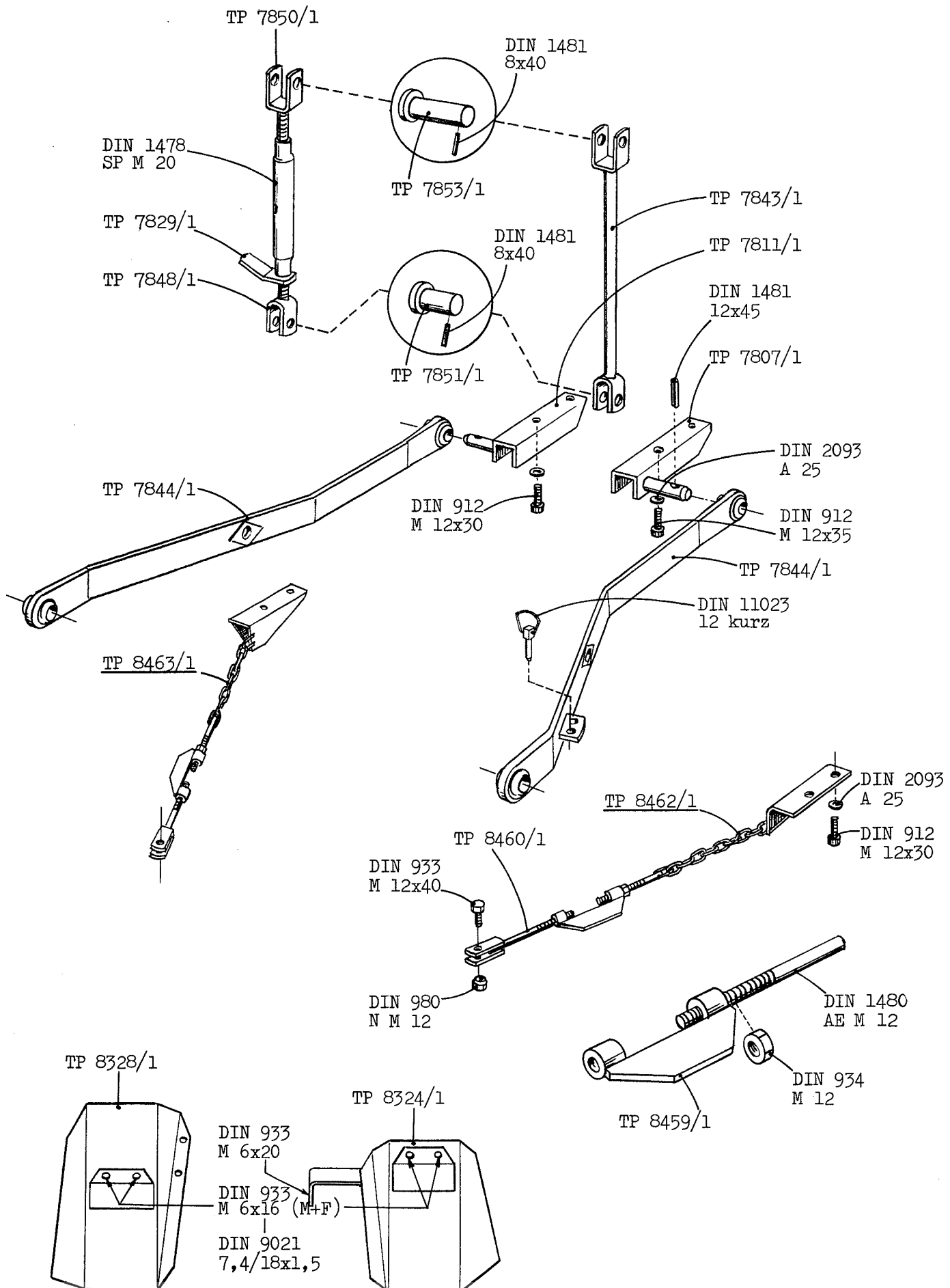
# Heckhydraulik

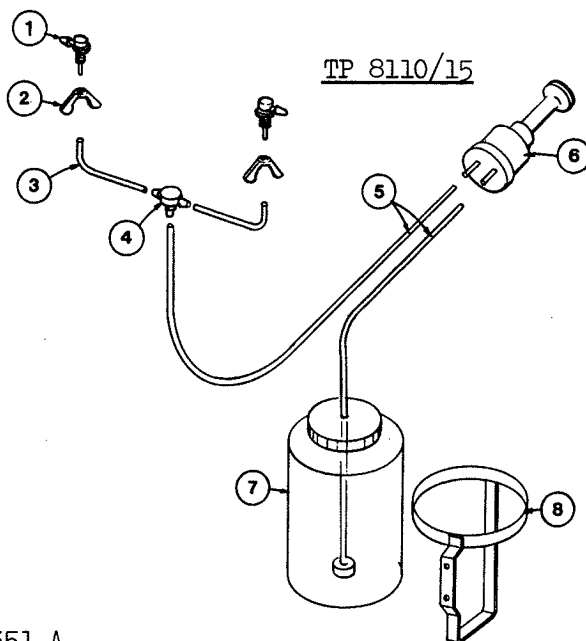
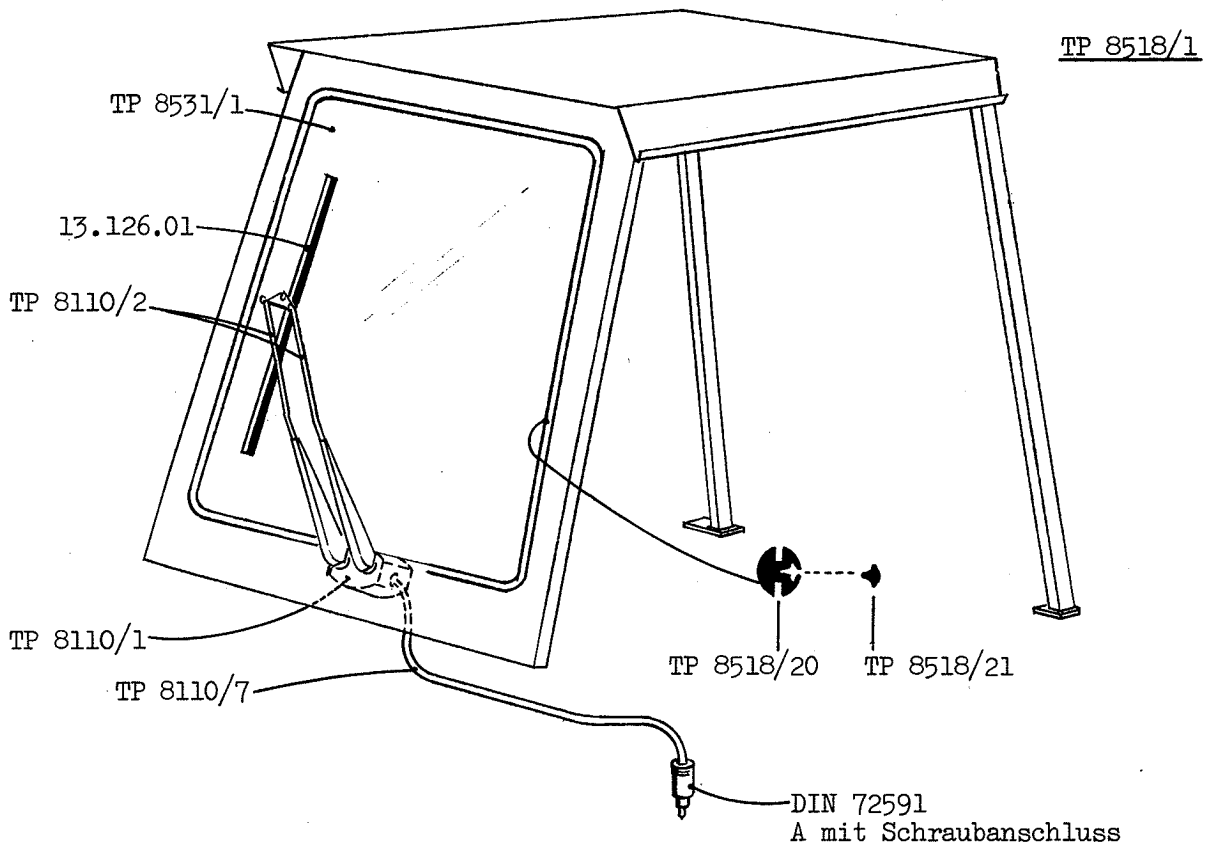
# Attelage 3 points

# Three-point hitch









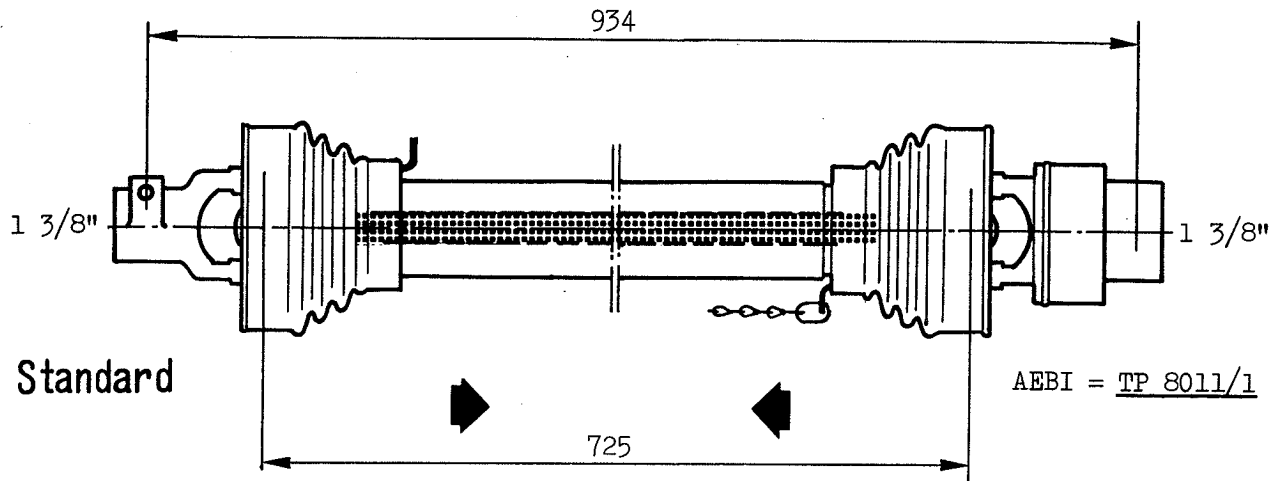
**Scheibenwaschanlage**  
**Installation lave-glace**  
**Windscreen sprayer**

Rubeco: Tudor 351 A

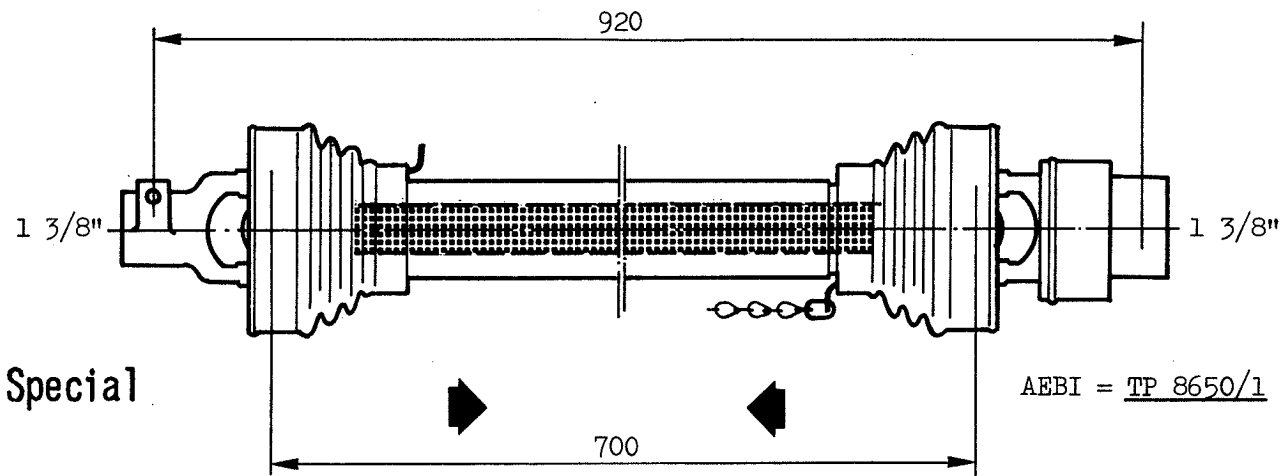
- 1 Düse
- 2 Klemm-Mutter
- 3 Plastic-Schlauch  $\varnothing$  5x1
- 4 Te-Stück
- 5 Plastic-Schlauch  $\varnothing$  6x1
- 6 Pumpe
- 7 Wassergefäß
- 8 Gefäß-Halter

- Injecteur
- Ecrou à oreille
- Tube PVC  $\varnothing$  5x1
- Te-pièce
- Tube PVC  $\varnothing$  6x1
- Pompe
- Réservoir à eau
- Support

- Nozzle
- Wing nut
- PVC-hose  $\varnothing$  5x1
- Te-piece
- PVC-hose  $\varnothing$  6x1
- Pump
- Water reservoir
- Support



Walterscheid: W 210-F3-725MM-SC14-56.106.02-21.10.00-0vdGA/ldG  
mit vollem Schub



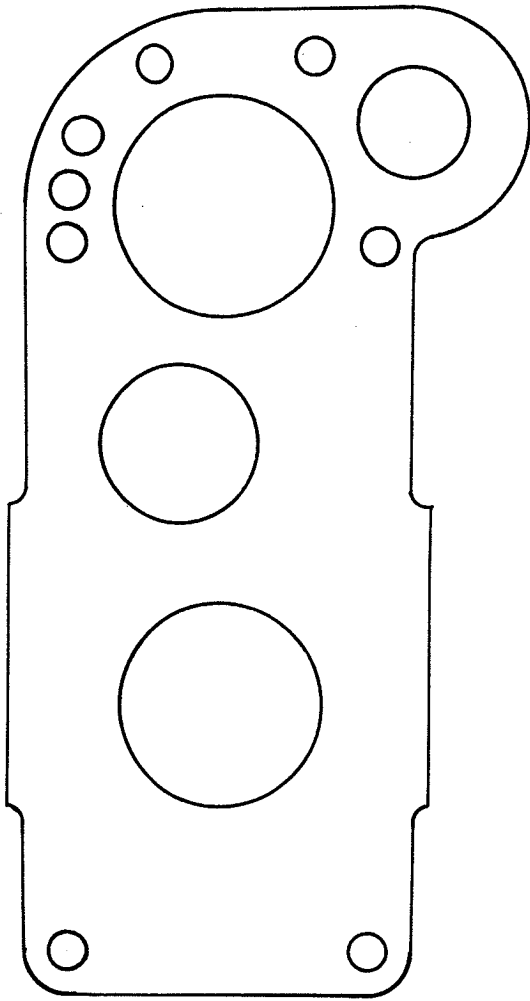
Walterscheid: WII-F3-700MM-SC24-56.108.02-12.10.00-1bGA/2aG  
mit vollem Schub

Paul Forrer AG  
Karl-Bürkli-Strasse 5  
CH-8004 Zürich  
Tel. 01/52 52 99

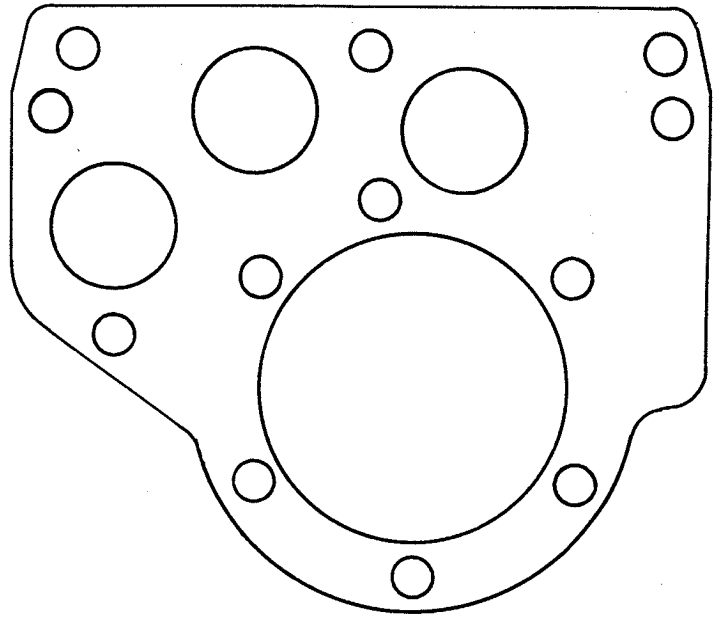
Dichtungen

Joints

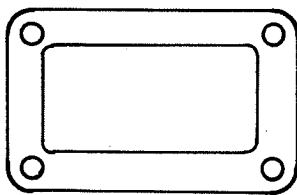
Gaskets



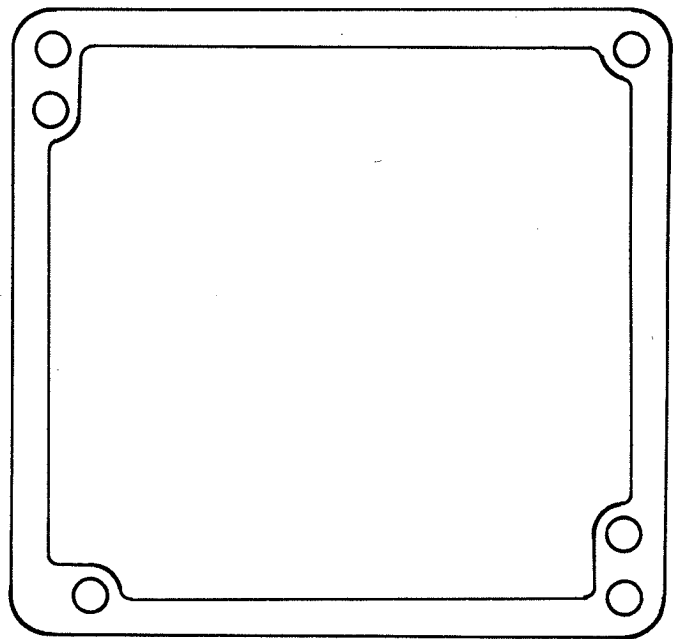
TP 7291/1



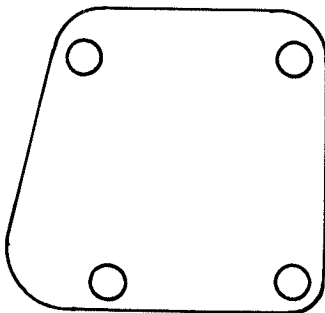
TP 7290/1



TP 7712/1



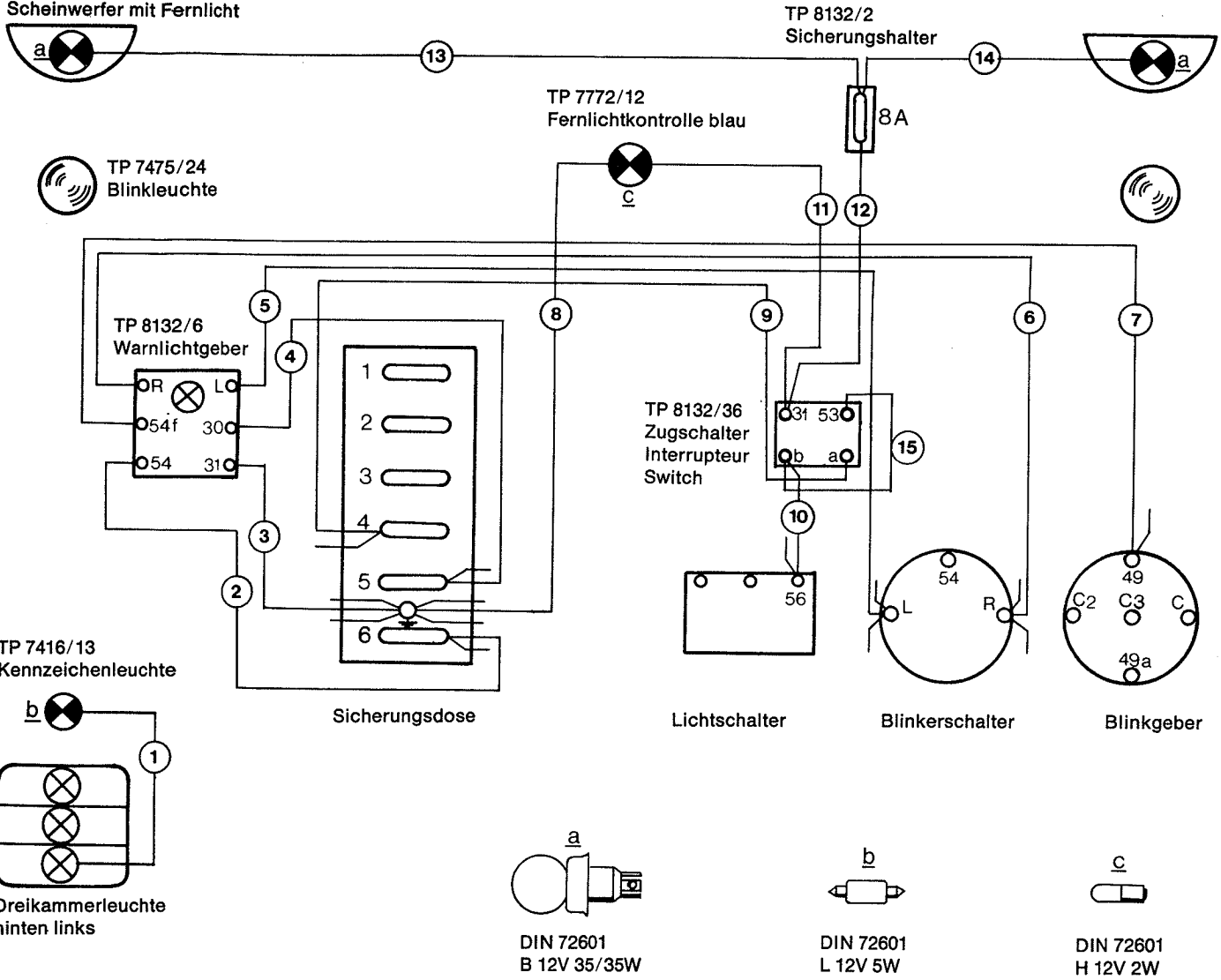
TP 7289/1








TP 7287/1

# Elektrische Zusatzausrüstung für Deutschland

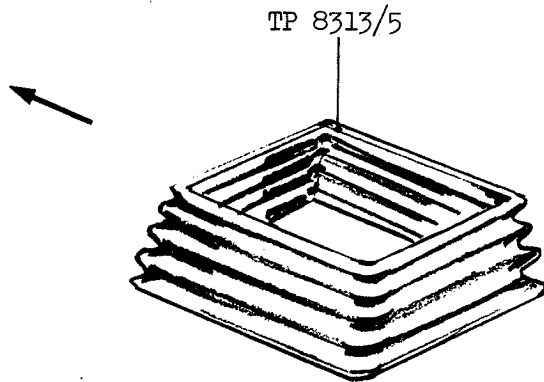
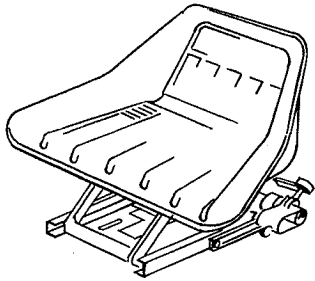
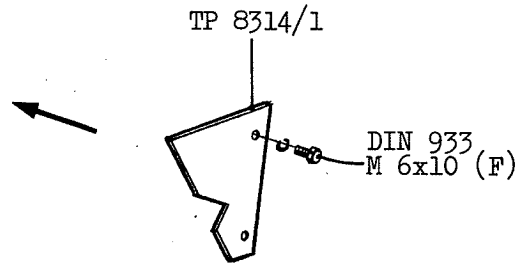
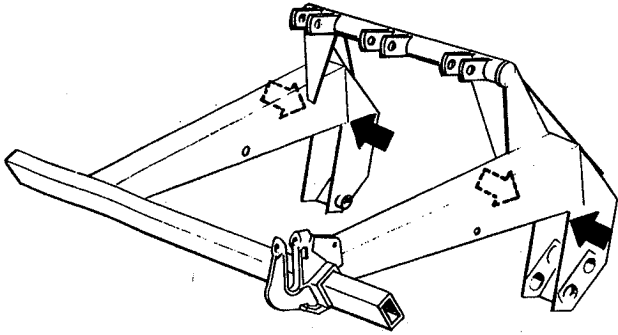
TP 6762/47  
Scheinwerfer mit Fernlicht



## Kabelverzeichnis

	Leitung DIN 72551		Kabelschuh		
1	1,5 x 400	blau	A	L	
2	1,5 x 300	grün	E	E	A  TP 2445/1
3	1,5 x 200	weiss	E	H	
4	1,5 x 300	rot/gelb	E	E	E  DIN 46245 6,3-2,5
5	1,5 x 500	blau	A	E	
6	1,5 x 500	schwarz	A	E	
7	1,5 x 380	rot/gelb	E	E	H  DIN 46237 5-2,5
8	1,5 x 100	weiss	E	H	
9	1,5 x 120	blau	E	E	
10	1,5 x 270	blau	E	L	L  DIN 46231 A 2,5
11	1,5 x 150	grau	E	E	
12	1,5 x 200	grau	A	N	N  DIN 46228 A 1,5-7
13	1,5 x 1450	grau	N	N	
14	1,5 x 1700	grau	N	N	
15	1,5 x 70	blau	A	E	

**Zusatzausrüstung für Deutschland**





	<b>Ersatzteilverzeichnis</b>	<b>Nomenclature</b>	<b>Spare parts list</b>	<b>Seite page</b>
NF 15/1	Zugfeder	Ressort de traction	Tension spring	13
NF 31/1	Zugfeder	Ressort de traction	Tension spring	3
NF 34/1	Druckfeder	Ressort de compression	Compression spring	3
TP 45/5	Kreuzstück	Pièce de crosse	Cross piece	1
TP 45/6	Nadellager	Palier à aiguilles	Needle roller bearing	1
TP 45/7	Dichtung komplett	Joint complet	Gasket complete	1
TP 64/1	Bügel	Etrier	Bracket	20
NF 80/1	Druckfeder	Ressort de compression	Compression spring	9
TP 87/1	Bügel	Etrier	Drawbar safety lock	20
TP 88/1	Nagel	Goujon	Drawbar safety pin	20
NF 95/1	Zugfeder	Ressort de traction	Tension spring	23
NF 97/1	Zugfeder	Ressort de traction	Tension spring	15
TP 105/1	Regulierhebel	Levier de réglage	Throttle lever	23
TP 107/1	Unterlagscheibe	Rondelle	Washer	23
NF 117/1	Zugfeder	Ressort de traction	Tension spring	3
NF 133/1	Druckfeder	Ressort de compression	Compression spring	24
TP 203/18	Lichtschalter	Interrupteur lumière	Light switch	35
TP 203/19	Kontrollampe grün	Lampe témoin vert	Controllamp green	35
TP 203/20	Kontrollampe rot	Lampe témoin rouge	Controllamp red	35
TP 203/28	Anschlussklemme +	Bride +	Clamp +	35
TP 203/29	Anschlussklemme —	Bride —	Clamp —	35
TP 211/1	O-Ring 80×2	Joint torique	O-ring	5
AM 228/8	Kreuzkopf	Tête à croisillon	Crosshead	20
N 260/1	Nadellager 40×52×20	Palier à aiguilles	Needle roller bearing	1
N 261/25	Nadelhülse 30x37x20 2RS	Douille à aiguilles	Needle shell bearing	12
N 263/21	Nadelkäfig 25×32×16	Cage à aiguilles	Needle cage bearing	8
N 263/23	Nadelkäfig 25×30×20	Cage à aiguilles	Needle cage bearing	11
N 263/25	Nadelkäfig 32×37×17	Cage à aiguilles	Needle cage bearing	8
N 263/26	Nadelkäfig 32×37×27	Cage à aiguilles	Needle cage bearing	8
N 264/16	Innenring 28×32×17	Bague intérieur	Internal ring	8
N 264/17	Innenring 28×32×30	Bague intérieur	Internal ring	8
AM 355/1	Kabelbride	Patte d'attache	Cable clamp	29
TP 531/1	Hülse	Douille	Centralizing ring	8
TP 534/5	Fahrradnabe	Moyeu de roue	Wheel hub	1
TP 577/1	Konische Feder	Ressort conique	Conical spring	10
TP 578/1	Schaltgamasche	Capuchon en caoutchouc	Rubber cap	10
TP 578/2	Schlauchbinder	Collier de serrage	Hose clamp	10
TP 583/1	Schaltgabel	Fourche	Selector fork	3
TP 587/1	U-Scheibe 16,5/28×4	Rondelle	Washer	4
TP 588/1	Distanzstück	Entretoise	Distance piece	6
TP 601/1	Zwischenscheibe	Disque intermédiaire	Distance ring	1
TP 612/5	Hohlriete B 3,6×6,4	Rivet creux	Tubular rivet	19
AM 615/4	Klemmnippel	Vis serre-câble	Clamp nipple	3
AM 615/5	Verstellschraube	Vis de réglage	Adjusting screw	3
TP 625/6	Unterlagscheibe	Rondelle	Washer	20



TP 647/1	Achsschenkelbolzen	Pivot de direction	King pin	1
TP 696/1	Plättli	Plaquette	Plate	15
TP 697/1	Gummilappen	Plaque en caoutchouc	Stop pad	15
TP 706/9	Kegelstopfen	Bouchon	Plastic plug	4
TP 713/7	Bremsschlauch	Tuyau de frein	Brake pipe	19
AM 811/1	Ölstandanzeiger	Jauge d'huile	Dip stick	4
AM 870/14	O-Ring 14×2,65	Joint torique	O-ring	10
TP 969/7	Winkelflanschverschrb.	Coude avec flasque	Flange pipe union	36
TP 992/8	Kabelbinder	Attache-gaine	Cable strap	36
TP 992/9	Bremslichtschalter	Contact pour feu stop	Stop light switch	35
AM 1060/1	Gleitstein	Coulisseau	Sliding follower	3
TP 1061/1	Bride	Bride	Cable clamp	19
AM 1069/1	Lüftungszapfen	Bouchon d'aération	Breather cap	15
TP 1086/5	Rückstrahler rot	Réflecteur rouge	Reflector red	28
TP 1139/1	Differentialgehäuse	Carter du différentiel	Differential housing	2
TP 1166/1	U-Scheibe 16,5/34×4,5	Rondelle	Washer	8
TP 1169/12	Verschlussstopfen	Bouchon	Plastic plug	10
C 1176/3	Filterpatrone	Cartouche filtrante	Filter-inset	17
TP 1207/1	Scheibe 20,5/40×4	Disque	Disc	11
TP 1218/2	Gelenknuss	Noix d'articulation	Joint button die	1
TP 1264/1	Abschlussdeckel	Couvercle	Sealing cap	8
TP 1580/10	Blinkgeber	Automat de clignot.	Flasher automatic	35
TP 1580/32	Steckverteiler	Connecteur de câble	Cable socket	35
AM 1764/1	Radriffelbolzen	Vis cannelée	Wheel stud	1
AM 1892/1	Ölstandanzeiger	Jauge d'huile	Dip stick	10
TP 1983/1	Haubenhalter	Poignée	Bonnet catchassy	27
TP 1983/2	Hakenteil	Coude de crochet	Hook piece	27
AM 2014/1	Abschlussdeckel	Couvercle	Sealing cap	11
TP 2018/23	Horn	Klaxon	Horn	35
TP 2066/1	Verstellerschraube	Vis de réglage	Adjusting screw	19
AM 2076/1	O-Ring 17,12×2,65	Joint torique	O-ring	3
TP 2096/2	Bügelklemme	Bride d'étrier	Bow clamp	19
TP 2254/1	Zahnhülse	Douille dentée	Splinned collar	38
TP 2261/9	Buchse «Glacier»	Douille «Glacier»	Bush «Glacier»	38
TP 2271/1	Hubwelle	Arbre de levage	Jagged lifting shaft	38
TP 2335/1	Tellerrad	Roue commande de diff.	Crown wheel	2
TP 2342/6	Schlauchbinder	Collier de serrage	Hose clamp	17
TP 2357/16	Kabeltülle	Manchon de câble	Cable grommet	25
TP 2445/1	Flachsteckhülse	Cosse de câble	Cable terminal	35
TP 2481/39	Horndruckknopf	Bouton de klaxon	Horn button	35
TP 2481/46	Lenkrad	Volant de direction	Steering wheel	22
TP 2764/1	Bremshebel	Levier du frein	Brake lever	19
TP 2820/1	Ring	Bague	Collar	10
TP 2855/1	Kupplungshülse	Douille d'embrayage	Clutch collar	8
TP 2859/1	Kugelgelenk	Rotule	Ball joint	10

TP 2868/1	Bremsrad	Poulie de frein	Brake drum	4
TP 2869/1	Seeger-L-Ring	Anneau	Collar	4
TP 2871/3	Antriebswelle	Arbre de commande	Prop shaft	4
TP 2872/1	Zahnhülse	Douille dentée	Splinned collar	4
TP 2880/1	Bremsbelag	Garniture de frein	Brake lining	19
TP 2882/1	Bandbremse	Frein à ruban	Band brake	19
TP 2893/6	Drahtseil	Câble de frein	Cable	19
TP 2912/1	Platte	Plaque	Connection plate	19
TP 2985/2	Winkelflanschverschrb.	Coude avec flasque	Flange pipe union	36
TP 2985/4	Schlauchleitung	Conduite flexible	Hydraulic hose	36
TP 2985/5	Schlauchleitung	Conduite flexible	Hydraulic hose	36
TP 2988/11	Gerade Verschraubung	Union droite	Stright pipe union	36
TP 3329/1	Verlängerung	Rallonge	Extension piece	19
TP 3450/2	Schlauchbinder	Collier de serrage	Hose clamp	16
TP 3458/1	Steckhülse	Cosse de câble	Cable terminal	35
TP 3461/2	Rückspiegel	Rétroviseur	Rear view mirror	26
TP 3526/1	O-Ring 32×2,5	Joint torique	O-ring	12
TP 3546/1	Gelenkschloss	Tige articulée	Top link	24
TP 3546/2	Spannhülse	Douille de serrage	Hand vice	24
TP 3546/3	Spindel M 24 <i>rechts</i>	Broche M 24	Spindle M 24	24
TP 3546/4	Spindel M 24 links	Broche M 24 gauche	Spindle M 24 left	24
AM 3555/1	Schlaufe	Boucle	Connection link	20
AM 4089/1	Ölstandanzeiger	Jauge d'huile	Dip stick	6
AM 4437/5	Gummigriff	Poignée en caoutchouc	Hand grip	25
TP 4562/1	Differentialflansch	Flasque du différentiel	Differential flange	2
TP 4563/1	Freirad	Pignon libre	Differential gear	2
TP 4564/1	Satellit	Satellite	Planet gear	2
TP 4565/3	Achse	Axe	Differential pin	2
TP 4566/1	Differentialklaue	Griffe différentiel	Diff. lock collar	2
TP 4724/1	Federkeil	Clavette parallele	Key	6
TP 4878/1	Kühler	Radiateur	Radiator	16
TP 4878/2	Schlauch	Tuyau flexible	Hose	16
TP 4878/3	Schlauch	Tuyau flexible	Hose	16
TP 4878/5	Schlauchbinder	Collier de serrage	Hose clamp	16
TP 4878/8	Kühlerdeckel	Couvercle	Radiator cap	16
TP 4878/9	Windfänger	Paravant	Wind sheet	16
TP 4972/10	Steckdose	Prise de courant	Socket	35
TP 5017/18	Puffer	Tampon	Rubber mounting	16
TP 5036/1	Keilriemenscheibe	Poulie à gorge con.	Belt pulley	32
TP 5075/2	Puffer	Tampon	Rubber mounting	16
TP 5118/8	Betriebsstundenzähler	Compteur d'heures	Hour counter clock	35
TP 5118/83	Temperatugeber	Bulbe thermostatique	Temperature probe	35
TP 5137/4	Dreikammerleuchte	Lampe de fin	Stop/Tail/Flasher lamp	35
TP 5144/11	Hydrofilter	Hydro-filtre	Hydro filter	32
TP 5144/12	Schwenkverschraubung	Coude orientable	Swing pipe union	36

P 5152/5	Kabelverbinder	Raccord de câbles	Cable connector	35
P 5156/1	Bügel	Etrier	U-bracket	26
M 5170/1	Führungsbüchse	Douille de guidage	Guide bush	24
P 5183/8	Blinkerschalter	Commutateur du clign.	Direction indic. switch	35
P 5183/15	Sicherungsdose	Boîte à fusibles	Fuse box	35
P 5183/65	Kontrollampe gelb	Lampe témoin jaune	Controllamp yellow	35
P 5209/12	Anbauleuchte gelb	Clignoteur jaune	Flasher lamp yellow	35
P 5264/7	Sitz	Siège	Seat	29
P 5266/4	Kabeltülle	Manchon de câble	Cable grommet	26
P 5289/1	Stange	Barreau	Rod	23
P 5291/1	Hebel	Levier	Lever	23
P 5294/1	Regulierungszug	Stop-câble	Stop cable	23
P 5295/1	Halter	Support	Reaction bracket	23
P 5295/9	Tellerfeder	Rondelle élastique	Disc spring washer	23
P 5326/1	Träger links	Support gauche	Engine bracket left	16
P 5329/1	Träger rechts	Support droit	Engine bracket right	16
M 5345/1	O-Ring 97×7	Joint torique	O-ring	4
M 5348/2	Folienlager 1,3	Feuille	Bearing strip	4
M 5348/3	Folienlager 1,6	Feuille	Bearing strip	4
M 5355/1	O-Ring 16×2,5	Joint torique	O-ring	12
P 5387/1	Keilriemenscheibe	Poulie à gorge con.	Belt pulley	30
M 5393/1	O-Ring 91,5×3,5	Joint torique	O-ring	4
P 5410/1	Grundplatte	Plaque de base	Base plate	30
P 5410/15	Tandem-Zahnradpumpe	Pompe	Pump	30
P 5411/1	Support	Support	Oil pump bracket	30
M 5712/1	Zwisch'scheibe 21/40×1	Disque	Distance ring	2
P 5991/1	Distanzhülse 6,4/10×4,2	Douille	Distance collar	23
P 6052/1	Gitter	Grille	Air intake grill	26
P 6067/1	Abdichtung	Tôle d'étanchéité	Air shield	26
P 6067/6	Weichgummiprofil	Caoutchouc profilé	Rubber beaching	26
P 6073/1	Scheibe 28,5/47×3,5	Disque	Disc	8
P 6077/1	Entlüftung	Tubulure d'aération	Breather pipe	12
P 6077/2	Entlüftungsschraube	Vis d'aération	Breather cap	13
P 6078/1	Leitblech	Tôle directrice	Baffle	27
P 6083/1	Drahtgeflecht	Toile métallique	Dust grill	16
P 6097/1	Käfig	Cage	Air grill cage	26
P 6103/1	Bolzen	Goujon	Pivot pin	24
P 6103/3	Plungerzylinder	Cylindre de levage	Lifting cylinder	36
P 6104/1	Bride	Bride	Clamp	24
P 6201/1	Achsgehäuse	Boîte de raccordement	Connection housing	4
P 6204/1	Umlenkhebel	Levier de renvoi	Steering lever	22
P 6210/1	Spurstange	Barre d'accouplement	Track rod	22
P 6211/1	Schlauchleitung	Conduite flexible	Hydraulic hose	36
P 6242/1	Waage	Balance	Brake balance	20
P 6248/1	Welle	Arbre	Pivot shaft	20

TP 6254/1	Leiste	Lardon	Connection strip	2
TP 6255/1	Trompete rechts	Trompette droite	Axle trumpet right	
TP 6255/5	Bremse rechts	Frein droite	Brake right	2
TP 6256/1	Fahrradnabe	Moyeu de roue	Wheel hub	
TP 6258/1	Lagerflansch	Flasque de palier	Bearing flange	
TP 6268/1	Rohr rechts	Tube coudé droite	Elbow pipe right	3
TP 6270/1	Träger	Support	Support frame	2
TP 6272/1	Bolzen	Goujon	Follower stub	1
TP 6277/1	Zahnhülse	Douille dentée	Splinned collar	
TP 6278/1	Dichtungsring	Anneau d'étanchéité	O-ring	
TP 6279/1	Fahrachse	Essieu	Drive shaft	
TP 6288/1	Rohr links	Tube coudé gauche	Elbow pipe left	3
TP 6292/1	Strebe	Etrésillon	Strut	2
TP 6293/1	Gelenkstück	Pièce d'articulation	Swivel blange	
TP 6294/1	Doppelgelenkwelle	Arbre à cardan	Joint drive shaft	
TP 6294/3	Radnabenzapfen	Tourillon du moyeu	Wheel hub end	
TP 6294/4	Antriebswelle	Arbre de commande	Drive shaft	
TP 6294/12	Nilos-Ring	Joint Nilos	Nilos-ring	
TP 6315/1	Abschluss	Lardon	Cover strip	2
TP 6319/1	Bolzen	Goujon	Pivot shaft	
TP 6321/1	Hebel	Levier	Diff. lock actuator	
TP 6359/1	Hebel	Levier	Pivot pin	2
TP 6360/1	Differentialhebel	Levier du différentiel	Diff. lock actuator	
TP 6361/1	Scheibenrad	Jante avec disque	One-piece wheel rim	
TP 6361/4	Reifen	Pneu	Pneumatic tyre	
TP 6362/1	Bolzen	Goujon	Pivot shaft	
AM 6416/12	Kabelzug Gas	Câble des gaz	Throttle cable	2
AM 6428/1	Federscheibe	Rondelle grower	Spring washer	2
TP 6441/1	Hebel	Levier	Conversion lever	2
TP 6443/1	Schaltpult	Tableau de commande	Dash board	2
TP 6443/20	Verschlussstopfen	Bouchon de fermeture	Plastic plug	2
TP 6443/22	Zugschalter	Interrupteur	Switch	3
TP 6443/82	Verschlussstopfen	Bouchon de fermeture	Plastic plug	2
TP 6443/84	Verschlussstopfen	Bouchon de fermeture	Plastic plug	2
TP 6443/85	Verschlussstopfen	Bouchon de fermeture	Plastic plug	2
TP 6461/1	Keilhülse	Moyeu cannelé	Spigot gear wheel	8
AM 6750/5	Verstellschraube	Vis de réglage	Adjusting screw	
TP 6762/47	Scheinwerfer	Phare	Headlamp	4
TP 7034/1	Spurstange	Barre d'accouplement	Track rod	2
TP 7041/6	Buchse «Glacier»	Douille «Glacier»	Bush «Glacier»	2
TP 7045/1	Bolzen	Goujon	Pivot pin	2
TP 7055/1	Stecknagel	Broche	Toplink pin	2
TP 7056/1	Hubrahmen	Cadre de levage	Lift frame	2
TP 7058/2	Federstecker	Goupille à ressort	Spring clip	2
TP 7062/1	Torsionsfeder	Ressort de torsion	Torsion spring	3
TP 7064/4	Buchse «Glacier»	Douille «Glacier»	Bush «Glacier»	
TP 7064/13	Buchse «Glacier»	Douille «Glacier»	Bush «Glacier»	2
TP 7113/1	Stange	Tringle	Linkage rod	2

7122/1	Halter	Support	Adjusting quadrant	29
7126/1	Träger	Support	Seat frame	29
7126/14	Buchse «Glacier»	Douille «Glacier»	Bush «Glacier»	29
7130/1	Flansch	Flasque	Flange	12
7131/1	Kupplungsgehäuse	Carter d'embrayage	Clutch housing	12
7131/9	Gerollte Buchse	Douille	Bush	13
7131/10	Dichtring 18×24×3	Anneau d'étanchéité	Sealing ring	13
7136/1	O-Ring 150×3	Joint torique	O-ring	12
7137/1	Gleitstein	Coulisseau	Sliding follower	13
7138/1	Schaltgabel	Fourche	Selector fork	12
7142/1	Zahnhülse	Douille dentée	Splined collar	12
7153/1	Kupplungskäfig	Cage d'embrayage	Clutch drive cage	12
7171/1	Gehäuse	Carter	Diff./Pto case	6
7173/1	Welle	Arbre	Spigot shaft	12
7174/1	Hülse	Douille	Collar	12
7175/1	Stirnrad	Roue cylindrique	Spur gear wheel	12
7176/1	Stirnrad	Roue cylindrique	Spur gear wheel	12
7177/1	Stirnrad	Roue cylindrique	Spur gear wheel	12
7178/1	Zahnwelle	Arbre dentée	Spigot gear shaft	12
7180/1	Doppelrad	Roue dentée double	Double gear wheel	8
7181/1	Schaltmuffe	Manchon	Selector collar	8
7182/1	Zahnwelle	Arbre dentée	Spigot gear shaft	8
7183/1	Stirnrad	Roue cylindrique	Spur gear wheel	8
7184/1	Stirnrad	Roue cylindrique	Spur gear wheel	8
7186/1	Keilhülse	Moyeu cannelé	Spigot gear wheel	8
7187/1	Stirnrad	Roue cylindrique	Spur gear wheel	8
7188/1	Stirnrad	Roue cylindrique	Spur gear wheel	8
7189/1	Stirnrad	Roue cylindrique	Spur gear wheel	8
7190/1	Stirnrad	Roue cylindrique	Spur gear wheel	8
7192/1	Scheibe 28,15/45×2	Disque	Distance washer	8
7193/1	Distanzhülse 28/42×27,5	Douille	Distance ring	8
7197/1	Nabe	Moyeu	Gear wheel hub	8
7199/1	Distanzring 28/42×14,5	Bague	Distance collar	8
7200/1	Scheibe 17,3/45×4	Disque	Distance washer	8
7201/1	Scheibe 20,25/45×2,5	Disque	Distance washer	8
7202/1	Scheibe 20,25/40×3	Disque	Distance washer	8
7203/1	Scheibe 25,15/40×3	Disque	Distance washer	8
7206/1	Welle	Arbre	Stub shaft	8
7207/1	Stirnrad	Roue cylindrique	Spur gear wheel	11
7208/1	Zapfwelle	Prise de force	Pto shaft	11
7214/1	Schaltgabel	Fourche	Selector fork	10
7215/1	Schaltgabel	Fourche	Selector fork	10
7216/1	Schaltgabel	Fourche	Selector fork	10
7220/1	Schaltgehäuse	Couvercle de commande	Transm. housing cover	10
7222/1	Abschlussdeckel	Couvercle de fermeture	Sealing cap	8

TP 7224/1	Anschlussgehäuse	Boîte de raccordement	Connection housing	1
TP 7225/1	Deckel	Couvercle	Gear flange cover	
TP 7228/1	Brennstofftank	Réservoir à combustible	Fuel tank	1
TP 7228/4	Unterlage	Semelle	Ground strip	1
TP 7228/5	Schlauchstutzen	Tubulure	Connecting	1
TP 7228/8	Spannschelle	Ruban de serrage	Clamping band	1
TP 7232/1	Halter	Support	Bracket	1
TP 7235/1	Kupplungsgehäuse	Carter d'embrayage	Clutch housing	1
TP 7238/1	Getriebekasten	Boîte à engrenages	Gear case	
TP 7241/1	Stirnrad	Roue cylindrique	Spur gear wheel	1
TP 7241/3	Laufscheibe	Disque roulement	Roller washer	1
TP 7242/1	Ausrückgabel	Fourche de débrayage	Clutch relase yoke	1
TP 7243/1	Schaltgabel	Fourche	Selector fork	
TP 7244/1	Schaltgabel	Fourche	Selector fork	
TP 7245/1	Welle	Arbre	Pto drive shaft	
TP 7246/1	Schaltstange	Arbre d'embrayage	Selector rod	1
TP 7247/1	Schaltstange	Arbre d'embrayage	Selector rod	1
TP 7248/1	Schaltstange	Arbre d'embrayage	Selector rod	
TP 7249/1	Schaltmuffe	Manchon	Selector collar	1
TP 7251/1	Hülse	Douille	Collar	1
TP 7253/1	Schaltstange	Arbre d'embrayage	Selector rod	1
TP 7255/1	Schaltgabel	Fourche	Selector fork	1
TP 7260/1	Schalthebel	Levier de commande	Direction change lever	
TP 7263/1	Hebel	Levier	Pivot lever	
TP 7265/1	Hebel	Levier	Lever	
TP 7267/1	Schalthebel	Levier de commande	4-wheel control lever	
TP 7269/1	Lasche	Barreau de connexion	Flat iron connection	
TP 7273/1	Halter	Support	Bracket	1
TP 7276/1	Schalthebel	Levier de commande	Pto engagement lever	1
TP 7277/1	Führungsstift	Cheville de guidage	Guide dowel	1
TP 7286/1	Deckel	Couvercle	Cover plate	
TP 7287/1	Dichtung	Joint plat	Cover plate gasket	
TP 7289/1	Dichtung	Joint plat	Change housing gasket	1
TP 7290/1	Dichtung	Joint plat	Gearbox gasket	
TP 7291/1	Dichtung	Joint plat	Diff. case gasket	
TP 7300/1	Zapfwelle	Prise de force	Pto shaft	1
TP 7300/2	Flanschlager	Flasque-palier	Flange bearing	1
TP 7301/1	Differentialsperrehebel	Levier de blocage	Diff. lock control lever	
TP 7303/1	Rohr	Tube coudé	Elbow pipe	3
TP 7303/2	T-Reduzierung	Union T réducteur	T-piece reducing	3
TP 7304/1	Rohr	Tube coudé	Elbow pipe	3
TP 7308/1	Arm	Bras	Arm	2
TP 7313/1	Deichsel	Timon	Central chassis tube	
TP 7322/1	Front	Tôle de front	Front panel	2
TP 7333/1	Lager	Support de palier	Bearing tube	2

7333/6	Buchse «Glacier»	Douille «Glacier»	Bush «Glacier»	15
7337/1	Schlauchleitung	Conduite flexible	Hydraulic hose	36
7339/1	Kupplungspedal	Pédale d'embrayage	Clutch pedal	15
7341/1	Hebel	Levier	Lever	15
7345/1	Nippel	Nipple	Nipple	23
7346/1	Arm	Bras	Support arm	25
7347/1	Hebel	Levier	Clutch lever	15
7349/1	Wand	Paroi	Middle panel	27
7349/7	Kabeltülle	Manchon de câble	Cable grommet	27
7352/1	Bremspedal	Pédale de frein	Brake pedal	19
7352/9	Buchse «Glacier»	Douille «Glacier»	Bush «Glacier»	19
7353/1	Deckel	Couvercle	Cover panel	26
7355/1	Hebel	Levier	Lever arm	19
7356/1	Schalthebel	Levier des vitesses	Gear stick	10
7361/1	Bodenblech	Tôle de fond	Foot plate	27
7362/1	Schaltmuffe	Manchon	Selector collar	8
7364/1	Brennstoffleitung	Tube coudé	Fuel line	18
7364/3	Schlauchklemme	Borne de serrage	Hose clip	18
7365/1	Brennstoffleitung	Tube	Fuel line	18
7367/1	Bremsstange	Barreau de frein	Brake connection rod	20
7368/1	Bremsstange	Barreau de frein	Brake connection rod	19
7369/1	Brennstoffleitung	Tube	Fuel line	18
7370/1	Halter	Support	Bracket plate	18
7371/1	Deckel	Couvercle	Battery cover panel	27
7375/1	Schutz	Protection	Guard plate	29
7379/1	Hebel	Levier	Brake lever	20
7381/1	Pedal	Pédale	Accelerator pedal	23
7383/1	Stange	Barreau coudé	Linkage rod	23
7384/1	Abdeckung links	Tôle de fin gauche	Rear panel left	28
7384/18	Kabelverbinder 6 P	Raccord de câbles 6 P	Cable connector 6 P	35
7386/1	Kotflügel	Garde-boue	Mud guard	28
7390/1	Rohr	Tube	Pipe	36
7394/1	Zwischenstück	Pièce intermédiaire	Connection piece	20
7396/1	Hebel links	Levier gauche	Brake control lever	20
7400/1	Kulisse	Coulisse	Gear change gate	28
7401/1	Träger	Support	Seat frame	25
7402/1	Hebel rechts	Levier droit	Brake control lever	20
7403/1	Rohr	Tube	Pipe	36
7413/1	Anschluss	Pièce de raccord	Draw bar	20
7414/1	Winkel	Fer cornière	Angle bracket	23
7415/1	Kotflügel	Garde-boue	Front mud guard	26
7416/1	Kotflügel	Garde-boue	Rear mud guard	28
7416/13	Kennzeichenleuchte	Lampe d'immatriculation	Illumination lamp	43
7418/1	Handgriff	Poignée	Hand grip	25
7423/1	Halter	Support-S	S-bracket	13

TP 7425/1	Verbindung	Support de connexion	Rear cross member	2
TP 7426/1	Winkelhebel	Levier d'angle	Quadrant lever	2
TP 7427/1	Hülse	Douille	Collar	2
TP 7431/1	Tankhalter	Support de réservoir	Fuel tank frame	2
TP 7434/1	Sperrhebel	Levier de blocage	Diff. lock lever	2
TP 7440/1	Welle	Arbre	Pto clutch shaft	1
TP 7442/1	Schalthebel	Levier de commande	Pto clutch control	1
TP 7444/1	Rohr	Tube coudé	Elbow pipe	3
TP 7453/1	Abdeckung rechts	Tôle de fin droite	Rear panel right	2
TP 7455/1	Seitenwand	Paroi latérale	Side panel	2
TP 7459/1	Auspuff	Echappement	Exhaust	1
TP 7462/1	Abdeckung	Tôle de recouvrement	Control panel plate	2
TP 7473/1	Seitenwand	Paroi latérale	Side panel	2
TP 7475/1	Lampenträger links	Support des lampes g.	Headlight carrier left	2
TP 7475/13	Kabeltülle	Manchon de câble	Cable grommet	1
TP 7475/24	Blinkleuchte	Clignoteur	Flasher lamp	4
TP 7477/1	Lampenträger rechts	Support des lampes dr.	Headlight carrier right	2
TP 7478/1	Haube	Capot	Bonnet	2
TP 7478/9	Türpuffer	Tampon	Stopper block	2
TP 7480/1	Arretierung	Levier d'arrêt	Position plate	1
TP 7501/1	Kulisse	Coulisse	Diff. control gate	1
TP 7506/1	Differentialsperrhebel	Levier de blocage	Diff. lock control lever	1
TP 7508/1	Bügel	Etrier	Cable toggle	1
TP 7679/1	Gelenkgehäuse	Boîte d'articulation	Central swivel housing	1
TP 7684/1	Rohr	Tube	Pipe	3
AM 7690/1	O-Ring 70×3,5	Joint torique	O-ring	1
TP 7700/1	Gegenhalter	Levier d'appui	Reaction bracket	1
TP 7704/1	Strebe	Etrésillon	Upper panel frame	2
TP 7705/1	Strebe	Etrésillon	Lower panel frame	2
TP 7712/1	Dichtung	Joint plat	Cover gasket	1
TP 7713/1	Deckel	Couvercle	Pto clutch adj. cover	1
TP 7714/1	Gegenhalter	Levier d'appui	Reaction bracket	1
TP 7739/1	Deckel	Couvercle	Fuel tank cover	2
TP 7743/1	Sperrhebel	Levier de blocage	Diff. lock lever	2
TP 7744/1	Träger	Support	Valve bracket	2
TP 7746/1	Stütze	Support	Column	2
TP 7746/10	Servostat-Lenkung	Guidage servostatique	Servo-steering drive	2
TP 7746/11	Lenksäule	Colonne de direction	Steering column	2
TP 7746/14	Lenkgriff	Poignée pour volant	Steering hand knob	2
TP 7750/1	Rahmen	Cadre	Foot plate frame	2
TP 7754/1	Traverse	Traverse	Cross member	2
TP 7755/1	Bolzen	Goujon	Ball lever	3
TP 7756/1	Schaltstange	Tringle	Connection rod	3
TP 7757/1	Schalthebel	Levier de commande	Control lever	3
TP 7759/1	Lagerbolzen	Goujon de palier	Control shaft	3



7760/1	Halter	Support pivotable	Switch bracket	31
7760/6	Mikro-Schalter	Petit interrupteur	Micro-switch	35
7762/1	Kulisse	Coulisse	Control gate	31
7763/1	Winkel	Tôle cornière	Angle strut	16
7765/1	Schlauchleitung	Conduite flexible	Hydraulic hose	36
7765/2	Schlauchleitung	Conduite flexible	Hydraulic hose	36
7765/7	Arbeitszylinder	Cylindre presseur	Pressure cylinder	22
7772/7	Fernthermometer	Thermomètre	Temperatur gänge	35
7772/5	Stecker	Fiche	Plug	35
7772/8	Fahnenflachsteckhülse	Cosse de câble	Cable terminal	35
7772/9	Fahnenflachsteckhülse	Cosse de câble	Cable terminal	35
7772/10	Gehäuse	Capsule de prise	Plug box	35
7772/12	Kontrolllampe blau	Lampe témoin bleu	Controllamp blue	43
7807/1	Lager rechts	Support droite	Right support	39
7809/1	Halter	Support	Tension bracket	7
7811/1	Lager links	Support gauche	Left support	39
7821/1	Hubarm	Bras de levage	Top draft arms	38
7828/1	Stecknagel	Broche	Stop pin	24
7829/1	Sicherung	Poignée de sûreté	Lock plate	39
7830/1	Ring	Bague d'écartement	Distance collar	38
7834/1	Achse	Fusée	Axle	37
7835/1	Achse	Fusée	Axle	37
7839/1	Hebel	Levier de renversement	Reversing lever	38
7842/1	Support	Support	Support frame	38
7843/1	Hubstange rechts	Barre de levage droite	Right lifting tie rod	39
7844/1	Lenker	Barre inférieure	Lower draft arms	39
7848/1	Gabel	Fourche	Fork lever	39
7850/1	Gabel	Fourche	Fork lever	39
7851/1	Bolzen	Goujon	Bolt	39
7852/1	Rohr	Tube	Pipe	37
7853/1	Bolzen	Goujon	Bolt	39
7866/1	Rohr	Tube coudé	Elbow pipe	36
7869/1	Rohr	Tube	Pipe	37
7873/1	Schlauchleitung	Conduite flexible	Hydraulic hose	36
7873/8	Schlauchleitung	Conduite flexible	Hydraulic hose	36
7874/1	Ölbehälter	Réservoir d'huile	Oil tank	30
7874/16	Rohr chelle	Collier	Clamp	36
7878/1	Bremshebel	Levier de frein	Brake lever	20
7882/1	Gegenhalter	Support d'appui	Reaction bracket	7
7883/1	Rohr	Tube	Pipe	36
7883/4	Verschlussbutzen	Chapeau de fermeture	Stop plug	36
7884/1	Rohr	Tube	Pipe	36
7885/1	Schlauchleitung	Conduite flexible	Hydraulic hose	37
7893/1	Schutz	Manchon	Grommet	28
7895/1	Rohr	Tube	Pipe	36

TP 7896/1	Ventilhalter	Support pour soupapes	Valves holder	5
TP 7905/1	Abdeckung	Recouvrement	Fuel tank panel	2
TP 7906/1	Distanzhülse	Douille d'écartement	Distance collar	2
TP 7913/1	Kugelgelenk	Noix de direction	Track rod end	2
TP 7916/7	Batterie	Batterie	Battery	3
TP 7921/1	Kegelritzel	Pignon conique	Crown wheel pinion	
TP 7921/5	Tellerfeder	Rondelle élastique	Disc spring washer	
TP 7925/1	Kegelritzel	Pignon conique	Crown wheel pinion	
TP 7939/1	Zahnwelle	Arbre dentée	Gear wheel shaft	
TP 7940/1	Stirnrad	Roue cylindrique	Spur gear wheel	
TP 7941/1	Stirnrad	Roue cylindrique	Spur gear wheel	
TP 7944/1	O-Ring 20×2,5	Joint torique	O-ring	1
TP 7946/1	Zahnhülse	Douille dentée	Gear collar shaft	1
TP 7947/1	Kupplungswelle	Arbre d'embrayage	Clutch drive shaft	1
TP 7947/3	Lamellenkupplung BSD	Embrayage à disques BSD	Laminated clutch BSD	1
TP 7950/5	Ausgleichbehälter	Réservoir d'expansion	Expansion tank	1
TP 7950/7	Dichtung 30/56×1	Joint	Gasket	1
TP 7951/1	Halter	Fer de barrage	Leaf spring	1
TP 7952/1	Distanzhülse	Douille d'écartement	Spacer tube	1
TP 7953/1	Bride	Bride	Clamp	2
TP 7954/1	Führungsstück	Guide	Throttle bracket	2
TP 7959/1	Schwungrad	Volant	Flywheel	1
TP 7961/1	Support	Support	Rear support frame	2
TP 7990/1	Kabelzug	Câble complet	Nylon covered cable	
TP 7990/2	Kabelzug	Câble complet	Nylon covered cable	
TP 7996/1	Winkel	Tôle cornière	Angle strut	1
TP 8011/1	Gelenkwelle	Arbre à cardan	Cardanshaft	4
TP 8016/1	Griffmutter	Ecrou-poignée	Lock plate	2
TP 8019/1	Gehäuse	Carter du différentiel	Differential case	
TP 8030/1	Deckel	Couvercle	Cover panel	2
TP 8042/1	Werkzeugkasten	Boîte à outils	Tool box	2
TP 8048/1	Abweiser	Défecteur	Deflector	1
TP 8049/1	Verstärkung	Renforcement	Reinforcement	2
TP 8049/6	Luftfilter	Filtre à air	Air filter	1
TP 8049/7	Wartungsanzeiger	Indicateur de maniemnt	Maintenance glass	1
TP 8049/8	Regenkappe	Capuchon para-pluie	Rain cap	1
TP 8049/9	Halter	Collier-support	Fixing strap	1
TP 8049/10	Luftspiralschlauch	Tuyau flexible	Flexible hose	1
TP 8066/1	Gitter	Grille	Side grill	2
TP 8069/1	Plunger-Zylinder	Cylindre de levage	Lifting cylinder	3
TP 8077/1	Rohr	Tube coudé	Elbow pipe	3
AM 8097/1	O-Ring 30×3	Joint torique	O-ring	1
TP 8110/1	Wischermotor	Moteur essuie-glace	Wiper motor	4
TP 8110/2	Parallelogramm	Parallélogramme	Braced girder	4
TP 8110/7	Kabelstrang	Tronc de câbles	Cable harness	4

P 8110/15	Waschanlage Rubeco	Installation lave-glace	Windscreen sprayer	40
P 8115/1	Abdeckung	Couvercle	Cover plate	26
P 8117/1	O-Ring 35×2	Joint torique	O-ring	22
P 8128/1	Trompete links	Trompette gauche	Axle trumpet left	6
P 8128/5	Bremse links	Frein gauche	Left brake	21
P 8132/2	Sicherungshalter	Porte-fusible	Fuse cap	43
P 8132/6	Warnlichtgeber	Automate de clignotement	High flasher automatic	43
P 8132/36	Zugschalter	Interrupteur	Switch	43
P 8137/1	Zahnwelle	Arbre dentée	Spigot gear shaft	8
P 8138/1	Rahmen	Cadre	Frame panel	28
P 8143/42	Kabelstrang	Tronc de câbles	Cable harness	35
P 8148/1	Distanzring	Bague d'écartement	Distance collar	12
P 8152/1	Schutz	Protection	Pto guard	26
P 8165/1	Halter	Support	Angle bracket	28
P 8167/1	Schutz	Tôle de protection	Protective plate	38
P 8169/1	Unterlage	Semelle	Distance plate	25
P 8193/14	Kabelverbinder 2 P	Raccord de câbles 2 P	Cable connector 2 P	35
P 8193/42	Kabelstrang	Tronc de câbles	Cable harness	33
P 8193/44	Kabelstrang	Tronc de câbles	Cable harness	33
P 8193/45	Kabelstrang	Tronc de câbles	Cable harness	33
P 8193/46	Kabelstrang	Tronc de câbles	Cable harness	33
P 8193/47	Kabelstrang	Tronc de câbles	Cable harness	33
P 8193/48	Kabelstrang	Tronc de câbles	Cable harness	33
P 8193/49	Kabelstrang	Tronc de câbles	Cable harness	33
P 8193/50	Kabelstrang	Tronc de câbles	Cable harness	33
P 8193/54	Kabelstrang	Tronc de câbles	Cable harness	33
P 8193/55	Steckhülse	Cosse de câble	Cable terminal	35
P 8193/58	Kabelstrang	Tronc de câbles	Cable harness	33
P 8196/1	Anschlag	Arrêt	Stop bracket	24
P 8201/1	Halter	Etrier	Bow	24
P 8226/1	Arm	Bras	Arm	31
P 8229/1	Winkelhebel	Levier d'angle	Angle lever	31
P 8232/1	Spanner	Tendeur	Belt clamp	16
P 8234/1	Rohr	Tube coudé	Elbow pipe	36
P 8236/1	Schaltnocken	Came d'embrayage	Gear cam	32
P 8237/1	Schaltwelle	Arbre de commande	Control shaft	31
P 8240/1	Schalthebel	Levier de commande	Control lever	31
P 8242/2	Anschlussplatte	Plaque de raccord	Connection plate	32
P 8242/3	Ventil	Soupape	Valve	32
P 8242/5	Platte	Plaque	Block end plate	32
P 8242/6	O-Ring	Joint torique	O-ring	32
P 8242/7	O-Ring	Joint torique	O-ring	32
P 8242/8	Gewindebolzen	Goujon fileté	Stud	32
P 8242/9	Gewindebolzen	Goujon fileté	Stud	32
P 8242/10	Befestigungswinkel	Angle de fixation	Mounting angle	32

TP 8242/22	Ventil	Soupape	Valve	3
TP 8242/25	Ventilblock	Bloc de soupapes	Valve block	3
TP 8244/1	Deckel	Couvercle	Cover	2
TP 8245/1	Schutz	Tôle de protection	Protective hood	3
TP 8245/8	Halteband	Patte de retenue	Rubber clamp	3
TP 8248/1	Deckel	Couvercle	Cover	2
TP 8267/1	Strebe	Etrésillon	Strut	2
TP 8296/1	Trompete links	Trompette gauche	Left axle trumpet	
TP 8297/1	Trompete rechts	Trompette droite	Right axle trumpet	
TP 8304/1	Halteband	Ruban	Strap	1
TP 8305/1	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	Safety sheet iron	2
TP 8306/1	Halter	Support	Braket	
TP 8309/1	Stecknagel	Broche	Toplink pin	2
TP 8313/5	Fingerschutz	Protection	Protection	4
TP 8314/1	Abdeckung	Protection	Protection	4
TP 8315/1	Winkel	Angle	Angle bracket	2
TP 8320/1	Einfüllrohr	Tubulure	Pipe	3
TP 8321/1	Ölstandanzeiger	Jauge d'huile	Dip stick	3
AM 8322/3	Bolzen ESN	Goujon ESN	ESN-pin	1
TP 8324/1	Haube rechts	Protection droite	Right protection	3
TP 8328/1	Haube links	Protection gauche	Left protection	3
TP 8336/1	Haken	Crochet	Pick up hook	2
TP 8363/1	Gehäuse	Corps	Case	3
TP 8363/2	Wegsitzventil	Soupape	Valve	3
TP 8363/3	Überdruckventil	Soupape de réaction	Overpressure valve	3
TP 8363/4	Membranspeicher	Accumulateur à membr.	Membrane accumulator	3
AM 8436/1	Kappe	Calotte	Spring cap	1
TP 8459/1	Spannmutter	Ecrou tendeur	Coupling nut	3
TP 8460/1	Verbindung	Pièce de jonction	Connecting piece	3
TP 8462/1	Haltekette rechts	Chaîne de fix. droite	Right holding chain	3
TP 8463/1	Haltekette links	Chaîne de fix. gauche	Left holding chain	3
TP 8480/1	Rohr	Tube	Pipe	3
TP 8518/1	Sicherheitsverdeck	Cabine de sûreté	Safety cab	4
TP 8518/20	Klemmprofil	Joint	Rubber	4
TP 8518/21	Füller	Joint	Rubber	4
TP 8531/1	Frontscheibe	Pare-brise	Windscreen	4
TP 8607/1	Sicherung	Blocage	Safety sheet iron	2
TP 8650/1	Gelenkwelle	Arbre à cardan	Cardanshaft	4
AM 9160/5	Scheinwerfer	Phare	Headlamp	3
AM 9308/10	Startschalter	Interr. de démarrage	Ign. starter switch	3
6010	Kugellager	Roulement à billes	Ball bearing	1
6011	Kugellager	Roulement à billes	Ball bearing	1
6012	Kugellager	Roulement à billes	Ball bearing	1
6207 2 RS	Kugellager	Roulement à billes	Ball bearing	1
6209	Kugellager	Roulement à billes	Ball bearing	1

6210 Z	Kugellager	Roulement à billes	Ball bearing	1
6307 Z	Kugellager	Roulement à billes	Ball bearing	1
30205	Kegelrollenlager	Roulement à roul. con.	Roller bearing	12
30207	Kegelrollenlager	Roulement à roul. con.	Roller bearing	4
30303	Kegelrollenlager	Roulement à roul. con.	Roller bearing	8
30304	Kegelrollenlager	Roulement à roul. con.	Roller bearing	8
30305	Kegelrollenlager	Roulement à roul. con.	Roller bearing	8
32206	Kegelrollenlager	Roulement à roul. con.	Roller bearing	8
32207	Kegelrollenlager	Roulement à roul. con.	Roller bearing	4
32304	Kegelrollenlager	Roulement à roul. con.	Roller bearing	11
110221	Anlasserkranz	Couronne dentée	Starter ring gear	15
190228 A	Dichtung	Joint plat	Exhaust gasket	17
3.126.01	Wischerblatt	Balai-racleur	Wiper blade	40
364 999 028	Kupplungsscheibe	Disque d'embrayage	Clutch plate	15
382 999 009	Druckplatte	Plaque de pression	Pressure plate	15
130 010 200	Formfeder	Ressort	Retaining spring	15
151 021 001	Ausrücker	Bûtee de débrayage	Clutch release bearing	15

	<b>Normbezeichnungen</b>	<b>Signification des normes</b>	<b>Standard parts identification</b>
238	Unterlagscheiben	Rondelles	Washer
272	Wellendichtringe	Joints d'arbre	Oil seal
265	Ausgleichscheiben	Rondelles de compens.	Shim washer
292	Dichtringe	Anneaux en cuivre	Sealing ring
IN 7	Zylinderstifte	Coupilles cylindriques	Locking pin
IN 128	Federringe	Rondelles-ressorts	Lock washer
IN 137	Federscheiben	Rondelles-ressorts	Spring washer
IN 177	Stahldraht	Fil d'acier	Steel wire
IN 471	Sicherungsringe aussen	Circlips ext�rieurs	Circlip shafts
IN 472	Sicherungsringe innen	Circlips intérieurs	Circlip bores
IN 910	Verschlussschrauben	Bouchons	Screw plug
IN 912	Zylinderschrauben	Vis � tête cylindrique	Cylindrical screw
IN 931	Sechskantschrauben	Vis 6 pans	Hex. hd. screw
IN 933	Sechskantschrauben	Vis 6 pans	Hex. hd. screw
IN 934	Sechskantmuttern	Ecrous 6 pans	Hex. nut
IN 935	Kronenmuttern	Ecrous crénelés	Castle nut

DIN 936	Sechskantmuttern	Ecrous 6 pans	Hex. lock nut
DIN 937	Kronenmuttern	Ecrous crénelés	Low castle nut
DIN 979	Kronenmuttern	Ecrous crénelés	Castle nut
DIN 980	Sicherungsmutter	Ecrous de sûreté	Safety nut
DIN 988	Stützscheiben	Anneaux d'appui	Shim washer
DIN 1471	Kegelkerbstifte	Goupilles	Tapered locking dowel
DIN 1474	Steckerbstifte	Goupilles	Tapered locking dowel
DIN 1475	Knebelkerbstifte	Goupilles	Tapered locking dowel
DIN 1476	Halbrundkerbnägel	Goupilles à tête demi-rde.	Tapered locking dowel
DIN 1481	Spannhülsen	Goupilles élastiques	Spring dowel
DIN 2093	Tellerfedern	Rondelles élastiques	Disc spring washer
DIN 2353	Rohrverschraubungen	Raccords de tuyaux	Pipe unions
DIN 3760	Wellendichtringe	Joints d'arbre	Oil seal
DIN 3861	Schneidringe	Bagues coupantes	Cutting ring
DIN 3870	Überwurfmuttern	Ecrou-chapeaux	Screw cap
DIN 5401	Kugeln	Billes	Ball
DIN 6325	Zylinderstifte	Goupilles cylindriques	Locking pin
DIN 6798	Fächerscheiben	Disque d'éventail	Toothed washer
DIN 6885	Passfeder	Clavette parallèle	Fitting piece
DIN 6899	Kauschen	Cosses	Thimble
DIN 7603	Dichtringe	Anneaux en cuivre	Sealing ring
DIN 7604	Verschlusschrauben	Bouchons	Screw plug
DIN 7753	Schmalkeilriemen	Courroies trapezoïdales	Vee belt
DIN 7780	Gummiventil	Soupape	Snap-in valve
DIN 7971	Blechschrauben	Vis pour tôle	Sheet metal screw
DIN 7980	Federringe	Rondelles-ressorts	Spring washer
DIN 7990	Sechskantschrauben	Vis 6 pans	Hex. hd. screw
DIN 11023	Klappstecker	Goupille à ressort	Snap spring pin
DIN 46228	Aderendhülsen	Têtes de câbles	End sleeve
DIN 46231	Stiftkabelschuh	Cosse de câble	Cable terminal
DIN 46234	Kabelschuh	Cosse de câble	Cable terminal
DIN 46237	Kabelschuh	Cosse de câble	Cable terminal
DIN 46245	Steckhülse	Cosse de câble	Cable terminal
DIN 46342	Flachstecker	Connecteur de câble	Cable socket
DIN 71752	Gabelkopf	Tête à fourchette	Clevis head
DIN 71803	Kugelzapfen	Rotule	Ball joint stud
DIN 71805 B	Kugelpfanne	Coupelle	Ball joint bearing stud
DIN 71805 S	Sicherungsbügel	Etrier de sûreté	Safety retaining clip
DIN 72551	Kabel	Câbles	Electric cable
DIN 72571	Befestigungsschellen	Pattes d'attaches	Screw terminal
DIN 72577 A7	Steckdose	Prise de courant	Socket
DIN 72591 A	Stecker mit Schraub.	Fiche	Plug
DIN 72601	Glühlampen	Ampoules	Bulb
DIN 73400	Tankdeckel	Couvercle du réservoir	Tank filler cap
DIN 74361	Kugelbundmuttern	Ecrous spéciaux	Tapered hex. wheel nut
VSM 12510	Flachrundschauben	Vis à tête bombée	Flatround hd. bolt
VSM 12731	Unterlagscheiben	Rondelles	Washer
VSM 12760	Splinten	Goupilles fendues	Split pin
VSM 13126	Senknieten	Rivets à tête conique	Countersunk rivet
VSM 13300	Zylinderschrauben	Vis à tête cylindrique	Cylindrical screw
VSM 13320	Senkschrauben	Vis à tête conique	Countersunk screw
VSM 13904	Unterlagscheiben	Rondelles	Washer
VSM 16107	Kugelgriffe	Pommes de poignée	Plastic hand knob
VSM 19338	Schmiernippel	Graisseurs	Grease nipple







## Garantiebedingungen

Wir garantieren für die Dauer von 12 Monaten, vom Datum der Lieferung an gerechnet, für einwandfreien Gang und für gutes Material. Für den Motor gilt die Garantie der Motorenfabrik gemäss den Angaben in der Gebrauchsanleitung.

Unsere Garantie beschränkt sich auf den kostenlosen Ersatz der von uns als fehlerhaft anerkannten Teile. Aufwendungen für Demontage und Montage sowie Transportkosten gehen zu Lasten des Auftraggebers. Die Garantie für einwandfreien Gang der Maschine setzt richtige Handhabung und angemessenen Unterhalt entsprechend unsern Betriebsvorschriften voraus.

Unsere Garantiepflicht erlischt:

- wenn durch Drittpersonen ohne unsere Einwilligung Änderungen an von uns gelieferten Maschinen vorgenommen werden;
- wenn Geräte nicht nach den Anweisungen in der Betriebsanleitung angebaut und verwendet werden;
- wenn andere als Originalersatzteile verwendet werden.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch normale Abnutzung entstehen; sie erstreckt sich weder auf Verschleissteile noch auf Luftbereifungen, Batterien, elektrische Anlagen u. ä. m.

## Conditions de garantie

Nous garantissons un fonctionnement impeccable et un matériel de bonne qualité durant 12 mois à dater de la livraison. Pour le moteur, nous appliquons la garantie du fabricant, selon les indications données dans le mode d'emploi.

Notre garantie est limitée à l'échange gratuit de pièces reconnues par nous défectueuses. Les frais de démontage, de montage et de transport vont à la charge du client. La garantie de bon fonctionnement n'est applicable que si la machine a été utilisée et entretenue correctement, selon les prescriptions du mode d'emploi.

La garantie cesse de nous engager:

- lorsque des modifications sont apportées à nos machines par des tiers, sans notre consentement;
- lorsque les agrégats ne sont pas montés et utilisés selon les instructions du mode d'emploi;
- lorsque d'autres pièces de rechange que nos pièces originales Aebi sont montées sur nos machines.

La garantie ne s'étend pas aux dommages provoqués par une usure normale; elle n'est applicable ni aux pièces d'usure, ni aux pneus, batteries, équipements électriques et autres.

## Guarantee

We guarantee all materials and a trouble free operation for a period of 12 months as from the date of delivery. The engine is guaranteed in accordance with the stipulations given by the engine manufacturer in their Instruction Manual.

Parts will only be supplied under guarantee when it has been proved by us that the part in question is faulty. Dismantling and assembly charges as well as transport costs will be met by the customer. The guarantee for trouble free operation is only applicable when the machine has not been abused and when it has been maintained in accordance with the recommendations published in the Instruction Manual.

Our guarantee is invalid:

- when alterations are undertaken by a third person without our permission on a machine supplied by us;
- if implements are not adapted and used according to the instruction manual;
- when non-original parts are used.

This guarantee does not cover parts subjected to normal wear and tear, such as tyres, battery, electrical parts etc.

## Zur Beachtung

Bei Bestellung von Ersatzteilen sind die Stückbezeichnung und die Stücknummer, eventuell dazu die Fabrikationsnummer anzugeben. Die Stücknummer findet man auf dem Stück selbst oder in dieser Ersatzteilliste. Die Fabrikationsnummer ist auf dem Schildchen am rechten Lampenträger eingeschlagen. Wer diese Angaben macht, kann darauf zählen, dass er die richtige Sendung prompt erhält. Während eine einzige unklare Bestellung abgeklärt wird, werden Hunderte von klaren Bestellungen erledigt.

Normale Schrauben, Splinten, Nieten, Unterlagscheiben sind in den Abbildungen mit der üblichen Normbezeichnung versehen; unmittelbar unter der Normbezeichnung steht die Dimension. Diese Teile sind in jeder Eisenhandlung erhältlich. Die Bestellung muss sowohl die Normbezeichnung (z. B. DIN 931 für eine Sechskantschraube) als auch die Dimension (z. B. M6×30=Gewinde, Durchmesser und Länge des Schaftes) enthalten.

Normale Muttern und Federringe sind mit (M+F) bezeichnet, (M)=Mutter, (F)=Federring.

## A observer

En cas de commande de pièces de rechange, il y a lieu d'indiquer le numéro de la pièce ainsi que sa désignation, et éventuellement le numéro de fabrication de la machine. Vous trouverez le numéro de la pièce soit dans la liste des pièces de rechange, soit sur la pièce elle-même. Le numéro de fabrication est marqué sur la plaquette placée au support de lampe droite. Le client qui se donne la peine de nous fournir ces indications pour passer commande, peut compter sur une exécution rapide et exacte. Pendant le temps nécessaire à la mise au point d'une seule commande incomplète, des centaines d'autres commandes, correctement établies, sont exécutées.

Les boulons, goupilles fendues, rondelles et rivets normaux sont indiqués avec les désignations officielles normalisées; la dimension se trouve immédiatement au-dessous de la désignation. Ces pièces peuvent être obtenues dans chaque commerce de fer. Toute commande doit contenir aussi bien la désignation normalisée (p. ex. DIN 931 pour une vis à 6 pans) que la dimension (p. ex. M6×30 = filetage, diamètre et longueur sans tête).

Les écrous 6 pans et les rondelles-ressorts normaux sont indiqués avec (M+F), (M)=écrou, (F)=rondelle-ressort.

## Important

When ordering spare parts both the part number and its prefix must be quoted. If possible, the machine fabrication number should also be supplied. The part number will be found either on the part itself or in the spare parts list. The fabrication number is given on the plate which is located on the right headlight carrier. Only when all information is supplied correctly is it possible to despatch the correct part promptly. While one unclear order is sorted out, a hundred clear orders can be despatched.

Standard bolts, split pins, rivets and washers etc. are shown in the diagrams with their standard part numbers; the dimensions are given immediately under the standard part number. These parts can be obtained in every ironmongery. When ordering standard parts, both the standard number (ie DIN 931 for Hexagon bolts) and size (ie M6×30=thread, dia and shank length) should be quoted.

Standard nuts and spring washers should be designated with M or F (M)=nut, (F)=spring washer.